

# LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, VIERNES 16 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 206 / Precio: 40 ptas.

Al parecer, Patxi Arín se negó a pagar el impuesto revolucionario a los Comandos Autónomos Anticapitalistas

## Policía nacional y empresario, muertos en atentados en Donostia y Tolosa

Eduardo Navarro Cañada, policía nacional, y Patxi Arín, empresario, fallecieron ayer a consecuencia de sendos atentados que tuvieron lugar en Donostia y Tolosa. Eduardo Navarro sufrió un atentado en el Boulevard donostiarrá mientras patrullaba a pie por el centro de la capital. Su compañero, Clemente Medina, resultó herido de gravedad en el mismo atentado. El policía nacio-

nal muerto estaba casado y tenía dos hijos, era natural de Burjasot, en la provincia de Valencia, y llevaba 18 días en el País Vasco. Patxi Arín, empresario guipuzcoano, falleció a consecuencia de un atentado reivindicado por los Comandos Autónomos Anticapitalistas, por negarse, al parecer, a pagar el impuesto revolucionario.

El policía nacional Eduardo Navarro Cañada, de 28 años, resultó muerto a consecuencia de un atentado que tuvo lugar pasadas las once y media de la mañana en el Boulevard donostiarrá. Eduardo Navarro, de 28 años, estaba casado y tenía dos hijos. Era natural de Burjasot, en la provincia de Valencia y llevaba 18 días destinado en el País Vasco. Asimismo, su compañero de patrulla, Clemente Medina Monreal, resultó herido de gravedad cuando patrullaban a pie por el centro de Donostia, tal como prevé la operación "Fénix" que se empezó a llevar a cabo durante el pasado verano.

Dos individuos que se encontraban en el interior de un coche de la Policía Municipal salieron del vehículo y se acercaron por detrás de los policías nacionales, sobre quienes hicieron varios disparos, a resultas de los cuales falleció Eduardo Navarro, quedando gravemente herido su compañero Clemente Medina.

Según informaciones policíacas, a media mañana se recibió una llamada en la inspección municipal en la que una voz femenina avisó que había un hombre desnudo en el monte Urgull. Una patrulla de la guardia urbana se acercó al lugar y comprobó que había una persona sin ropa. Al acercarse fueron rodeados por otros tres individuos armados, que se identificaron como



J. R. M.

El cuerpo sin vida de Francisco Arín Urkola apareció en el interior del maletero.

miembros de ETA militar, y que tras quitarles las camisas, corbatas, chaquetas y gorras y preguntarles el funcionamiento de la radio y luces lanzadestellos del coche, les dejaron maniatados y se llevaron el vehículo con el que

efectuaron el atentado.

Los funerales se celebran hoy, a las doce de la mañana, en la parroquia del Buen Pastor de la capital donostiarrá.

Página 3

## Los CAA dan muerte a un empresario en Irura

Los Comandos Autónomos Anticapitalistas, en llamada al diario Egin, reivindicaron la muerte del industrial Francisco Arín Urkola, cuyo cadáver apareció en el interior del maletero del vehículo en el que fue trasladado por los propios autores del atentado desde su casa, situada en el número 12 del paseo de Zumalakarregi de Tolosa.

La viuda de Francisco Arín manifestó que dos jóvenes, a cara descubierta, se presentaron en casa alrededor de las 19 horas de la tarde, con el fin de secuestrar a su marido. En ese momento se encontraban en la vivienda la esposa de Francisco Arín y un hijo, con quienes esperaron la llegada de la víctima, después de permanecer durante una hora y tras regresar éste de su trabajo, en Construcciones Electromecánicas Irura, se llevaron a Arín Urkola por la puerta trasera del domicilio familiar, no sin antes advertir a los familiares que no denunciaran el hecho a la policía.

Según la viuda, su esposo realizó, meses atrás, gestiones y contactos para comunicar a los CAA que no disponía de dinero suficiente para pagar el impuesto revolucionario.

Página 5

## La Caja Rural de Jaén pudo financiar parte de la operación del 23-F

Antonio Tejero Molina poseía efectos por valor de 20 millones de pesetas en la Caja Rural de Jaén, que le fueron rescatados por el presidente de esta entidad antes de que el Estado la interviniera en 1982.

La comisión investigadora del Parlamento andaluz no tiene datos que demuestren que este dinero haya podido servir para sufragar el golpe de Estado del 23 de febrero. El Diario Jaén, que tuvo acceso a los 51 folios del informe, informó de la posibilidad de esta conexión en su edición de ayer.

Las entidades intervenidas por el Estado, y que ahora investiga la Junta de Andalucía, son la Unión Territorial de Cooperativas del Campo, UTECO, la Caja Rural Provincial y la Cooperativa Provincial Agraria. En todas ellas tenía cargos de importancia Domingo Solís Ruiz, su hijo y Ricardo Cruz Tuñón.

Página 17

## Miguel Boyer anuncia una reactivación de la economía para 1984

El ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, anunció que 1984 será un año de recuperación económica, tras la reunión que mantuvo con los principales representantes de la banca estatal y con motivo de un almuerzo-homenaje ofrecido a José María Aguirre Gonzalo, hasta hace poco presidente del Banco Banesto. El ministro anunció que la banca y la Administración establecerán un calendario para que los bancos privados devuelvan las cantidades adelantadas por el Estado al Fondo de Garantía de Depósitos para superar la crisis bancaria; una devolución que deberá concluir en 1990.

Página 35

## El Pacto de Varsovia congela la última vía de diálogo Este-Oeste

El Pacto de Varsovia congeló ayer la última vía de diálogo Este-Oeste, al anunciar su retirada de las conversaciones de Viena sobre reducción de tropas en Europa Central.

Al término de la sesión negociadora de ayer, un portavoz occidental dijo a la prensa que los países del Este habían decidido retirarse de la mesa de negociaciones sin explicar los motivos.

Sin embargo, después de diez años de infructuosas negociaciones en los salones del palacio imperial de Viena, la decisión de la URSS y sus aliados no ha caído por sorpresa. En los últimos días, medios diplomáticos del Este habían anunciado la retirada, prevista también después de que Moscú abandonara las negociaciones de Ginebra sobre reducción de misiles nucleares de alcance medio y de alcance intercontinental.

Página 17

## La crisis de Coalición Popular se extiende a Araba, al dimitir el candidato de Alianza Popular

Página 4

## Los senadores socialistas también discrepan del proyecto antiterrorista del Gobierno

Página 5

## El Congreso del PCE aprueba el informe de Iglesias por diez votos de diferencia

Página 15

## Los trabajadores de Potasas de Navarra, en huelga indefinida

Página 34



EFE

Los diputados del Grupo Popular muestran la animación que tuvo en algunos momentos la sesión plenaria de ayer en la que se continuaba debatiendo la LODE. Por la mañana se aprobó el título preliminar de la ley sin modificaciones, debido a un veto interpuesto por el Grupo Popular, aunque la enmienda transaccional presentada por los socialistas y rechazada ayer se mantendrá en el Senado. Por la tarde quedó aprobado el título primero de la ley en el que se modificaron siete artículos.

Página 14

## Tarjetas de Navidad de las FSE a los medios informativos de Gipuzkoa

Donostia.—La recién creada Comisión de Relaciones Públicas y Sociales del Gobierno Civil de Gipuzkoa ha remitido una tarjeta de felicitación en nombre de las Fuerzas de Seguridad del Estado a los medios informativos de esta provincia, con motivo de las próximas fiestas navideñas.

La tarjeta está en euskara y castellano, y dice textualmente: "Los cuerpos de la Seguridad del Estado en el País Vasco les desean felices fiestas de Navidad y un año nuevo en la paz y convivencia entre todos."

Fuentes del Gobierno Civil de Gipuzkoa señalaron a Europa Press que es la primera vez que las Fuerzas de Seguridad del Estado remiten este tipo de tarjetas de felicitación a los medios informativos, y no es ajeno a ello un intento de aproximación entre ambas partes.

## El ojo lesionado del alcalde de Bilbo recupera visión

Bilbo.—El alcalde de Bilbo, José Luis Robles, ha experimentado una rápida mejoría en el estado de su ojo derecho, herido por una pedrada, hasta alcanzar un 30% de su visión, según informaron a Europa Press fuentes médicas del Hospital Civil de Bilbo, donde está internado.

No obstante, de acuerdo con las mismas fuentes, parece que será imposible que no le quede ninguna secuela. El vitrio del ojo continúa turbio, pero también se ha podido apreciar un desplazamiento del iris con un aumento de la angulación.

La pupila se halla ahora muy dilatada, pero cuando se normalice parece que volverá a sus dimensiones habituales.

El alcalde mantiene un estado de ánimo bueno y su único deseo, según fuentes familiares, es que pase todo cuanto antes para que pueda reintegrarse a su trabajo.

## Las candidaturas del PNV se aprobarán a finales de mes

Bilbo.—Las candidaturas del PNV a las próximas elecciones autonómicas se designarán el próximo día 30 de diciembre, según informa la oficina de prensa de este partido.

Según las mismas fuentes, esta es la fecha más probable que se baraja en medios cercanos al máximo organismo ejecutivo del PNV y tendría lugar durante una asamblea nacional extraordinaria a celebrar en Zarautz.

Previamente, las ejecutivas regionales de Bizkaia, Gipuzkoa y Araba, celebrarán sus respectivas asambleas el próximo viernes, día 23.

Las listas que se elaboren en dichas asambleas regionales pueden ser modificadas por los organismos nacionales, "al objeto de adecuarlas a las necesidades del futuro grupo parlamentario nacionalista vasco, aunque se tratará de respetar al máximo las decisiones de las asambleas regionales".

En la asamblea del PNV de Gipuzkoa se tratará, previo al debate de las candidaturas, el asunto del descargo de los representantes del PNV

En la toma de posesión del nuevo gobernador militar de Araba

## Garaikoetxea agradece al Ejército su ayuda durante las inundaciones

El nuevo gobernador militar de Araba, general de brigada Alfredo Muñiz Vega, tomó ayer posesión de su cargo, en el transcurso de un acto al que asistieron el lehendakari Garaikoetxea, el delegado del Gobierno en el País Vasco, el presidente del Parlamento vasco, Juan José Pujana, así como otras autoridades civiles y militares. A lo largo del acto, el lehendakari mostró su agradecimiento al Ejército por la ayuda prestada por parte de aquél durante las últimas inundaciones

Gasteiz.—El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, mostró su gratitud al Ejército por la ayuda prestada durante las últimas inundaciones, en unas palabras pronunciadas en el transcurso de la toma de posesión del nuevo gobernador militar de Araba, informa Efe.

Ante el capitán general de la VI Región Militar, Juan Vicente Izquierdo, jefes, oficiales y suboficiales de la plaza, el lehendakari aprovechó para hacer una condena firme y rotunda de la lucha armada aludiendo directamente al atentado que se cometió horas antes en Donostia, en el que, como se sabe, murió un policía nacional y del que las autoridades presentes en el acto fueron informadas a mitad del mismo.

Junto al presidente del Gobierno vasco estuvieron presentes en el acto de toma de posesión, el delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui; el presidente del Parlamento autónomo, Juan José Pujana; y el gobernador civil de Araba, Jesús García Villoslada.

Carlos Garaikoetxea pronunció unas palabras en una de las salas del acuartelamiento número 25 en las que empezó señalando que había una mezcla de alegría y tristeza.

"Alegría —dijo— por dar la bienvenida al nuevo general, al que deseo total acierto en su gestión. Y la tristeza que da el haber sentido hoy mismo el azote de la violencia en nuestro pueblo. Yo quiero resaltar en nombre de este pueblo al que represento, la repulsa rotunda, enérgica y absolutamente mayoritaria ante este tipo de situaciones."

en el territorio a las asambleas nacionales en las que se trató el tema de organización.

La asamblea del PNV de Araba estudiará la propuesta del organismo ejecutivo regional, de que José Angel Cuerda o Emilio Guevara encabezen la lista de los nacionalistas en esta provincia.

Para Mikel Martínez, secretario del Araba Buru Batzar, el puesto que ocupen ambos "no es una cuestión de orden". Lo importante es que vayan los dos juntos en la candidatura.

Parece conformarse definitivamente la hipótesis de que será el lehendakari, Carlos Garaikoetxea, quien encabece la lista que los nacionalistas vascos presentarán por la provincia de Gipuzkoa. La mayoría de las juntas municipales del PNV por esta provincia han manifestado el deseo de que así sea y algunos miembros del Gipuzku Buru Batzar, son también partidarios de esta opción. De confirmarse esto, Cuerda podría encabezar la lista por Araba y Xabier Arzalluz la de Bizkaia.



En presencia del capitán general de la VI Región Militar, el lehendakari, Garaikoetxea, saluda al nuevo gobernador militar de Araba, Alfredo Muñiz Vega.

Porteriormente, el lehendakari Garaikoetxea señaló "en nombre propio, de mi Gobierno y de mi pueblo, quiero dejar patente la gratitud al Ejército por la ayuda prestada en momentos amargos, difíciles y recientes en la vida de nuestro pueblo".

"Quiero hacerlo patente —afirmó— con todo mi corazón y expresar finalmente un voto, un deseo, una esperanza: que el simbolismo de este acto en el que los representantes civiles de este pueblo y del Ejército se unen cordial y fraternalmente, sea la expresión de una convivencia, que sea como el presagio de esa normalización, de esa paz que es una ansiada, un deseo que todos compartimos."

Por su parte, el capitán general de la VI Región Militar, Juan Vicente Izquierdo, pronunció unas palabras en las que abogó por una

estrecha cooperación entre la sociedad y el Ejército "que es una tarea urgente en estos momentos en nuestra patria y más necesaria desde luego en el País Vasco, en esta querida Euzkalerria".

Se refirió más adelante el capitán general "a esa capa social minoritaria que a confesión propia tiene los mismos planteamientos políticos que las bandas terroristas, aunque son minoritarias."

Acabó sus palabras agradeciendo la presencia en el acto de las autoridades civiles "que nos ayudan así a ser mejor comprendidos y también a conocerles más a ustedes. Ese acercamiento no puede traer más que frutos positivos para todos nosotros".

Antes del acto, en el que fueron pronunciados ambos discursos, compañías de la guarnición de Gasteiz y una de operaciones especiales con sede en Bilbo desfilaron ante las autoridades civiles y militares.

El alcalde de Hendaia acusa a Barrionuevo de no controlar su propia policía

## Marey asegura que no hubo error en su secuestro

Donostia.—Segundo Marey, el secuestrado que fue liberado el miércoles en las cercanías del paso fronterizo de Dantzaria pasó la noche tranquila según manifestaron fuentes familiares. El teléfono del domicilio de los Marey estuvo desconectado hasta ayer por la mañana con el fin de impedir que el recién liberado fuera molestado, informa OTR.

Sobre la posibilidad de que Segundo Marey emprenda un viaje de vacaciones, fuentes de la familia señalaron que lo más probable es que no salga a ningún lugar, ya que Marey quiere pasar las fiestas de Navidad con la familia. "Ha sido el mejor regalo de Navidad que nos hayamos podido encontrar", manifestó una de las hijas de Marey.

Según declaraciones de Segundo Marey, los secuestradores le golpearon para introducirle en el

coche. "Yo gritaba para que alguien me ayudara", añadió. "Luego no me volvieron a pegar, me han tratado bien", concluyó.

Sobre el tema de la posible equivocación de los secuestradores al retenerle, Marey manifestó que "aunque no puedo comprender por qué me eligieron a mí como víctima, lo cierto es que los secuestradores no dudaron en ningún momento sobre mi identidad".

**Alcalde de Hendaia: "El Interior español no controla a su propia policía"**

"Yo no pienso que el Gobierno español esté implicado en el secuestro de Segundo Marey, pero sí estoy convencido de que el Ministerio español del Interior, no controla a su propia policía, y no descarto que esto haya sido promovido

## El EBB se reunió ayer con Garaikoetxea

Gasteiz.—El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, se reunió ayer en el palacio de Ajuria Enea con el Euskadi Buru Batzar del PNV para tratar fundamentalmente de la situación política en el País Vasco.

El secretario y portavoz del EBB, José Antonio Aspuru, manifestó que se abordaron los acontecimientos políticos acaecidos durante estas últimas semanas, así como los que previsiblemente puedan llegar a ocurrir en un futuro inmediato.

Con posterioridad a la entrevista mantenida con el lehendakari, el EBB celebró su habitual reunión semanal en la que fue analizado un informe de la comisión electoral referente a la confección de listas de candidatos a las próximas elecciones autonómicas, así como al desarrollo de la campaña.

## El Gobierno francés no trató el tema de los refugiados

Bilbo.—El Consejo de Ministros francés celebrado el miércoles no trató el tema de los refugiados vascos en el sur de Francia, en contra de lo que había afirmado el diputado socialista galo Jean Pierre Destrade.

Fuentes solventes señalaron que el tema no había sido tratado e indicaron que el diputado socialista por los Pirineos Atlánticos, Jean Pierre Destrade podía haberse precipitado a la hora de asegurar que el asunto iba a ser analizado por los ministros de Mitterrand en este consejo.

Truñá.—Cuatro personas fueron detenidas en la madrugada de ayer en Pamplona y Elxarri Aranzatz por inspectores del Cuerpo Superior de Policía y efectivos de la capital navarra, donde permanecen incomunicadas tras haberseles aplicado la legislación antiterrorista.

Los detenidos son Carlos M.ª Ciudad Hernández, de 26 años; Juan Luis Larraza Lanzacua, de 33; Amelia Lezkunberri Esparza, de 26, y Angel M.ª Roncal Ozgorri, de 24. Juan Luis Larraza, detenido en Elxarri Aranzatz, es secretario de la Federación Navarra de Ikastolas.

Los funerales por la víctima se oficiarán hoy en la Iglesia del Buen Pastor

# Un policía nacional resultó muerto y otro, herido, al ser tiroteados en el centro de Donostia

Los funerales por el policía nacional Eduardo Navarro Cañada, muerto ayer en atentado en Donostia, se oficiarán a las doce de la mañana en la iglesia parroquial del Buen Pastor de la capital guipuzcoana. La capilla ardiente quedó instalada a primeras horas de la tarde en el Go-

bierno Civil de Gipuzkoa. Eduardo Navarro Cañada resultó muerto al recibir un impacto de bala en el cráneo, mientras patrullaba a pie por el Boulevard donostiarra en compañía de Clemente Medina Monreal, que resultó herido en el atentado. Los autores robaron horas antes

un coche de la Policía Municipal que dejaron abandonado en el barrio de Amara y se dieron posteriormente a la fuga, al parecer, en un coche Renault-5 de color azul metalizado. La policía instaló controles por el centro de la ciudad.

Donostia.—El policía nacional Eduardo Navarro Cañada, natural de la localidad valenciana de Burjasot, de 28 años, resultó muerto ayer a consecuencia de un atentado que tuvo lugar pasadas las 11.30 de la mañana en el Boulevard donostiarra, a la altura del comercio Sederías de Oriente. Asimismo, su compañero de patrulla, Clemente Medina Monreal, sufrió heridas de consideración y uno de los proyectiles disparados rozó levemente a Crescencio Martínez Lecumberri, que casualmente pasaba por el lugar de los hechos. Los dos policías nacionales pertenecían al "Servicio de Seguridad Ciudadana", estaban adscritos a la Compañía de Reserva de Valencia y llevaban unos dieciocho días en el País Vasco.

Eduardo Navarro y Clemente Medina formaban parte de una patrulla integrada por cuatro miembros de la Policía Nacional que patrullaban en ese momento por el Boulevard y circulaban en grupos de dos y en direcciones contrarias.

A la hora citada, los dos agentes patrullaban a pie a la altura de la parada del autobús que cubre la línea San Sebastián-Beraun, frente al número 4. En ese preciso instante, dos individuos que se encontraban en el interior de un vehículo de la Policía Municipal y que vestían anoraks azules de los que habitualmente utilizan los miembros de ese cuerpo, salieron al exterior y aprovechándose de la concurrencia de transeúntes dispararon varios tiros contra los dos policías nacionales, que no sospechaban esta acción, ya que los citados individuos se encontraban detrás de ellos. Los agresores volvieron sobre sus pasos e iniciaron la huida en dirección hacia el puerto de Donostia a bordo de un coche de la Policía Municipal de San Sebastián tipo C-6. La otra pareja que caminaba al encuentro de la que resultó tiroteada inició la persecución del comando sin resultados positivos. El coche que utilizaban los dos autores del atentado, que pertenecía a la Policía Municipal fue encontrado minutos más tarde en la calle de la Salud, en el barrio de Amara Viejo y en el lugar de los



Numeroso público se personó en el lugar del atentado.

ISABEL AZKARATE

hechos se encontraron cinco casquillos de nueve milímetros parabellum.

## Clemente Medina, en estado grave

Eduardo Navarro recibió un impacto de bala en el cráneo, por lo que hubo de ser trasladado en gravísimo estado en una ambulancia de la Cruz Roja al hospital que esta institución tiene en el barrio del Antiguo, falleciendo pocos minutos después. Su compañero fue conducido por una ambulancia de la Asociación de Ayuda en Carretera (DYA) al mismo hospital. A primeras horas de la tarde de ayer se le intervino quirúrgicamente, presentando un impacto de bala en la cara, aunque su pronóstico no se considera de especial gravedad.

La parte médica facilitada decía textualmente: "El paciente sufre herida por arma de fuego con orificio de entrada en la región cervical para-vertebral posterior y salida por boca, provocando en su trayectoria una fractura por rупción albeolar del maxilar superior. Fractura rama horizontal y sínfisis maxilar inferior.

Desgarro y heridas en paladar, lengua y labio superior. Subluxación anterior de cervicales tercera y cuarta. Herida por arma de fuego con orificio de entrada en la región glútea derecha, sin orificio de salida. Pronóstico grave."

## Confusión y nerviosismo

El atentado produjo momentos de confusión y nerviosismo dada la pre-

sencia de numeroso público. Una señora que se encontraba en el interior del autobús San Sebastián-Beraun fue presa de un ataque de nervios y tuvo que ser trasladada en una ambulancia de la Asociación de Ayuda en Carretera. Asimismo, varios impactos de bala quedaron incrustados en los comercios ubicados en el lugar de los hechos.

Nada más producirse el atentado numerosos policías de uniforme y de paisano se personaron en el Boulevard procediendo a cortar el tráfico y a situar controles en las zonas próximas. Uno de los policías que se personaron y que asistió a los compañeros heridos, en un estado de visible nerviosismo increpó a los transeúntes y se le cayó por dos veces su pistola reglamentaria al suelo. La

gente, ante el evidente estado de nerviosismo, abandonó el lugar apresuradamente, aunque posteriormente volvieron a agolparse grupos de transeúntes. Los miembros de la policía permitieron a los fotógrafos de prensa sacar fotografías de los cuerpos heridos.

Inmediatamente después la policía procedió a controlar el centro de Donostia. En el Antiguo la policía obligó a los pasajeros a bajarse de los autobuses y numerosos conductores fueron retenidos para proceder al registro de sus coches. Dado el denso tráfico que se registraba a esa hora en la capital donostiarra, se produjeron numerosos atascos. A primeras horas de la tarde se levantaron los controles, sin que se tengan noticias de que hubieran sido localizadas pistas de los miembros del comando.

## Robaron el coche a la Policía Municipal

Según informaciones policiales, a media mañana se recibió una llamada en la Inspección Municipal en la que una voz anónima indicaba que un individuo se encontraba desnudo en el monte Urgull. Inmediatamente se trasladó al lugar un coche patrulla de la Policía Municipal, con dos agentes, que fueron sorprendidos y desarmados por dos o tres individuos, que posteriormente les trasladaron al monte Ulía, en uno de cuyos parajes les dejaron atados a un árbol. Los anoraks azules que portaban los dos miembros del comando, que sustrajeron a los miembros de la Policía Municipal, sirvieron para que su presencia en el vehículo oficial no despertara sospechas en el exterior.

El coche sustraído, un Seat 1.430 de color blanco, matrícula SS-4699-C fue abandonado después del atentado y, al parecer, en su interior se encontraron las armas utilizadas en el atentado. Se cree que los autores del atentado huyeron en un Renault 5 matrícula SS-0781-M, de color azul metalizado, después de abandonar el coche de la Policía Municipal.

## Condenas al atentado

El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, condenó el atentado de Donostia y expresó "el rechazo radical al terrorismo" y la profunda tristeza que sentía "por haber sufrido hoy, nuevamente, el azote terrorista". Mario Fernández, vicepresidente del Ejecutivo vasco, manifestó por su parte que "existe en este momento una cierta intención de producir una escalada terrorista, y uno se encuentra vacío a la hora de formular condenas respecto de todos estos actos. Evidentemente —dijo— la condena es tan firme e incondicional como en ocasiones anteriores, pero insisto, se queda uno vacío simplemente formulando estas declaraciones de condena".

El delegado del Gobierno central en el País Vasco, Ramón Jáuregui, visitó durante la tarde de ayer la capilla ardiente instalada en el Gobierno Civil de Gipuzkoa y manifestó su repulsa por actos de este tipo. Ramón Labayen, alcalde de Donostia, manifestó asimismo la condena por el atentado y calificó de "ultimato" a la Policía Municipal "el robo

del vehículo y prendas utilizadas en el atentado.

"Los donostiarras queremos protestar —recalcó el alcalde— en el primer lugar por el asesinato del policía nacional, y en segundo lugar por el ultraje que supone el atentado que también han sufrido los dos policías municipales." Labayen resumió sin embargo que "el ultraje a los municipales queda desdibujado por el asesinato del policía nacional, pues son hechos de magnitudes distintas."

Los partidos políticos PSE-PSOE, EE, Coalición Popular y EPK han coincidido en condenar el atentado y afirman que "es un intento más de obstaculizar toda iniciativa de normalización de la vida política y social en Euskadi" y señalan que "ETA debe recibir el rechazo más absoluto de este pueblo, que ansía su paz y su convivencia en libertad". Asimismo, hacen un llamamiento a todas las personas "amantes de la paz" y piden que se acuda a los funerales "por el alma del fallecido, como muestra de solidaridad".

## Realizaban servicios del plan ZEN

Los dos policías nacionales que ayer por la mañana fueron tiroteados en el Boulevard de Donostia, resultando muerto uno de ellos y el otro gravemente herido, realizaban una de las tareas que están previstas dentro de los servicios que lleva consigo la puesta en práctica del nuevo Plan de Seguridad para el País Vasco, conocido con el nombre del plan ZEN.

El servicio que realizaban consistía en patrullar a pie distintas zonas del centro de la capital donostiarra, tal como prevé la llamada operación "FENIX", prevista dentro de las acciones que observa el plan ZEN. Este plan cuenta también con las operaciones "NIEVE", destinada a la prevención de atentados contra entidades bancarias; "ANTIA", plan antiatracos contra establecimientos en general y "VIOLETA", plan que tiene como objetivo la prevención de secuestros.

Las víctimas del atentado que tuvo lugar ayer en Donostia se pueden considerar las primeras en relación con la puesta en práctica del

plan ZEN, ya que el recorrido de estas patrullas a pie se implantó durante el pasado verano y hasta ahora no habían sufrido ningún atentado.

### Detalles de la operación "FENIX"

La operación "FENIX" sobre seguridad ciudadana contiene las siguientes características:

—Mayor presencia policial en la calle; concienciación del ciudadano de que los cuerpos policiales están próximos a él y dispuestos a ayudarle; actuación directa y continuada contra todo tipo de actividades delictivas; coordinación de los cuerpos policiales.

—Las operaciones policiales previstas en "FENIX" son chequeos de parte de viajeros, chequeos de edificios vecinales, de forma programada y aleatoria, destinados a conocer a las personas que residen en los inmuebles; y control de establecimientos públicos.

—La vigilancia preventiva de la población se efectuará en base a patrullas móviles (vehículos "K", "Z", "VIC" y "Esciadra") y a pie (por pa-

rejas). Se dispondrá también la existencia de patrullas por medio de motocicletas, que también efectuarán su servicio en parejas. De acuerdo con la topografía urbana y densidad de tráfico, se recomienda especialmente el uso de motocicletas en Bilbao y localidades próximas de ambas márgenes de la ría.

—Diariamente se harán rondas de patrulla por distintos distritos, para causar sensación de inquietud al delincuente, salvo en Donostia, para no fijar puntos permanentes en prevención de atentados.

—Se evitará el empleo de personal de la reserva, y las patrullas de a pie irán dotadas de arma corta para no impresionar al ciudadano con la utilización de armas largas.

—Se prevén también controles selectivos en distintos núcleos de la población que se consideren estratégicos, de corta duración, así como controles aleatorios e irregulares en las fronteras. Salvo en Donostia, dada su complejidad, se podrán llevar a efecto planes de cierre de ciudades y provincia, de forma periódica.

## El Gobierno vasco transferirá en enero los servicios sociales

Gasteiz.—El Gobierno vasco transferirá a las diputaciones forales de la Comunidad Autónoma las competencias de servicios sociales que hasta ahora venía gestionando la Consejería de Sanidad del Ejecutivo autónomo, y que cuenta con una dotación presupuestaria de 3.500 millones de pesetas, según ha confirmado a Vasco Press el director de Bienestar Social, José Luis Zubizarreta.

La transferencia de estas competencias, las primeras que se llevan a cabo de acuerdo con la Ley de Territorios Históricos, serán efectivas a partir del día primero de enero de 1984, y supondrá que las diputaciones forales dejarán de pagar en su cupo a la Comunidad Autónoma el costo de estas competencias cuya cuantificación supone la cifra indicada de 3.500 millones de pesetas, que es prácticamente la mitad del presupuesto de la Consejería de Sanidad y Seguridad Social en la actualidad.

Los temas específicos que recogen estas transferencias son, la atención a la tercera edad a todos los niveles, desde prestaciones económicas hasta servicios de ayuda a domicilio, de hogares y residencias. Todo el tema de minusválidos, infancia y juventud marginada, grupos marginados, guarderías infantiles, etc.

Según el director de Bienestar Social, el proceso de transferencias está actualmente en fase de comisión técnica para pasar después a las comisiones mixtas previstas en la LTH.

Por otra parte, el martes, el señor Zubizarreta mantuvo una reunión técnica en Madrid para efectuar la valoración de las transferencias sobre protección de menores y de la mujer, que serán transferidas con fecha 1 de octubre y que se espera puedan hacerse efectivas a principios de enero de 1984. Una vez que sean asumidas por el Gobierno vasco se transferirán a su vez a las diputaciones forales.

Esta competencia supone la transferencia al Gobierno vasco de tres juntas provinciales de menores, una por cada capital, un centro en Araba, dos en Gipuzkoa y cuatro en Bizkaia, y toda la relación con aquellos centros concertados, que son más plazas que las propias, de niños y niñas que están siendo atendidos por otros colegios, pero enviados por las juntas de protección de menores.

Los acuerdos de valoración de estas transferencias están casi ultimados, a la espera del acuerdo de la valoración final según el criterio del País Vasco regido por el concierto económico.

El gasto en personal de estas transferencias es de 120 millones de pesetas y otros 83 millones en gastos corrientes.

Verstrynge acepta las dimisiones de Azpiroz y Ordóñez

## Dimite el candidato de Coalición Popular de Araba

El malestar creado en el seno de Coalición Popular en Gipuzkoa se ve incrementado con la dimisión del candidato de Araba en las próximas elecciones autonómicas. Mientras tanto, el secretario general de AP, Jorge

Verstrynge, ha aceptado la dimisión de Azpiroz y Ordóñez de sus cargos respectivos. A estas dimisiones hay que sumar la de Eugenio Damborenea, vicepresidente de Nuevas Generaciones de Alianza Popular.

Donostia.—La crisis abierta en el seno de la Coalición Popular a raíz de la negativa de varios miembros de la Junta Provincial de Alianza Popular en Gipuzkoa a aceptar la designación de Jaime Mayor Oreja como cabeza de lista en Gipuzkoa, ha salpicado a Araba.

La coalición conservadora en Araba decidió retirar del primer puesto de su lista electoral para los próximos comicios autonómicos, por la circunscripción alavesa, al arquitecto José Luis López de Armendia, militante de AP.

A pesar de que la explicación ofrecida por la coalición argumenta razones de tipo profesional, fuentes próximas a la coalición manifestaron que existía un cierto malestar en el seno de PDP por no haber intervenido en la designación del candidato.

La decisión de retirar la candidatura de López de Armendia podría tratarse, según las mismas fuentes, de un intento de evitar un conflicto similar, pero a la inversa al registrado en Gipuzkoa.

### Verstrynge acepta la dimisión

El secretario general de Alianza Popular, Jorge Verstrynge, ha aceptado la dimisión de varios miembros de la Junta Provincial de su partido en Gipuzkoa, concretamente las de José Eugenio Azpiroz y Gregorio Ordóñez, presidente y secretario de AP en esta provincia, que no serán sancionados por su actitud.

A consecuencia de la disolución de dicha junta se ha procedido a la inmediata constitución de una junta gestora de la que formarán parte los miembros que no han dimitido.

Mientras tanto, los comités ejecutivos de AP en Bizkaia y Araba emitieron sendos comunicados oficiales en los que respaldan los acuerdos del comité político de la coalición sobre las cabeceras de candidaturas y expresan "su respaldo a Jaime Mayor Oreja, frente a cualquier descalificación malintencionada que pudiera producirse".

### La coalición, reforzada

"Si hubiera alguna otra sorpresa desagradable se actuará con la misma decisión y autoridad", ha



Jorge Verstrynge, secretario general de AP. ARCHIVO

manifestado el presidente del Comité Político de la Coalición Popular en el País Vasco, Julen Guimón quien ha opinado que tras la crisis surgida en Gipuzkoa que ha acabado con una serie de dimisiones, todas ellas aceptadas, "la coalición no sólo no corre peligro sino que ha salido fortalecida".

A juicio de Guimón, "esta situación ha sido creada por un grupo insignificante y perfectamente localizado que quiere imponer su autoridad por encima del órgano máximo de la coalición".

A este respecto, Julen Guimón ha asegurado que "en una coalición todos los grupos que la integran tienen que tener un concepto claro de lo que es la disciplina y cuando el órgano máximo ha pronunciado la última palabra ésta tiene que ser aceptada".

Según Julen Guimón, no se puede hablar "cómo tratan de hacerlo, quienes han creado esta crisis de falta de democracia interna. En la coalición, como en todas las fuerzas políticas, se recogen las opiniones de las bases, pero, en última instancia, quien decide, a tenor de esas indicaciones, son los órganos con responsabilidad ejecutivas, y eso es lo que ha ocurrido en la coalición, en donde desde el principio ha quedado claro que ningún partido puede imponer sus legítimas pretensiones, sino que hay que conjugar, en función de multitud

de factores, los intereses y expectativas de cada uno de los partidos coaligados".

### Dimite el vicepresidente de Nuevas Generaciones

El vicepresidente de las Nuevas Generaciones de Alianza Popular del País Vasco, Eugenio Damborenea, causó baja ayer en el partido, en solidaridad con los miembros de la junta provincial que dimitieron el pasado miércoles.

En una nota difundida a primeras horas de la noche, Eugenio Damborenea afirma que "ante la caudada padecida por AP de Guipúzcoa, que ha visto burlada su democracia interna y su soberanía provincial, y que ha conducido con la exigencia camuflada de la dimisión de su órgano directivo, no puedo por menos que hacer pública mi máxima repulsa y causar baja en el partido".

Damborenea insta a los afiliados de las nuevas generaciones para que trabajen más y mejor que nunca "para expulsar a esa lacra de políticos que se nos han metido dentro de lo que antes era una bonita casa. Me refiero —añade— a todos esos ex UCD".

Fuentes de AP expresaron su inquietud por esta decisión, puesto que el 50% de los afiliados de Guipúzcoa pertenecen a las Nuevas Generaciones, y podrían verse empujados a adoptar una postura similar.

## El Consejo Económico y Social de Euskadi se aprobará en breve

Gasteiz.—El Consejo Económico y Social del País Vasco quedará aprobado dentro de la actual legislatura, ya que el próximo lunes el anteproyecto de Ley que lo crea recibirá el visto bueno en la reunión ordinaria semanal del Ejecutivo autónomo, y será remitido con la máxima urgencia a la Cámara autonómica, en donde este texto legislativo "obtendrá el máximo consenso de las fuerzas políticas, con lo cual los trámites se agilizarán", según ha manifestado a Vasco Press el vicepresidente del Gobierno vasco, Mario Fernández.

El vicepresidente del Gobierno autónomo indicó que después de los contactos mantenidos a lo largo de las últimas semanas, las fuerzas políticas y sociales del País Vasco se han mostrado conformes con que el citado Consejo Económico y Social esté compuesto por una representación de los sindicatos, de la patronal y de un grupo de organismos diversos como cámaras de comercio, cofradías de pescadores, organizaciones de agricultores, consumidores y cajas de ahorros, así como por un grupo de expertos designados por el Gobierno vasco que serían personas procedentes del mundo universitario y de la investigación. ELA-STV se mostró disconforme con la participación de este último sector social, mientras que las demás fuerzas consultadas se mostraron de acuerdo, según manifestó el vicepresidente Mario Fernández, que junto con el consejero de Economía y Hacienda Pedro Luis Uriarte, mantuvieron contactos con representantes de todos estos sectores.

El Gobierno vasco quiere que el presidente del Consejo Económico y Social sea propuesto por este organismo y nombrado por el lehendakari, mientras que el secretario sería el ejecutivo principal y el encargado de llevar adelante la marcha del consejo.

Mario Fernández ha indicado también que únicamente la central socialista UGT ha mostrado su oposición total al proyecto, por considerarlo que es incompatible la existencia de este Consejo Económico y Social con la del Consejo de Relaciones Laborales. El vicepresidente sin embargo, insiste en que el C.R.L. tiene funciones absolutamente diferenciadas y propias que en nada van a interferir ni entorpecer el funcionamiento del Consejo Económico y Social.

El vicepresidente del Ejecutivo autónomo hizo especial hincapié en que "existen varias razones para incluir al PSOE en la discusión de la composición de los miembros del consejo, si los socialistas flexibilizan su postura respecto al no mantenimiento del C.R.L., que no es negociable en absoluto.

## Lertxundi, optimista ante las próximas elecciones

MIGUEL ANGEL SANCHEZ Beasain.—Roberto Lertxundi se dirigió ayer en Beasain a un grupo de militantes de Euskadiko Ezkerra del Goierrri para criticar tanto al PSOE como a Herri Batasuna y mostrarse esperanzado respecto a las próximas elecciones autonómicas. Tras señalar que su partido no ha llegado al techo y que debe aspirar a formar una izquierda mayoritaria, se refirió al primer año de Gobierno socialista afirmando que para Euskadi ha sido un año perdido ya que a su entender no ha habido cambio en la política centralista.

En este orden de cosas señaló que el PSOE sigue los moldes históricos de la derecha aunque añadió que "no se puede decir que Felipe González hace una política de derechas ya que la derecha no haría la LODE ni aprobaría una ley del aborto".

Con todo esto quiso recordar que "el centralismo no es patrimonio de la derecha". Criticó también al Gobierno de Madrid por estar "supeditado a los intereses norteamericanos" y por no estar dispuesto a "abordar una reforma en profundidad" y acusó a los socialistas de haber renunciado a reformar los

aparatos del Estado y que el único objetivo que tiene el presidente es ganar las elecciones del 86.

En cuanto a la política del PSOE en Euskadi afirmó que iba en función de la "consolidación del ser español" y que había renunciado asimismo "a que en Euskadi se cree una alternativa democrática de izquierdas a la hegemonía del PNV". En este orden de cosas señaló que "esta es la política que está siguiendo García Damborenea que es dominante en el PSOE. Benegas en este momento —continuó el dirigente abertzale—"es simplemente un peón de Damborenea no hace nin-

guna política propia y esto lleva a una constatación evidente, el PSOE utiliza a Euskadi como moneda de cambio.

Por último, dijo que el triunfo del PSOE significa el fracaso de la izquierda en Euskadi "porque no ha dado un sólo paso que ponga en cuestión la hegemonía del PNV". Lertxundi haría también una crítica de Herri Batasuna de la cual dijo que sus evoluciones "son evoluciones hacia atrás" ya que de cada crisis del partido sale vencedora el ala más radical. Además de recalcar cierto componente pro soviético en la coalición abertzale, afirmó

que de ésta "no se pueden esperar a corto plazo energías suficientes que aborden también un proyecto de izquierdas". Tras estas críticas llegó a la conclusión de que Euskadiko Ezkerra se encuentra sola en el campo de cooperación mínima con el PSOE, ni con HB".

Esbozó por último un pequeño mapa de lo que pueden ser las próximas elecciones autonómicas asegurando que se notará un ascenso tanto en el PNV como en EE, aunque este no sea importante. El PSOE dijo que bajaría sus votos al igual que los de HB.



Fernando Ledesma junto al presidente de la comisión García Oliva.

EFE

Aunque con menor acritud que sus compañeros del Congreso

## Los senadores socialistas critican las medidas anti ETA en la Comisión de Justicia

Los senadores socialistas miembros de la Comisión de Justicia de la Cámara Alta, ante la que compareció el ministro de Justicia, Fernando Ledesma, ratificaron las críticas al proyecto de Ley

Antiterrorista formuladas por sus compañeros de partido, aunque con menos acritud. Los únicos que no mostraron reticencias fueron los del Grupo Popular y Mixto.

Madrid.—Las críticas de los senadores socialistas, realizadas con bastante menor acritud que sus colegas del Congreso, se centraron en aquellos apartados del proyecto relativos al control de los registros domiciliarios, pérdida de la condición de cargo público, especial protección para los miembros de las Fuerzas Armadas, extraterritorialidad de las medidas y apología del terrorismo.

La reunión se prolongó por espacio de dos horas y tuvo, en palabras del titular de Justicia, un marcado acento de diálogo. "Las reservas que han expresado los socialistas no son sustanciales, sino de detalle. Además el proyecto seguirá su trámite parlamentario y podrán discutirse e introducirse las modificaciones y mejoras que se consideren oportunas."

La oposición relativa de los socialistas contrasta con el elogio de "la voluntad decidida, firme y clara" del Gobierno, puesta de manifiesto por Angel Isidro Guimera, representante del Grupo Popular.

El portavoz socialista en el Senado, Antonio Ramis, señaló que "la ley no nos alegra", pero que las circunstancias exigen su existencia, aunque ello requiera un "de-

bate de profundidad", sobre todo en aspectos tan delicados como los que hacen relación al registro domiciliario y a la suspensión de los cargos públicos cuando se acuerde contra ellos el auto de procesamiento.

Otras discrepancias fueron expuestas por Ruiz Mendoza, Paquita Saquillo y Cid-Cebrian. El primero solicitó que se instrumente algún mecanismo que evite la posible subjetividad de los jueces de instrucción a la hora de considerar los "indicios de racionalidad" en la aplicación de la ley, ya que se podría conculcar el principio de presunción de inocencia —aplicado recientemente a los policías procesados tras haber sido acusados de ocasionar torturas al militante de ETA militar Joseba Arregi— Paquita Saquillo se refirió a la discriminación que supone para los demás ciudadanos agravar las penas cuando los objetivos del delito sean miembros de Ejércitos o de los Cuerpos de Seguridad, a lo que el ministro respondió que era algo ya contemplado en el Código Penal, y "ahora se amplía esa protección especial al soldado", explicación que no convenció enteramente a la senadora,

quien también expuso sus dudas en el apartado relativo a la penalización de los delitos de apología del terrorismo en los medios de comunicación. Cid-Cebrian centró su intervención en el principio de extraterritorialidad y en la consideración de "delito político" que de la violencia hace con frecuencia el Gobierno francés, a lo que el ministro respondió que se ha avanzado en este terreno, y los jueces galos han abandonado ya esta consideración aunque no así siempre el Gobierno, que es quien decide en última instancia.

### Adoptar medidas políticas

Carmelo Renovaes, representante del Grupo Vasco, pidió que el ministro expusiese aquellos proyectos que completan la legislación antiterrorista y que se adopten las medidas políticas, a lo que el ministro de Justicia contestó que "el desarrollo autonómico se hará porque lo exige la Constitución y hay voluntad política de hacerlo, pero el Gobierno está decidido a "golpear" con la legislación penal a los terroristas", y descartó que se pueden vincular ambas cuestiones.

## "Excepcionalidad de las medidas"

El ministro de Justicia, en su intervención previa, afirmó que "el Gobierno está claramente decidido a acabar con la violencia terrorista, de izquierda o de derecha, y a eliminar sus puntos de apoyo, con todos los medios que sean propios de un Estado de derecho", después de destacar la "excepcionalidad" de estas normas, que "sólo son para los terroristas al tratarse de unas normas que intentan golpear duramente la actividad terrorista, de apoyo o de apología, pero desde el derecho y la democracia", afirmó, que era necesario proceder a articular en una ley orgánica toda la legislación antiterrorista "dispersa y asistemática".

Ledesma, aseguró que la ley ne-

cesita una aplicación "extraordinariamente rigurosa y delicada", para señalar que "no tengo empacho en decir que cualquier exceso que se cometa en su aplicación será un exceso legal, con responsabilidad parlamentaria y penal".

Entre las innovaciones que recoge el proyecto de ley destacó que entre los delitos terroristas se incluye el de "rebelión" se facilita la solicitud de extradiciones o la frustración, y se permite que los jueces procedan a la disolución de asociaciones cuando haya una "relación relevante" entre las mismas y ese tipo de actos.

También se podrá proceder al cierre de aquellos medios de comunicación que hagan apología del terrorismo "con habitualidad o

excepcional gravedad" y a la suspensión de cargos públicos por acciones delictivas. El ministro agregó que en España no se reproducirá la polémica italiana sobre los "arrepentidos", ya que las medidas que tienden a "apremiar" estas conductas no serán nunca extensibles a los casos de muertes o lesiones graves.

Ledesma señaló, por último que "se puede defender con toda tranquilidad este proyecto de ley, porque no hemos ido más allá que otros países, y se respeta plenamente la Constitución". Agregó que las garantías contempladas en la misma deben inscribirse en un marco más amplio, en el que se incluya la asistencia letrada al detenido y el "habeas corpus".

Al parecer no pagaba el impuesto revolucionario

## Los CAA matan a un empresario en Irura tras secuestrarle

Donostia.—Francisco Arín Urkola, directivo de la empresa Construcciones Electromecánicas Irura, murió ayer a consecuencia de varios disparos en la cabeza tras haber sido secuestrado de su domicilio por dos personas que actuaron a cara descubierta.

Francisco Arín fue propietario de la empresa Construcciones Arín, que cerró hace seis años y estaba ubicada en la localidad guipuzcoana de Irura. Algunas informaciones señalan que Francisco Arín había sido amenazado por los Comandos Autónomos Anticapitalistas para que pagara el impuesto revolucionario, lo que, al parecer, se negó a hacer, llegando incluso a realizar diversas gestiones y contactos con la organización armada para comunicarle que no disponía del dinero exigido.

Según el relato de los hechos efectuados por la viuda, un grupo de individuos jóvenes se presentó a cara descubierta en el domicilio de la familia, en la calle Zumalacárregui de Tolosa, para hablar con Francisco Arín Urkola. En ese momento se encontraban en la vivienda la esposa y un hijo, quienes permanecieron en la casa por espacio de aproximadamente una hora, hasta que Arín Urkola regresó de su jornada habitual de trabajo.

A continuación lo introdujeron en el interior de un Renault familiar de

color azul metalizado, matrícula SS-1371-O y se lo llevaron en dirección a las proximidades de la fábrica Honda, situada a la salida de Irura, hacia la variante Tolosa-Donostia, lugar donde apareció el coche con el cadáver en el interior del maletero.

El cuerpo presentaba un impacto de bala en la cabeza, que le entró por la nuca y salió por el parietal izquierdo.

### Llamada a "Egin"

Minutos antes de las 9.20 de la noche, una llamada telefónica al diario Egin puso en conocimiento el lugar donde se encontraba el cadáver de Francisco Arín. Periodistas del rotativo donostiarra se trasladaron al lugar para comprobar la veracidad de la llamada y después de haberlo requerido los servicios de la Cruz Roja de Tolosa.

Unidades de la Cruz Roja y Fuerzas de la Guardia Civil se trasladaron al lugar de los hechos y al domicilio donde residía la víctima.

El cadáver fue levantado a las 1.15 de la madrugada por orden del Jefe de Instrucción y trasladado al cementerio municipal de Tolosa.

Con posterioridad a estos hechos una llamada telefónica a Egin reivindicaba la muerte de Francisco Arín en nombre de los Comandos Autónomos Anticapitalistas.



Francisco Arín recibió un sólo disparo.

EFE y J. R. M.

Para fomentar el medio rural en una provincia eminentemente industrial

# Casi cien mil millones de pesetas destinará la Diputación a la agricultura y pesca

El Departamento de Agricultura y Pesca dedicará para el año 1984 un total de 975,5 millones de pesetas a un sector que "tiene una importancia relativamente grande, aunque la solución a los problemas económicos que nos aquejan no van a venir exclusivamente de la agricultura". En este sentido, el departamento encamina su actuación al baserritarra que vive de y para la explotación

agraria, a la mejora de las estructuras productivas y óptimo aprovechamiento de los recursos naturales, a la mejora de la infraestructura de la explotación y al mundo social, que utiliza el medio como ocio, esparcimiento, reserva, etc., informó ayer en rueda de prensa Sabin Irulegi, diputado del departamento, al que acompañaban Jorge Azkasibar, director del mismo, y Eugenio Ibarzábal.

AMAIA MARTINEZ

Donostia.—El presupuesto está dividido en cinco capítulos, siendo el más importante en cuantía el que se dedica a equiparar las rentas de sector a la de otros sectores económicos a través de una mejora de estructuras, incremento de la productividad unitaria y reducción de costes. Se destinan a este objetivo 337,8 millones, que podríamos diversificar en tres vertientes, todas ellas relacionadas. En las ayudas a mejorar las estructuras de las explotaciones (adquisición de maquinaria, ganado, construcciones agrarias, mejoras permanentes en fincas, horticultura intensiva, compra de tierras), se destinan 72,7 millones. La Diputación subvenciona desde un 5% de interés hasta 15 años, los créditos que los baserritarras piden a entidades de ahorro, en convenio con el Gobierno vasco.

Veinte millones se dedican a erradicar las dos enfermedades más graves del bovino, la tuberculosis y la brucelosis. De esta forma, se tratarán 30.000 vacas y 15.000 ovejas. En esta misma línea se sitúan los 40 millones para tanques de refrigeración, con el objeto de mejorar la calidad de la leche, evitando una recogida y deterioro desde el punto de vista sanitario y permitiendo una recogida más racional, en unidades de mayor volumen, con un abaratamiento del costo. El baserritarra paga del 25 al 30% del costo total e incluso el 40% si vende a la central lechera. Actúan conjuntamente con el Gobierno vasco.

A la Escuela Profesional de Frisoro se dedican 36,6 millones, donde se imparte Formación Profesional a 36 alumnos, priorizando a los que luego se dedicarán a la explotación agraria. Para el Laboratorio Agrario, ubicado también en Frisoro, se destinan 23,7 millones. El laboratorio, de nueva creación, trata de dar una respuesta rápida a las consultas que demanda el sector en aspectos siempre aplicados en edafología, nutrición animal, productos lácteos, bebidas alcohólicas, etc., y 30,6 millones para su núcleo ganadero.

Al mismo tiempo dedicará 22,9 millones para la inseminación artificial; 35,7 millones para el mantenimiento de las fincas de Laurgain y Zubieta, que sirven de base para el fomento de ganado de calidad; 20,5 millones para el fomento de ganado en colaboración con las asociaciones de promotores, y 2,4 millones a subvencionar concursos de ganados y ferias. Respecto a este punto, tanto Sabin Irulegi como Jorge Azkasibar insistieron en la importancia de potenciar la cría, en colaboración con el Gobierno vasco, aprovechando el caudal genético de las vacas madres de raza lechera existentes y evitando la importación de 8.000 a 10.000 cabezas de vacuno que Gipuzkoa compra especialmente a Santander. El sector gasta más de 1.000 millones de pesetas en la compra de este ganado, del que un 30 a un 40% está enfermo, indicó Irulegi.

Este bloque dispondrá de 161,6 millones de pesetas, de los cuales 35 millones tendrán como destino la adquisición de montes para la creación de áreas recreativas, "escasas en Gipuzkoa", señaló Azkasibar. Se acondicionarán 140 hectáreas en el monte Añi, y 26 hectáreas en el monte Elduayen. Otros 33 millones irán para preparar como parque forestal visitable las 1.000 hectáreas de Laurgain y An-

lograr su máxima productividad, manteniendo el equilibrio ecológico y recuperándolo en sistemas ya deteriorados, destinando para ello 60 millones de pesetas.

Destaca en este objetivo el programa destinado a la ordenación ganadera y mejora de pastos en montes, íntimamente relacionado con la cría, con un importe de 37,2 millones.

Se concluyen la limpieza y construcción de abrevaderos, refugios y bañeras de tratamiento parasitario en Antzuola, Enriro-Aralar, Parzonería, y Jaizkibel, así como de otros lugares de interés público. Estas actuaciones van a consistir en estudio y establecimiento de cierres, la preparación de las zonas de pasto para desbroces y abonados, construcción de bordas, apriscos y abrevaderos, y construcción y mejora de las pistas de caminos de acceso.

Se insertan también dentro de este segundo punto los 6,4 millones dedicados a la investigación aplicada a la manzana y la sidra; los 5,8 a los maíces; 5,5 millones al fomento de la agricultura periurbana, y 5 al inventario forestal.

Respecto a la agricultura periurbana, existe un programa del que ya nos hicimos eco hace unos días cuando comentábamos el destino del presupuesto de Política Territorial, al establecimiento y ordenación de una demanda creciente de huertas ubicadas en la periferia de núcleos urbanos que tienen una población industrial o de servicios y que, disponiendo de tiempo libre, desean ocupar el ocio de una manera activa, a la vez que productiva a nivel familiar. Se va a comenzar a hacer un ensayo en este sentido en colaboración con el Ayuntamiento de Irún. Sobre el problema que podría plantear una supuesta competencia, a los baserritarras, Azkasibar manifestó que la producción será muy reducida, y "además Gipuzkoa produce escasamente el 36% del consumo de la provincia".

En cuanto al inventario forestal, éste permitirá establecer unos criterios para elaborar un plan forestal a 10 ó 15 años.

A la pregunta de cuál es el plazo de la Diputación para recoger frutos de los planes de apoyo a la explotación de maíz y manzana, Irulegi contestó que depende de la iniciativa privada y del mercado, pero que por otra parte ha elevado considerablemente su consumo, llegando a importar el 60% de la manzana para la fabricación de sidra.

## El medio rural como ocio

El tercer objetivo del departamento consiste en impulsar la utilización del medio rural como soporte de demandas de esparcimiento y ocio.

Este bloque dispondrá de 161,6 millones de pesetas, de los cuales 35 millones tendrán como destino la adquisición de montes para la creación de áreas recreativas, "escasas en Gipuzkoa", señaló Azkasibar. Se acondicionarán 140 hectáreas en el monte Añi, y 26 hectáreas en el monte Elduayen. Otros 33 millones irán para preparar como parque forestal visitable las 1.000 hectáreas de Laurgain y An-

tzola; 29 millones al objeto de recoger semillas y producir 100.000 frondosas autóctonas de calidad superior, producir y seleccionar 550.000 coníferas en el vivero de Billabona y suministrar 200.000 árboles y arbustos para los ayuntamientos. Por último, 25 millones tendrán por destino fomentar y mantener parques y áreas recreativas de ayuntamientos, tarea que se lleva conjuntamente con el Departamento de Medio Ambiente. Se trata de adecuar zonas de monte de 3 a 7 hectáreas de superficie a las que se dotarían de bancos, fuente, barbacoa, áreas de juego, etc.

Un importe se dedica a la repoblación piscícola y cinegética de ríos y montes en colaboración con las sociedades de caza, pesca y montañismo; otros 10 millones para fomento de empleo en tareas selvícolas; 10 para repoblar 100 hectáreas con especies autóctonas en el monte Jaizkibel; 4 en el parque de Loiola, así como 5,4 para trabajos culturales en montes propios y consorciados, en Añabaso, Adarra, Andoingo-Mendia y Jaizkibel.

## Infraestructura y servicios

El cuarto bloque tiene por objetivo la dotación de infraestructura y servicios (electrificación, suministros de red viaria, teléfono, etc.) al medio rural, mejorando su calidad de vida y evitando su depresión económica y social, en convenio con el Gobierno vasco.

La parte fundamental se destina a la subvención de los caminos rurales, construyendo 62 caminos, con un importe de 180 millones de pesetas, priorizando aquellos que conducen a los caseríos de explotación agraria. El plan está pensado para 10 años.

Otros 53 se dedican a la electrificación, y 25 al teléfono rural. Durante este año se han iniciado respecto a la instalación de luz en los caseríos 27 obras en 17 ayuntamientos, por importe de 190 millones de pesetas, previéndose para 1984 finalizar el grueso de la acción, según el plan de electrificación de los caseríos de Gipuzkoa.

La instalación la financia con el 25% Iberduero, el 45% el Gobierno vasco, el 20% la Diputación, y el 10% el Ayuntamiento correspondiente.

Respecto al teléfono rural, existe una propuesta de Telefónica para poder atender en un plan a cinco años, la implantación de 12.000 teléfonos, considerados como rurales. El baserritarra paga un 25% del costo total, llegando, a veces, incluso a elevarse éste a un millón de pesetas.

En este tipo de subvenciones, Sabin Irulegi remarca que a cambio se exigen una serie de condiciones a cumplir por el baserritarra, sobre todo condicionado al saneamiento ganadero. La Diputación lleva tres años dedicada a prioritar las tareas de saneamiento, imprescindibles para conseguir un buen rendimiento de la explotación ganadera.

## Sector pesquero

Por último, se encuentra el apoyo al sector pesquero, en acciones de reestructuración de la flota,



De izquierda a derecha, Jorge Azkasibar y Sabin Irulegi, jefe y diputado de Agricultura y Pesca, respectivamente.

en colaboración con el Gobierno vasco; aumento de su competitividad, y ordenación de aprovechamiento del recurso renovable de la pesca.

Se prevé, asimismo, ayuda a las cofradías de pescadores, subvencionando el equipamiento y dotación de las siete existentes, en aspectos que se entienden fundamentales. Ayudas a la investigación, y estudios en materia de pesca (conservación de pesca, estudio de especies...). Fomento del consumo del bonito, mediante campañas publicitarias y subvención del canon que han de pagar los barcos por pescar en aguas extranjeras.

## Competencias

Desde el punto de vista de las

competencias exclusivas, según la recientemente aprobada Ley de Territorios Históricos, corresponde a la Diputación: montes, aprovechamientos, servicios forestales, vías pecuarias y pastos, así como guardería forestal y conservación y mejora de los suelos agrícolas y forestales. Corresponde también a los Territorios Históricos el desarrollo y la ejecución en materia de sanidad vegetal, reforma y desarrollo agrario, divulgación, promoción y capacitación agraria; viticultura y enología producción vegetal, salvo semillas y plantas de viveros. También le corresponde el desarrollo y la ejecución en materia de producción y sanidad animal, así como el régimen de aprovechamiento de la riqueza piscícola continental y cinegética.

## SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

### La gripe no tiene cura

MENDIETA

Un par de días en la cama no han terminado de curarme una gripe de tamaño regular, una gripe que, a mis veinticuatro años de edad, se le agarra a uno con virulencia inusitada y persistente, con contumacia diría yo. En fin, son los defectos de una juventud impetuosa.

Una vez que les he explicado mi ausencia durante dos días paso a contarles la estupidez habitual y las mentiras de siempre mezcladas con algunas verdades, aunque esta vez me voy a limitar a transcribirles algunos párrafos de un libro del cual ya les he hablado en otra ocasión. Es el libro titulado *An Account of Saint Sebastian*, escrito por un inglés anónimo, en el año 1700 y que narra las costumbres de los donostiarras de aquel tiempo.

En uno de mis últimos mendietazos, antes de ponerme enfermo, les hablaba de la influencia que siempre ha tenido la Iglesia sobre los ciudadanos, incluso en sus detalles más nimios, y resulta que, ojeando este interesante libro, me encuentro con lo siguiente: los curas son los únicos hombres felices que gozan de la compañía de las mujeres. Son cerca de ochenta en conjunto, y aunque sus ingresos son pequeños, viven alegremente. Comen y beben de lo mejor en las casas particulares, donde siempre son bien recibidos.

Casi todos tienen tres o cuatro hijos, pero no por eso son censurados.

Cuando un cura quiere acostarse con una mujer, desvanece el escrípulo que pueda tener la mujer al pensar que la formación es una gran pecado, diciéndole que tomará todo ese pecado para él.

Naturalmente, esto está escrito en el año 1700 y no quiero decir, en absoluto, que ocurra ahora, que yo sepa. Sin embargo sí encuentro una relación respecto al prestigio que encuentran entre las gentes. Sólo hay que tomar un autobús y si en él viaja algún cura, o alguna monja, siempre lo hace señado, entre la obsesividad de la mitad de los viajeros que se han levantado para ofrecerle su asiento, asiento que nunca desprecian.

San Sebastián, juntamente con las otras capitales de Euskadi, es el lugar donde más a gusto se encuentran los religiosos, donde conocen a la perfección el respeto que se les profesa y donde exhiben, con autoridad, ese aire satisfecho del que se sabe obedecido y temido y que se manifiesta en cualquier lugar.

De hecho, la historia de Euskalerría está escrita por los curas, que eran los únicos que tenían acceso a la cultura, y solamente a finales del siglo pasado aparecen los primeros historiadores seculares. Todo esto es profundamente contradictorio, en un pueblo de ancestrales raíces paganas y que ha aceptado, hasta con fanatismo, una religión extraña que, además, es la religión del invasor.

San Sebastián tiene nombre de santo y nos acercamos a la fiesta de Santo Tomás. Después, en las Navidades, el Olentzero pagano recorrerá las calles donostiarras.

Si no salgo de esta incómoda gripe, de lo cual no estoy demasiado seguro, confío en que me hagan San Mendieta.

CRONICAS LIGERAS...

## Kaskarinak DEL DONOSTIARRISMO

## Festividad de Nuestra Señora de la Esperanza, patrona de los agentes comerciales

La Virgen de la Esperanza: "Tal vez sea nuestra patrona por la esperanza de vender y de cobrar." Unos días de solaz y conmemoración. Ardua tarea la del vendedor o agente comercial. Hablemos mediante las experiencias de uno de ellos:

VICTOR RUIZ

"Tarea nada fácil para quien ha vivido la mayor parte de su vida profesional dentro del mismo colegio. Digo difícil, caro lector, porque no es fácil eliminar momentos duros y desagradables y tener que compaginarlos con los buenos y felices pasados al servicio de los agentes comerciales guipuzcoanos; honestos, serios trabajadores, fieles cumplidores de sus compromisos y (por qué no decirlo) amigos del buen vivir ¡qué caramba! Y que ninguno se dé por ofendido, porque el que trabaja como lo hace un hijo de esta bendita tierra guipuzcoana tiene el derecho a vivir con dignidad y como buen vasco, a un buen vivir. Me he lanzado, caro amigo, un poco, pero me siento con ganas de explicarte, con todo detalle que pueda y en el espacio que se me ha otorgado (qué bien suena esta palabra) lo que ha sido la vida de nuestro colegio, desde 1926 (y antes, desde la colegiación libre hasta entonces) hasta 1951, y, en las páginas siguientes, la segunda mitad de nuestro cincuentenario oficial. Perdón por los errores, si los hubiere". (Kondaira, en la revista del cincuentenario del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Guipúzcoa).

El que esto suscribe, por tener no tiene ni conocimiento suficiente ni ganas de contarles nada, por lo que cedemos la palabra a lo escrito.

"Podríamos denominar «colegiación libre» a aquellas sociedades de representantes de comercio y viajantes, que se constituyeron como entidades no oficiales, de entre compañeros de profesión que, después de su diario acontecer, se reunían para cambiar impresiones de tipo profesional y echar su partida de tute, mus, chamo, etc."

El Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Guipúzcoa tiene 57 años de existencia en nuestra provincia. Los proyectos actuales de sus responsables, son el constituir una agrupación, hermandad; el tratar de potenciar los valores humanos de sus asociados. Procurar (a partir de lo ya constituido) una proyección humana, una visión de futuro, vital y hasta cierto punto regeneradora, de lo que ya en sí el Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Guipúzcoa representa. Infundir calor humano a la sociedad.

Durante estos días y hasta el día 18, en que se conmemorará el aniversario de la patrona de los agentes comerciales, Nuestra Señora de la Esperanza, el colegio ha organizado diversos actos. Los cuales pasamos a detallar.

Ayer, 15 de diciembre, se celebró en el salón de actos del colegio una conferencia —con posterior degustación— a cargo del afamado profesional de la pastelería vasca José M.<sup>a</sup> Gorrochategui Picasari.



ARCHIVO

"Pienso que esta gorra le favorece, caballero."

Hoy, a las dos de la tarde, en la sociedad Gaztelubide (subida al castillo), almuerzo de amistad "hombres solos", con campeonato relámpago de mus.

17 de diciembre (sábado).—A las doce horas solemne misa rezada, con motetes, en sufragio de las almas de los compañeros y familiares fallecidos, en el Buen Pastor

(entrada por Urdaneta). Posteriormente, a las dos de la tarde, en el restaurante Dana-Ona, almuerzo de hermandad de agentes comerciales y familiares.

18 de diciembre (domingo).—Por la mañana fiesta infantil con reparto de obsequios a los pequeños, en la sala de cultura de la Caja de Ahorros Municipal, sita en

la calle Arrasate, N.º 12. Se proyectará una extraordinaria película, *Arquero de fuego*, en principio con sesión única, a las 11.30 horas.

Desde aquí nuestro más cordial saludo a los agentes comerciales de todo el país, y nuestro deseo de que los actos organizados se lleven a cabo según lo pensado y con el mejor ánimo del mundo.

## Homenaje a los octogenarios de Kai-Alde

Del 18 al 23 de diciembre, y en los locales del Hogar del Jubilado de la Parte Vieja, Kai-Alde, se celebrará un homenaje a todos los aitonas y amonas de nuestra entidad que hayan cumplido los 80 años, en el transcurso del presente año, de acuerdo al siguiente programa:

## Domingo, 18

A las 12.30 de la mañana, misa por los fallecidos en la iglesia del Muelle (San Pedro), oficiando la misma, si sus ocupaciones lo permiten, el obispo don Jacinto Argaya, actualmente jubilado. A continuación, ofrenda de flores al señor Muñoa.

## Lunes, 19

Se proyectará una película, cedida gratuitamente por la Fundación José Matia Calvo, a las 16.30 horas.

## Martes, 20

A las cinco de la tarde, conferencia a cargo del doctor D. Jesús Coello, director de la rehabilitación de Kai-Alde, ayudado por la fisioterapeuta Isabel Hueso, ambos del cuerpo médico de Matia, desarrollando el tema "Comentarios sobre la tercera edad. Al final de este acto, se rifará entre los asistentes unos valiosos regalos. Los actos proseguirán hasta el viernes 23 de diciembre.

## Sucesos

## Herido grave en una colisión en cadena

Getaria.—Una persona resultó herida de gravedad y otra leve, en una colisión múltiple que tuvo lugar ayer en la entrada de la localidad de Getaria, por la carretera que conduce desde Zarautz.

En el incidente intervinieron tres vehículos, uno de ellos un camión Pegaso, matrícula NA-2064-O, conducido por Cornelio Zamora Arriarán, domiciliado en Donostia, que resultó ileso; el Seat 127, BI-6877-J, conducido por Ignacio Pérez Hernández, domiciliado en Muskus (Bizkaia), que resultó herido de gravedad en una pierna, y el Talbot Horizon SS-2343-P, conducido por Joaquín Casares, domiciliado en Donostia, que resultó herido leve, por heridas punzantes en lengua y mano.

Ignacio Pérez Hernández fue asistido por una ambulancia de la Cruz Roja que le trasladó al hospital de esta institución en Donostia, donde quedó ingresado, siendo su pronóstico de carácter leve.

Por su parte, Joaquín Casares fue asistido en el botiquín de Zarautz,

después de lo cual pasó a su domicilio.

## Asaltan a una persona a punta de escopeta

Sobre las 20.00 horas de ayer, Eutiquio del Olmo Ortega, de 53 años, fue asaltado por dos individuos, uno de ellos a cara descubierta y otro camuflado con una media de mujer y que portaba una escopeta, los cuales le sustrajeron la cartera que portaba, con 18.000 pesetas y documentación personal importante, según la Policía Municipal de Donostia.

El suceso tuvo lugar en Astigarra, en el polígono 26, junto a un toldadero de café allí existente.

## Niño de seis años herido en atropello

El niño Javier Dereza Matillana, de seis años de edad, domiciliado en Hernani, resultó con fractura abierta de tibia después de ser atropellado en la calle Elcano, de Hernani, por la furgoneta Renault 4F, SS-5832-E. Fue asistido por la DYA y trasladado a un centro sanitario.

## Casi treinta puntos en el orden del día del pleno de hoy

Donostia.—La Corporación Municipal celebrará hoy un pleno en el que se tratarán casi treinta puntos, según el orden del día.

Entre éstos, además de los habituales de lectura y aprobación de las actas de anteriores plenos, destaca, por parte de la Comisión de Hacienda y Patrimonio, la propuesta de nombramiento de recaudador-agente ejecutivo en resolución de concurso público convocado al efecto. Respecto de este punto cabe recordar que con el año termina el contrato del actual recaudador municipal, motivo por el cual se había convocado el referido concurso público, de donde han salido cuatro candidatos.

Destaca en el orden del día también, y referido a esta comisión, una propuesta de asignación de nuevas cuotas individuales en el expediente motivado por la ejecución de nuevas cuotas de reparación y terminación de la urbanización del polígono 13, (Alza).

## Alumbrado de Intxaurreondo

La Comisión de Personal pro-

pone la concesión de la prolongación de jornada a un guardia municipal adscrito a la Alcaldía.

Un tema interesante propuesto por Urbanismo se refiere al convenio de colaboración entre el Departamento de Política Territorial y Transportes del Gobierno vasco sobre el alumbrado público del polígono de Intxaurreondo. Otro punto hace referencia a la exposición al público del proyecto de canalización del Urumea entre Ergobia y Carabel, y de otro de ordenación general de la vega del mismo. Otra propuesta de la misma comisión se refiere a la aprobación del proyecto de aparcamiento junto al Instituto Oncológico y unión del camino de Aldakonea con la subida a la Clínica de San Antonio, incluyendo la expropiación forzosa de los terrenos necesarios.

Entre las mociones, de las que ya dimos cuenta en nuestra edición de ayer, destaca la de HB sobre las obras de construcción en Amara, al parecer sin licencia, un acuartelamiento de la Policía Nacional.

En el transcurso de un acto organizado por la Asociación Belenista de Guipúzcoa

## Angel Ibáñez pronunció el tradicional pregón de Navidad

Con el título de "Entre lo angélico y eutrapélico" el popular humorista donostiarra Angel Ibáñez pronunció en la tarde del pasado miércoles el tradicional pregón de Navidad, con una animada intervención, muy aplaudida por el numeroso público congregado en el salón de actos de la Caja de Ahorros Provincial. Su actuación formó parte de un atractivo programa organizado por la Asociación

Belenista de Guipúzcoa, en la que participaron también, Juan M.<sup>a</sup> Arzak con la presentación del decimoquinto cuaderno de temas navideños titulado *La antigua cocina de Navidad* de la que es autor José M.<sup>a</sup> Rebé Landa, y la escolanía del Corazón de María, que dirigida por el padre Angel Sierra ofreció un completo repertorio con el que hizo gala de una brillante actuación.

N. RODRIGUEZ ROJO  
El conocido humorista colaborador de Radio San Sebastián Angel Ibáñez pronunció el tradicional pregón de Navidad en el transcurso de un acto que, organizado por la Asociación Belenista de Guipúzcoa, obra social de la Caja de Ahorros Provincial, tuvo lugar en la tarde del pasado miércoles en el salón de actos de la citada entidad. Además de este mensaje de Angel Ibáñez que fue titulado como "Entre lo angélico y eutrapélico", el numeroso público asistente disfrutó de un atractivo programa en el que se dio cabida a la música y a la antigua cocina vasca de Navidad. La primera estuvo a cargo de la escolanía del Corazón de María, que dirigida por el padre Sierra, ofreció un completo repertorio y tuvo una brillante actuación, y la segunda fue llevada de la mano de Juan M.<sup>a</sup> Arzak, quien presentó el cuaderno número 15 de temas navideños, del que es autor José M.<sup>a</sup> Rebé Landa.

Abrió el acto el presidente de la Asociación Belenista Ignacio Salaberria, que en nombre de la org72 s nanización quiso manifestar su deseo de paz "a las personas conocidas y a las desconocidas, a las de aquí y a las de allá, a todos los que nos tenemos que reconciliar de una u otra forma, y para ello invitamos a todos los presentes a que no dejen de poner estas Navidades un nacimiento en sus hogares".

A continuación intervino Juan M.<sup>a</sup> Arzak, que al presentar el decimoquinto cuaderno de temas navideños titulado *La antigua cocina vasca de Navidad*, obra de José M.<sup>a</sup> Rebé, gastrónomo y anterior presidente de la asociación, se mostró profundamente sorprendido por el trabajo del autor. "La verdad es que hay pocas cosas escritas sobre la cocina de Navidad, y sobre todo sobre nuestra cocina vasca; por eso me ha emocionado el estudio que este hombre ha hecho sobre lo que es la Navidad aquí "Aseguró, para añadir poco después: "Es un libro interesante y ameno, pero sobre todo instructivo. En él he encontrado recetas que desconocía por completo."

Seguidamente Angel Ibáñez pronunció el tradicional pregón de Navidad explicando con estas palabras cómo había sido elegido para ello: "Los buenos amigos, entusiastas y dinámicos, que ocupan democráticamente y a dedo los cargos directivos de nuestra Asociación Belenista de Guipúzcoa, se acordaron de este eutrapélico y viejo consocio para encargarme su pregón de Navidad, con lo que se aclara, aunque parezca paradójico, lo de democráticamente y a dedo. Democráticamente elegimos nuestra directiva, y ella me encargó a dedo. Yo acepté sin ningún complejo de inferioridad oratoria, oratoria que viene de orar, y orar es también simplemente rezar. Orar, rezar, ¡no pueden producir complejo cosas así!, y en todo caso se trataría de simplejo, no de complejo."

El popular humorista donostiarra protagonista de excepción en el programa, no tardó en quitar importancia a su figura. "No se puede, sin embargo, titularme pregónero Pregón es comunicar, anunciar o divulgar un acontecimiento. El valor no está en el pregón sino en el hecho que se pregona. Y ya está bien indicada su valoración en ese dicho popular

de "no dar tres cuartos al pregónero", y más en este caso en que se trata de un pregónero de cuatro cuartos. Y esos cuatro cuartos quedan aún infinitamente más desvalorizados si se considera que el primer pregónero de la Navidad fue un ángel."

En la recta de su pregón Ibáñez quiso destacar que si "jaitza, la entrañable palabra, quiere decir nacimiento con mayúscula, no la descompongamos en jai de fiesta y otza de frío. ¡Fiesta fría no, sino plena de calidades y generosidades caritativas! No nos olvidemos de tantos hermanos que no podrán poner en práctica ni los atractivos cuadernos de recetas culinarias navideñas del amigo Rebé, ni las del amigo Arzak. ¡Navidades para todos!, y aunque hay un refrán que dice que "más feliz es un pobre resignado con medio pan que un rico egoísta con faisán", procuremos nosotros aumentar en Navidad la felicidad del medio pan y también la del egoísta midiendo su faisán. Y unos y otros con mazapán, y ¿por qué no?, con champán, que de todos precios hay".

### Brillante actuación de la escolanía del Corazón de María

Al finalizar el pregón, la escolanía del Corazón de María, dirigida por el padre Sierra, hizo gala de una brillante actuación. Los temas *Øi Bethlehem* de Ibarburchi; *Aur Eder*, de L. Urteaga; *Hasiko naiz* de E. Mocoora; *Elokadiko*, de Tomás Garbizu; *Ez Dubezu*, de A. Donostia, y *Olentzero*, de N. Almandoz, integraron su atractivo repertorio frecuentemente aplaudido. La escolanía recibió el especial agradecimiento de la Asociación Belenista de Guipúzcoa por haber incorporado a sus actuaciones el villancico tradicional de las fiestas de Egu-Berri y Urte-Berri.



"La escolanía del Corazón de María hizo gala de una brillante intervención."

DONOSTIA, AYER Y HOY

## El Teatro Real de Madrid

JAVIER M.<sup>a</sup> SADA

José Arana, al que estamos dedicando un recuerdo estos días, al cumplirse el 75 aniversario de su muerte, controló la actividad teatral de Donostia en el último tercio del siglo XIX al tener arrendados los distintos escenarios que existían en la ciudad.

Pero sus ansias llegaban todavía más allá y se hizo empresario del coliseo de la plaza de Oriente, en Madrid: el Teatro Real.

El 1902 el Teatro Real estaba exento de empresa, por lo que en la *Gaceta* del 8 de mayo aparecieron las bases del arrendamiento. Cinco veces fue preciso publicarlas, al no presentarse ninguna opción.

La afición creía imposible la celebración de la campaña de ópera 1902-1903, cuando Arana visitó al conde de Romanones, ministro a quien competía el arrendamiento del teatro e íntimo amigo suyo, y tras llegar a un acuerdo firmaron el documento por el que Arana alquilaba el Real por dos años, quedando a su voluntad la prórroga por tres años más.

En un texto dirigido a su amigo José Bilbao puede leerse: "Yo te afirmo que en esta casa (el Teatro Real), en la que la mayoría de mis predecesores han fracasado, yo he de conseguir un éxito; acreditaré el teatro, complaceré al público y terminaré ganando unas pesetas."

La primera temporada de Arana comenzó el 22 de noviembre de 1902 con la ópera "Los puritanos", de Bellini, y terminó con "Aida", de Verdi, el 28 de febrero de 1903. En esos meses, Arana había perdido 85.713 pesetas. En la segunda temporada perdió 13.087 pesetas, a pesar de lo cual renovó el arriendo. El tercer curso concluyó ganando 46.672 pesetas. En el cuarto ganó 161.796 pesetas. Y en el quinto, 128.889 pesetas. Total, que el avisado empresario cumplió los pronósticos previstos: "ganar unas pesetas".

Entre los éxitos de Arana en esta empresa estuvo el ofrecer la primera audición de "La consagración de Fausto", de Berlioz, el 14 de enero de 1906. Contrató, entre otros, a María Barrientos, Matilde de Lerma, Julián Biel, Francisco Viñas, Florencio Constantino...

Hizo traer a los más famosos cantantes, pagándoles el doble de lo que pudiera ofrecerles cualquier otro teatro, consiguiendo notables éxitos. Esta política la utilizó en otras de sus iniciativas tales como el frontón Beti Jai o la construcción de la plaza de toros de Eguía. Destacó, igualmente, por la imaginación que derrochaba en todas sus actividades, como tendremos ocasión de recordar en próximos comentarios.

**LA VOZ**

en

Andía, 2

Tfnos. 429616-7

**Zaindu gorostia**

Izadia zaindu, hara gizalegea.  
Hari kontu egitea, buruz jokatzea.  
Hura gordetzea, zuhur izatea.  
Horregatik, eskatzen dizu Aldundiak:

**ZAINDU GOROSTIA**

Ez moztu: Galtzeko zorian dago gure lurrean.  
Azkar gaitzen da, ale gorriak dituena baita emea.



**Gipuzkoako Foru Aldundia**

**Diputación Foral de Guipúzcoa**

**Respetad el acebo**

Cuidar la Naturaleza demuestra Civismo.

Protegerla, es inteligente.

Conservarla, es prudente.

La Diputación os pide por ello:

**RESPECTAD EL ACEBO**

No cortarlo: Peligra su extinción en nuestra tierra.

La extinción es veloz, porque la planta de fruto rojo es la hembra.

# DONOSTIALDEA

## PASAIA

### El PSOE de Pasaia pide que se cumplan los acuerdos adoptados en sesión permanente sobre la situación del Añarbe

Parte de las aguas que surten a la población del municipio de Pasaia son procedentes de la presa del Añarbe. Tras la riada de agosto, las aguas nos llegan turbias y con una elevada proporción de metales como hierro y manganeso. Según la Alcaldía, después de haberse realizado diversos análisis sanitarios, el agua es sani-

tariamente permisible no revistiendo ningún peligro su consumo. El problema se centra en la gran turbiedad con que frecuentemente llegan las aguas, principalmente al distrito de Antxo, donde concretamente la semana pasada la gente se encontró con problema para ba-

Refiriéndose al problema del Añarbe, que es el problema de dicha mancomunidad, los concejales del partido PSOE-PSE de Pasaia no entienden que en el Ayuntamiento de Donostia, el grupo de HB se haga protagonista de acuerdos adoptados para solucionar el problema, ya que quienes primeramente tomaron conciencia de él fue el PSOE de Pasaia y paradójicamente los acuerdos adoptados por unanimidad en sesión permanente fueron congelados por la Alcaldía precisamente cuando la coalición HB estaba al frente en el municipio de Pasaia.

La moción, fechada el 13 de octubre del 82, hacía referencia a lo siguiente:

"En cumplimiento de la O. M. número 154 del 29-6-82, y ante la turbidez y mala calidad del suministro de aguas provenientes del pantano de Añarbe para el con-

sumo público en este Ayuntamiento, y conocidos los informes que obran en nuestro poder en relación al suministro de agua potable del 17-12-81 de los señores Luzuriaga y Peinado, ingeniero de caminos y director del laboratorio municipal, respectivamente, y en los que se citan escritos del director provincial del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social de Gipuzkoa, así como el informe del inspector de Farmacia de Gipuzkoa, se han repetido análisis durante el año 82, obteniéndose idénticos resultados que corroboran la necesidad de tomar las medidas urgentes para paliar la peligrosidad o nocividad latente en el suministro de aguas potables."

La moción presentaba dos puntos en los que se pedía que la Corporación del Ayuntamiento de Pasaia pida a la Mancomunidad del Añarbe la convocatoria

de una reunión urgente para estudiar el tema con los técnicos competentes. Pedir proyecto de construcción de una estación depuradora de aguas y realizar gestiones con la Diputación Foral, Gobierno vasco, Gobierno central y demás instituciones en petición de las subvenciones correspondientes. Tomar el compromiso de aportar en su día como Ayuntamiento de Pasaia, la cantidad que le pueda corresponder dentro de la Mancomunidad del Añarbe.

Ninguno de estos acuerdos adoptados han sido cumplidos, por tal motivo el concejal socialista Luis María Gómez, en sesión permanente del 5 de setiembre del año en curso, pidió una explicación a la Alcaldía, ahora presidida por el PNV. El alcalde en aquella y posteriores ocasiones ha dado su conformidad de que los acuerdos serán transferidos.

## CORRESPONSALES

Errenteria: Luis María Rodríguez, tño. 523018. Hernani-Urnie-ta: J. Zubimendi, tño. 550522. Lasarte-Usurbil: Txema Vallés, tño. 361807. Oiartzun: Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. Pasaia-Lezo: A. Ares, tño. 390088. **Corresponsales deportivos:** Errenteria: L. M. Rodríguez, tño. 523018. Hernani: I. Quesada, teléfono 396547. **Coordina la edición:** Sergio Juanena, teléfono 522400.

## Breves

### ERRETERIA

#### Fiesta de Jarrai

Las personas interesadas en acudir a la fiesta de clausura del II Congreso de Jarrai que se va a celebrar el próximo domingo día 18 en el pabellón Anaitasuna de Iruña, y en la que están previstas las actuaciones musicales de los grupos de Itoiz, Akelarre y Hertzainak, así como la intervención de miembros de la Unión General de estudiantes palestinos y de las juventudes M.I.R. chileno, pueden dar su nombre en la taberna Landare. El precio del viaje en autobús hasta la capital navarra y de la entrada al pabellón es de 550 pesetas en total. La salida será a las 16.00.

### Conferencias culturales

Hoy a las 20.00 en la Casa Xempelar se celebrará la primera de las conferencias organizadas por Goral-di con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria y de la Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa, que están recogidas bajo el epígrafe de "Ciclo de Conferencias Culturales", el encargado de inaugurar este ciclo será el conocido antropólogo e historiador Julio Caro Baroja que pronunciará la conferencia titulada "Antropología social en la historia del pueblo vasco".

La charla irá seguida de un coloquio en el que podrán intervenir los asistentes al acto que así lo deseen.

### Asamblea sobre el Añarbe

Hoy, se celebrará una asamblea en los arkupe del Ayuntamiento de

Errenteria a partir de las 19.30 para informar de la situación del Añarbe (presa, aguas contaminadas, bosque, contaminación general, depuradora, etc.), convocada por el Comité Antinuclear y Ecologista de Orereta, Grupo Ecologista Añarbe y la Coordinadora Antinuclear y Ecologista de la zona, Pasaia-Lezo-Orereta.

### HERNANI

#### Festival de bertsolaris

Hoy, a las diez de la noche, en el teatro Aitor, se celebrará un festival de bertsolaris, organizado por Arri Burni, dentro de las Jornadas Culturales que se están desarrollando en Hernani. Intervendrán: Amuriza, Lasarte, Lizaso, Lazkao-txiki, Lopategi y Peñagarikano. La entrada será gratuita.

### Centro socio-cultural de la mujer

El centro socio-cultural de la mujer (Asociación Padres de Familia), comunica que el próximo martes, día 20, la comadrona Arantxa Saldías atenderá a aquellas mujeres que vayan a dar a luz los meses de marzo y abril, de 7 a 9 de la tarde, en los locales de Elkano, 17-1.º.

Asimismo, las participaciones para la lotería de Navidad estarán a disposición de las interesadas hasta el día 20, en la calle Navarra edificio Viteri, portal central, 2.º (Kultur Etxea), o llamando a los teléfonos 552068 y 551051.

Desde Santa Bárbara

## Hielo y morcilla

MERE

Sigue Martín Idarreta, de oficio sus carnes, contando con humor cosas de su profesión. No se trata, ni mucho menos, de hacer su apología. Con esto de las apologías hay que andar con pies de plomo. En este recuadro de "Santa Bárbara" de LA VOZ caben todas las cosas que contribuyen al humor hernaniarra. En este espacio se puede contar con otro carnicero, con el pescadero de la esquina, con la señora de la limpieza, con un barman, y hasta con los políticos en ciernes y con los limpiadores de chimeneas. Estos últimos están en desuso; los políticos en cambio proliferan.

Sigamos con los apurillos de Martín en sus principios. Para su primera nevera de hielo tenía que traer la materia prima desde Donostia. El hielo venía en el autobús de Perurena que por entonces hacía el servicio de Aiete. Los Garayar vendrían más tarde.

En cierta ocasión fue a recoger unas barras de hielo a plaza Berri, acompañado de su ayudante. Cuando éste se echó una barra al hombro observó Martín que amenazaba rotura. ¡Kontuz...! Ya era tarde. Los dos grandes pedazos de hielo vinieron a caer encima de una gran cesta de huevos de casera. Martín, con los brazos en las caderas; callado y serio él, contempló la hermosa tortilla de más de quince docenas de huevos. Pagar y callar.

Cuenta Martín un caso sucedido a otro carnicero de su misma calle. Durante días, meses y años entraba en esa carnicería un señor al que, por lo visto, le gustaban mucho los perros. Durante todo ese tiempo el señor de los perros acudía diariamente a comprar por unas pocas perras, huesos y deshechos para sus animales. Jamás se le ocurrió comprar ni siquiera cien gramos de carne de cocido. Este carnicero, ya mosqueado, le preguntó cierto día por qué no le compraba algo de carne para personas. El hombre, avergonzado, se decidió, con un esfuercillo, a comprar una pequeña morcilla.

Llegado a su casa cogió la morcillita y la introdujo en un puchero de había sobre la chapa de la cocina. Al ir a comer le sacó su señora un plato de alubias. Se extrañó de no ver la morcilla y preguntó a su esposa por el motivo. Esta le contestó que había la posibilidad de que se hubiese deshecho la morcilla entre las alubias. Un poco mosqueado terminó su comida y pidió el café. Al probarlo se echó para atrás del mal gusto que tenía. El pobre señor se confundió de puchero al echar la morcillita.

## LASARTE

### Primer concurso fotográfico "Santa Bárbara"

Las bases de dicho concurso fotográfico de blanco y negro, color y diapositivas es el siguiente:

**1. Concursantes:**  
Podrán participar todos los aficionados residentes en Lasarte.

**2. Tema:**  
La naturaleza en todas las vertientes: montañismo, esquí, fauna, flora, etc.

**3. Número de obras:**  
Cada concursante podrá presentar como máximo 4 fotografías por cada modalidad, no premiadas en otros concursos. Las medidas en blanco y negro y color han de ser como mínimo 13 por 18 y un máximo de 30 por 30, y las diapositivas en color de 24 por 36 mm.

**4. Presentación:**  
Cada fotografía vendrá reforzada por una cartulina que sobresalga 3 centímetros por cada lado. Al dorso de cada fotografía figurará el título de la misma, en las diapositivas el título de la misma en el marco. Cada envío vendrá en sobre cerrado y en el interior, nombre dirección y teléfono del concursante.

**5. Envíos:**  
Las obras se remitirán a la Sociedad Montaña Santa Bárbara, apartado n.º 31, o a Foto Quimen, calle Estación, n.º 12, de Lasarte. Libres de gastos y sin derechos de inscripción,

debiendo recibirse como fecha tope el 14 de enero de 1984.

**6. Jurado:**  
El jurado estará compuesto por relevantes personas del mundo de la fotografía. Su fallo será inapelable.

**7. Inauguración de la exposición:**

El día 27 de enero de 1984, a las 7 de la tarde, se hará público el fallo del jurado, quedando abierta la exposición y se proyectarán las diapositivas presentadas en la Sociedad de Montaña Santa Bárbara. La exposición estará expuesta hasta el día 4 de febrero.

**8. Reparto de premios:**  
El mismo día y hora de la inauguración de la exposición y proyección de las diapositivas.

**9. Derechos:**  
Las obras premiadas quedarán en poder de la organización, que podrán ser utilizadas por la entidad organizadora excepto con fines comerciales. Los resultados del concurso se comunicarán personalmente a los dueños de los trabajos premiados, y se publicarán en todos los medios de comunicación próximos.

**10. Devolución:**  
Se devolverán las obras una vez terminada la exposición, en la Sociedad hasta el día 18 de febrero de

1984. La hora de recogida será de 8 a 10 de la noche.

**11. Premios:**  
Blanco y negro  
1.º 10.000 pts.  
2.º 5.000 pts.  
3.º 2.500 pts.  
Color y diapositivas  
1.º 10.000 pts.  
2.º 5.000 pts.  
3.º 2.500 pts.

**Notas:**  
Cada concursante podrá optar sólo a un premio por modalidad. Los concursantes por el mero hecho de serlo aceptan las presentes bases, y a cualquier incidencia no prevista acatarán la decisión de la organización. Los premios podrán ser declarados desiertos si así lo estima el jurado. La organización hará todo lo posible por no estropear las obras enviadas, no obstante no se hace responsable de los deterioros que pueden sufrir por causas involuntarias.

### Farmacia de guardia

Hoy viernes, la regenta Carmen Acha-Orbea. Avda. Txurruka n.º 10 de Lasarte. De refuerzo hasta las 10 de la noche estará la de Ignacio Lasa, Polígono Uno, n.º 1 de Usurbil.

# BAZTAN-BIDASOA

CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tño. 580488. Hondarribia: A. Basurko, tño. 640330. Irún: J. Achúcarro, tño. 620549-642378 y A. Puerta, tño. 625412. Lesaka: M. Sanjurjo, tño. 637188. Corresponsal deportivo: A. Puerta, tño. 625412. Coordina la edición: Sergio Jazena, tño. 522400.

## Exposición colectiva de Navidad en la Galería Arkupe

En la Galería de Arte Arkupe de Hondarribia, sita en la plaza de Armas, n.º 6, mañana sábado, a las 7.30 de la tarde, tendrá lugar la apertura de la exposición colectiva de Navidad.

En esta importante muestra de arte, no solamente se exhibirán lienzos con óleos, dibujos y acuarelas, sino que estarán representadas las cerámicas de María Rosa Fernández y Carlos Molina, las esculturas de Solano, tapices de Conchita Amato. Los óleos, dibujos y acuarelas son de Miguel Ángel Álvarez, Carmen Díaz, Chary Goyeneche, Gracenea, Juaristi, Martí, Gaspar Montes, Javier Sarrazu y Josep Sala.

Esta exposición permanecerá abierta hasta el próximo día 3 de enero con el horario de 6 a 9 de la noche y los festivos ampliarán esta hora con la de 12 a 2 de la tarde.

### El domingo, misa en Peñas de Aya

Como es habitual, por iniciativa de las Sociedades Irunesas de Montaña, se va a celebrar el domingo a las 11 de la mañana en la gruta de la Virgen del Juncal, sita en el primer pico de Peñas de Aya, una misa por todos los montañeros fallecidos.

En esta ocasión se tendrá un recuerdo muy especial y se le tributará un homenaje póstumo a la memoria de joven irundarra Antonio González "Toñín", gran deportista que perdió la vida a finales del pasado septiembre en los Pirineos cuando escalaba las Agujas de Ansabere.

Los organizadores del acto quieren hacer constar que se ha adelantado al domingo la celebración y que habitualmente tiene lugar el último domingo del año, en atención a la festividad, ya que este año coincide con el día de Navidad.

### Exposición filatélica

Comenzará mañana en la sala de exposiciones de la Caja Laboral Popular del paseo de Colón, la III Muestra Filatélica y Numismática, que permanecerá hasta el próximo lunes.

Para tal fin y que sirva de recuerdo de esta exposición, la Dirección General de Correos ha concedido un matasello especial que será utilizado solamente el lunes por la tarde y dentro de la sala de exposiciones.

El matasello llevará un dibujo alusivo al popular olentzero.

Esta exposición la organiza la Sociedad Filatélica y Numismática del Bidasoa y es de ámbito local, por lo que se pueden disponer todos los socios que lo deseen, ya que no es competitiva.

### Sociedad Montañeros Iruneses

Empieza también para los excursionistas iruneses la temporada invernal a la nieve y comienza el próximo domingo con la excursión a Gourette, organizada por la Sociedad Montañeros Iruneses.

La salida tendrá lugar desde la plaza de San Juan, a las 5.30 de la mañana. Todo aquel que desee acudir debe realizar su inscripción en los locales de esta sociedad, en los bajos del Grupo del Juncal.

### Cartelera

Cine Amaya: A las 5, 7.30 y 10, *Emanuelle*.

Cine Avenida: Descanso semanal.

Cine Bidasoa: A las 5, 7.30 y 10.15, *La cosa*.

## HONDARRIBIA

### La cena de jubilados en Itxas-Etxea, sin fecha fija

Como viene siendo tradicional, en estas fechas y ante la proximidad de la Navidad, la Cofradía de Mareantes de San Pedro, de Hondarribia, regala una unas bacaladas para que sus jubilados se puedan reunir entorno a una mesa y cenar en hermandad. Esta cena se celebrará en breve —no está fijada aún la fecha— y los interesados se pueden apuntar en la Sociedad de Itxas-Etxea.

### Obras en Capuchinos

El convento de Capuchinos está de obras, factor por el cual, el movimiento de camiones es fuerte y se espera que con las mismas se consiga impermeabilizar las zonas más afectadas del mismo.

Todo es positivo para la conservación de este entrañable Santuario de la ciudad pero existe una gran preocupación por las obras a realizar en el interior de la iglesia, pues al quitar las capas de material que cubren las piedras originales se teme que pierda algo o mucho las excepcionales condiciones acústicas con que cuenta este recinto sagrado.

### Aeropuerto de San Sebastián

Las alarmantes noticias que han saltado a la actualidad a raíz de una información realizada por un diario madrileño, han originado una cascada de comentarios en nuestra ciudad, pues se da la circunstancia, que el aeropuerto en cuestión, de San Sebastián, se encuentra en Hondarribia.

El peligro, que aseguran, a pesar de los desmentidos, que tiene este aeropuerto. Toca muy de lleno al barrio de Mendelu. El mismo barrio de la variante polémica; la de la variante de Irún, célebre por el tránsito de sus camiones, por sus numerosos accidentes, etc.

Un lector de LA VOZ me comentaba que qué lío era éste, pues entre la variante de Irún, el aeropuerto de

San Sebastián, el único que paga todos los "platos rotos" sin ser Irún, ni San Sebastián, era precisamente Hondarribia, del que parece que no es nada suyo. Algo tendrá nuestra ciudad, me aseguró al final de la interesante conversación.

El muy gracioso me comentó que realizaba esta aseveración en el supuesto que el Ayuntamiento de Hondarribia, pensase que Mendelu es su término municipal, y no sería una molestia que pretenda eliminar como sea. ¡Qué gracioso, Pepe!

### Convocatoria de ELA-STV, hoy

El sindicato ELA-STV ha hecho una convocatoria urgente dirigida a sus afiliados de la irunesa fábrica Palmera, para hoy, día 16, a las siete de la tarde en el local sindical de Irún.

El tema, que se someterá a estudio, es la situación actual de la negociación del convenio para 1984. Se pide a los afiliados, la más puntual asistencia.

### Jose Mari y Manolo, campeones

Una vez más la pareja formada por Manolo y Jose Mari, se ha proclamado campeona, esta vez del Torneo Navidad de Truck, que la Sociedad Txanpa ha organizado.

Sub campeones quedaron Mikel y Joselxo, que no pudieron conseguir el título por la falta de suerte que a la pareja anterior, aparte de saber, le sobró.

El próximo día 21, día de la txistorra, se celebrará el acto de entrega de premios a todos los participantes, con txistorrada incluida.

### Se busca Virgen para el Belén de Alaiki

Esta es la noticia que ha llegado a nuestra redacción relacionada con el

futuro Belén que se va a instalar en la Sociedad Alaiki.

El coro, es cierto, está realizando ensayos dirigidos por el popular maestro Moki, teniendo que realizar grandes esfuerzos para que los cantores realicen, o mejor dicho, interpreten con el sentimiento debido las dulces melodías navideñas.

Si todo se arregla por el día de Nochebuena, el Belén se montará a partir de las siete de la tarde en el local social de dicha Sociedad Cultural, la declamación e interpretación de los bertos tradicionales correrá a cargo de Amézqueta, según nos comunica la organización, que entre otras cosas ha visitado el mercado de Ordziza para saber el precio exacto de las berzas, entre otros, muchos productos del inigualable mercado guipuzcoano.

El gran problema, pues todos los personajes de la escena, San José, Niño Jesús, buey, burro, romanos, pastores y borregos, perdón rebaño de inocentes ovejitas está preparado y el papel aprendido de memoria, ha surgido en el momento de encontrar una Virgen, pues como se sabe esta entidad es sólo de hombres y no se destaca, por supuesto, por la virginidad de sus miembros, salvo alguna excepción.

### Interesadas en la representación

Por medio de esta nota LA VOZ comunica a todas las "virgenes", mejor dicho, aspirantes, que se pueden dirigir, bien a la misma sociedad en horas de visita, es decir de siete a nueve, o si desean una mejor información o examen, llamando al teléfono 641027, donde les concederá el encargado de la elección día y hora.

Desearo que se cubra la vacante lo antes posible y así poder realizar la representación, se despide Alaiki, hasta el próximo día 24, esperando su visita.

### Plaza de ATS para el hospital de Elizondo

El Ayuntamiento de Baztán en su última sesión plenaria celebrada dispuso anunciar convocatoria para contratar con carácter provisional un titulado ayudante técnico sanitario para la prestación de servicios de su clase, radiología preferentemente, en el hospital sub-comarcal San Martín, establecido en Elizondo (Baztán) concediéndose un plazo que finalizará el día 24 de diciembre a las 12 horas, al objeto de que los interesados puedan presentar sus solicitudes y currículum, acompañando su título, certificación académica personal y especialidad correspondiente, con el fin de ser comprobados por un tribunal a efectos de su designación por el Ayuntamiento de Baztán.

### Boda de Fermín García y Ramona Irazoqui

Mañana, contraerán matrimonio en la iglesia parroquial de San Martín, Fermín García, de Salamanca, con la joven lesakarra del caserío Garcinekoborda, Ramona Irazoqui. Enhorabuena.

## Dirigida a los baserritarras de Navarra

### Interesante conferencia sobre el nuevo seguro integral de ganado vacuno

Varios técnicos y directivos de la Entidad Estatal de Seguros Agrarios (Enesa) ofrecieron ayer una conferencia pública en la Escuela Universitaria Técnica Agrícola de Navarra con el objeto de dar a conocer a los ganaderos navarros la creación del nuevo seguro integral de ganado vacuno. El ámbito de aplicación del mismo será para todas las explotaciones de ganado vacuno

de ser el 80% del valor total de los animales en explotación. En caso de siniestro se aplicará una franquicia del 10% del valor de los daños, por lo que la indemnización equivale al 72% de dicho valor. El coste del seguro estará en función del capital asegurado. Por ejemplo, una explotación de 20 vacas no selectas junto con el ganado de reposición de dentro de la modalidad de seguro colectivo le costará al ganadero unas 580 pesetas por cada vaca, cerca de 226 pesetas por cada novilla y 313

establecidas en el Estado español. El de leche deberá estar inscrito en alguno de los registros del Reglamento Estructural de la Producción Lechera y poseer la calificación de explotación saneada o en proceso de saneamiento. Las restantes explotaciones deberán cumplir las normas de carácter sanitario establecidas por la Administración.

pesetas por cada unidad de ternera.

### Nuevo proyecto de variante para Bera de Bidasoa

Un nuevo proyecto de variante para Bera de Bidasoa ha sido presentado por técnicos de la Diputación Foral de Navarra a los concejales del Ayuntamiento de esta localidad en una reciente reunión.

De llevarse a cabo este proyecto la nueva carretera quedaría trazada desde las proximidades de la

cantera Arkaitza hasta el caserío Arrate evitando así el paso por el centro de Bera, ya que el trazado discurriría en su práctica totalidad por el barrio Alkaiga perteneciente al municipio de Lesaka.

El Ayuntamiento de Bera deberá realizar las oportunas gestiones con los propietarios de los terrenos afectados con el fin de llegar a un arreglo antes de junio del próximo año para poder incluir el proyecto en los presupuestos de la Diputación Foral de Navarra para el año 1985.

Este tipo de seguro cubre la muerte o el sacrificio necesario como consecuencia de enfermedad, accidente, pérdida permanente o inutilidad total, así como el sacrificio necesario como consecuencia de la pérdida de dos o más cuarterones de la ubre o que sean declarados infértiles por causas no imputables a mal manejo o alimentación defectuosa. Los animales quedan cubiertos por el seguro durante su permanencia en territorio estatal; en el caso de pastoreo en la muga, se cubrirá la permanencia fuera de él siempre que se comunique tal circunstancia por escrito y con antelación suficiente a la Agrupación Española de Entidades Aseguradoras de los Seguros Agrarios Combinados S. A.

La suscripción del seguro debe realizarse a través de las organizaciones comerciales de las entidades aseguradoras que forman el cuadro de coseguro para 1983. El período de garantía de este nuevo seguro es de un año a partir de la toma de efecto de la póliza.

### Capital del seguro

Se podrá formalizar este tipo de seguro hasta antes del día 16 de junio de 1984. El capital asegura-

# TOLOSALDEA

## Jornadas sobre "El euskara en la vida social"

Organizado por la Comisión de Euskara del Ayuntamiento de Tolosa, se han organizado para la próxima semana unas jornadas sobre los siguientes temas: el euskara en la enseñanza, *Euskara irakazkuntzan*, el euskara en la administra-

ción *Euskara administratitzan*, el euskara y los servicios sociales *Euskara eta gizarte-zerbitzuak*, el euskara en el mundo del trabajo *Euskara lan munduan*, rueda de prensa y acto de clausura *amaiera-ekintza eta posturesaureketa*.

Con motivo de la celebración de estas jornadas el Ayuntamiento de Tolosa ha enviado a los ciudadanos de Tolosa la siguiente circular en euskara y castellano. Euskara, beste edozein hizkuntza bezala, identitate nazionalaren ezaguerri ezateaz gain, gaur egun euskaldun eta erdaldunen artean eztabaida haundiak eta askotan aurkako jarrerak sortarazten diren gaia da.

Identiztia sozial handiena duten sektoreen eriziti eta jarrerak gehiago eta hobetoago ezagutzearen —eta zeu tariean zaude noski— Tolosako Udalak "Tolosan Euskaraz" derizatzen ihardunaldiak eratu ditu.

Ihardunaldi hauen helburua zera da hain zuzen ere, ahalik eta partaidetza haundieneko eztabaida eragitea, beronen bitartez, euskararen normalkuntzarako ezinbesteko diren norabide oinarrizkoak ezartzeko baliagarri izan dadin.

Ihardunaldi hauek andorio bi-koitza izango dute: 1.—Epe labur batetara euskararen ezagutzea, erabilera eta berreskuratzean. 2.—Etor litezkeen ondoren ekonomiko-sozialetan. Bestalde, Tolosako Udalak daraman langintza, ekintza honen eta beste batzuen bidez, izugarriko oihartzuna sortarazten ari da Euskadiko gaitzontzeko herrietan; honek,



etorkizunari begira areagotu egiten du gure erantzunkizuna. Aipaturiko helburuak eskuratzeko zure laguntza behar dugu; lortzen dugun guztiak, gure hizkuntz komunitateak bizirik irauteko eta hiritar arteko harremanak hobatzeko balio izango baitu.

### Euskara, signo de identidad nacional

El euskara, como cualquier otra lengua, es hoy, además de un signo de identidad nacional al que nadie somos ajenos, tema que suscita fuertes controversias y hasta posturas encontradas entre euskaldunes y no euskaldunes.

Con objeto de tener un mayor y mejor conocimiento de las opiniones y actitudes de los sectores de mayor incidencia social de los que ustedes forman parte, el Ayuntamiento de Tolosa ha organizado las jornadas "Tolosan Euskaraz".

La finalidad de estas jornadas es la de promover un debate que sirva para establecer las orientaciones básicas necesarias para la normalización del euskara.

Estas jornadas tendrán una repercusión doble: 1.—En el conocimiento, uso y recuperación del euskara en un futuro próximo. 2.—En las consecuencias económicas-sociales que pudiera derivarse.

Para el logro de estos objetivos necesitamos de su colaboración, cuyos beneficios redundarán en favor de la supervivencia de nuestra comunidad lingüística y de una mejor convivencia ciudadana.

### CORRESPONSALES

Alegia-Altzo-Iruerrieta-Abaltzisketa-Amezketza: Xiriako Arandia, teléfono 653041. Andoain: Berrobi-Elduain-Belauntza-Ibarra-Leaburu/Gaztelu-Berastegi: Billabona-Aduna-Asteasu-Alkiza-Zizurkil-Larraul: Jesús Etxabe, tño. 690709. Tolosa-Albiztur-Lizartza-Orexa-Anoeta-Irura-Hernalde: G. Eizaguirre, tño. 674734. *Corresponsales de portivos*. Andoain: V. Huici, tño. 591647. Tolosa: K. Iruzun, tño. 652265.

### Fútbol escolar en Andoain

## El campeonato, antes del descanso navideño, en todo su apogeo

El campeonato escolar de fútbol en sus distintas categorías esta llegando a su primera mitad, faltando a algún grupo una sola jornada. Tanto la clasificación como los partidos de mañana sábado dentro de la categoría infantil a disputar en Etxeberrieta es la siguiente:

### Grupo B

Iraultza, 10 puntos; Txuri Gorri, 9; Salletarrak, 7; Onenak, 4; Txuri Urdin, 4; Azkorte B, 2; Sakilixut, 2; Txinparta, 0.

Los partidos para mañana son: A las 9: Beti Onak-Estrella Roja, árbitro, Josi.

A las 10: Salletarrak-Txuri Urdin, árbitro, Jesús.

A las 11: Ekaitza-Salleko, árbitro, Rapún.

A las 12: Onenak-Txinparta, árbitro, Imanol.

A las 13: Sakilixut-Azkorte B, árbitro, Rubio.

Completan la cartelera los de categoría benjamín que tienen estos partidos:

En el colegio La Salle:

9:30: Peña Bocata-Belkoain, árbitro, Mikel.

10:15: La Salle Txiki-Ondarreta Txiki, árbitro, Mikel.

11:00: Xaguxarrak-Gazteak, árbitro, Petri.

11:45: Urdinak-Egape B, árbitro, Petri.

12:30: Salleko Txiki-Gaztedi, árbitro, Mikel.

En el Colegio Leizarán:

10:15: Buruntza-Egape A, árbitro, Pedro.

11:00: Azkorte-Beltzak, árbitro, Pedro.

11:45: Ikasberri-Azkarrak, árbitro, Ixiar.

12:30: Gorriak-Euskotarrak, árbitro, Ixiar.

### Categoría infantil

	J	G	E	P	F	C	P.
Txikis .....	4	4	0	0	27	3	8
Ontza .....	4	3	0	1	18	3	6
La Salle .....	4	3	0	1	15	11	6
Azkorte .....	5	2	1	2	9	13	5
Leizarreta .....	4	1	1	2	7	10	3
Tecnicocina .....	4	0	1	3	2	17	1
Tximista .....	4	0	1	3	3	24	1

Los partidos para mañana son estos:

A las 9: La Salle-Tecnicocina, árbitro, Angel.

A las 10: Txikis-Ontza, árbitro, Pedro.

A las 11: Tximista-Leizarreta, árbitro, Ignacio.

Por su parte, los alevines que disputan en el campo de la ikastola llevan las siguiente clasificaciones.

### Grupo A

Salleko, 8 puntos; Ekaitza, 8; Beti Onak, 4; Estrella Roja, 2; Beti Gazte, 0.

### Conversaciones con mi farola

## La iglesia de Santa María (III)

JOSEBA BALERDI

Efectivamente, tal y como decíamos, los dos escudos colocados por el Ayuntamiento en los laterales del altar de la iglesia de Santa María, aparecieron borrados con tinta negra a los pocos días de ser colocados. La "cosa" dio lugar a la formación de un proceso criminal en averiguación del autor de la "borrada". Lo mismo ocurrió con los escudos de armas que tenía la villa en el entonces convento de San Francisco, justo al lado de donde ahora está la farola. El Ayuntamiento, ni corto ni perezoso, mandó hacer cuatro nuevos escudos de piedra de Igueldo, dos para cada templo.

Por otro lado, el cabildo eclesiástico continuaba en sus trece, y esta vez, en 1678, renovó la pretensión del copatronato en la presentación de beneficiados. Y además, quiso intervenir en el nombramiento de capellanes, seroras y demás sirvientes de las ermitas y basílicas anejas a la parroquia, y en todos los demás actos que se ejerciesen con título y nombre de patronato. Por supuesto que la villa se opuso, y como quiera que no llegaban a ningún acuerdo, ambas instituciones quedaron en que "los jueces árbitros de derecho y rigurosa justicia" Don Antonio Liberati, auditor de la Nunciatura de España, Don Juan de Alcantaud, Don José de Gurepuguí y Don Juan Andrés de Escarroz, abogados de los Reales Consejeros, y vecinos de Madrid, dictarían sentencia sobre el particular, según explica Pablo de Gorosabel, y me cuenta a mí la farola.

Estos dictaron su sentencia, claro está: declararon que el "patronato" de esta iglesia parroquial de Santa María toca y pertenece a esta villa de Tolosa, Concejo y vecinos de ella, a la cual declararon por patrona única merelega sin intervención ni dependencia del cabildo eclesiástico en cosa alguna tocante al patronato, como consta en la acta de 27 de julio de 1682", continúa Gorosabel.

La noticia se celebró en la villa por todo lo alto, con una misa solemne cantada, procesión por las calles, iluminación, hogueras, repique de campanas y demás jolgorios y regocijos.

### Los juveniles cayeron por 18-16

## Tolosa venció a Legazpia en aficionados

El domingo se celebró en el frontón Beotibar el enfrentamiento Legazpia-Tolosa, correspondiente al campeonato interdistritos provincial de pelota a mano. Los locales se impusieron en categoría aficionada, tanto en individual como por parejas, mientras los juveniles perdieron.

Precisamente, el primer partido fue éste, de categoría juvenil, que enfrentó a García y Alda de Legazpia y a Beloki-Ugartemendía de Tolosa.

El comienzo para los locales fue bueno, 3-0, y parecía que con la su-

perioridad de pegada del zaguero tolosarra sobre el visitante, se iba a ventilar el partido sin dificultades. Pero los visitantes recuperaron el saque y cambiaron el material, cogieron uno mucho más lento, cosa que fue la tónica general entre los jugadores legazpiarras en todos los partidos, y comenzaron a remontar, y logrando un primer empate a cinco. E incluso superaron a los locales entre los que Ugartemendía ni antes había pegado con fuerza y colocación le empezó a fallar esto últi-

mo lo que costó algún tanto. Así se pusieron los de Legazpia con 5-8 favorable, sobre todo gracias a la labor del delantero García, que también pegó con fuerza, e incluso hizo de zaguero y restó los saques de Beloki en otras ocasiones. En la pareja local Beloki intentó todo adelante, pero quizás por los nervios, no colocó bien la pelota, además, García evitó casi siempre jugar adelante y mandaba una y otra vez la pelota hacia la zaga. Los locales lograron empatar el partido a ocho, luego a nueve, a diez y se fueron por 12-10. Pero la mayoría de tantos del partido se realizaron por errores del rival, en un partido de baja calidad aunque emocionante.

El segundo partido se fue volando. Tolosa III arrolló a Olabide de Legazpia por 18-2. Tolosa III, con una pelota muy viva apoyando en un largo saque controló a Olabide con tranquilidad. Todos los tantos fueron copiados. Sacaba Tolosa III y si Olabide lograba restar, pues Tolosa III hizo bastantes tantos de saque, la pelota quedaba en los primeros cuadros, situación que Tolosa aprovechó, bien por atrasar de nuevo, y en estas pelotas Olabide entró de volea, dejando pelotas propicias para el tanto, o bien para hacer dejadas que Olabide no pudiera traer. Así, que Tolosa III no tuvo rival. El último partido, que si el anterior fue de categoría aficionada individual, fue de aficionados por parejas, enfrentó a Etxeberri y Escudero de Legazpia y a Amundarain y Zabala por Tolosa. Y los tolosarras dieron un nuevo vapuleo, 22-2 a favor de los locales.

### Breves

#### ANDOAIN

#### Petición de trabajo para minusválidos

Vista de solicitud presentada por Talleres Gureak, para que por parte del Ayuntamiento de Andoain se tenga en cuenta la contratación de minusválidos para trabajos que puedan ser realizados dentro del Ayuntamiento, la Comisión Municipal Permanente quedó enterada de dicha solicitud, y se acordó tenerlo

en cuenta para posteriores contrataciones.

#### Concierto en la parroquia de Santa Cruz

Patrocinado por la Diputación Foral de Guipuzkoa, hoy viernes, a las ocho de la tarde tendrá lugar en la parroquia de Santa Cruz un concierto a cargo de la Coral Koruko Ama Birjinen Eskola de Donostia ofreciéndonos unas obras de Olaizola, Sorozábal, Urteaga, etcétera. Colabora la Comisión Cultural del Ayuntamiento de Andoain.

# GOIERRI

## LEGAZPI

### Aprobado el proyecto para la contratación de personal con destino al servicio de euskara del Ayuntamiento

El pleno de la Corporación Municipal ha aprobado, aunque con alguna mínima matización, las bases para la contratación de personal con destino al servicio de euskara municipal. Estas bases han sido confeccionadas por técnicos del Euskararako Zerbitzua de la Diputación Foral de Guipúzcoa a petición del propio Ayuntamiento legazpiarra.

Las bases presentadas recogían las funciones, condicionantes técnicos y conocimientos que el aspirante a cubrir esta plaza deberá poseer; asimismo, se establecían las pruebas de examen, los baremos reguladores y la composición del tribunal.

Entre las funciones que se establecían en el escrito remitido al Ayuntamiento y que deberán ser acatadas por el titular de la plaza destacan las de elaboración de una política lingüística seria, para la normal implantación de la Ley de Normalización del Euskara, ocuparse de la normalización lingüística dentro del propio Ayuntamiento, desarrollar y poner en práctica los planes elaborados y servir en los trabajos administrativos del Ayuntamiento.

Respecto a este punto, Esteban Alcega, presidente de la Comisión de Cultura, manifestó que no entendía el término "política lingüística seria"; el alcalde, por su parte, matizó que la política lingüística debería elaborarla el propio Ayuntamiento y que el técnico de servicio de Euskara podría sugerir algunas directrices para elaborar la misma. Determinó también que debería seguir las pautas marcadas por los distintos organismos supramunicipales dedicados a la labor lingüística con

que están escritos algunos informes administrativos que llegan al Ayuntamiento.

Los corporativos legazpiarros añadieron, además, una función adicional: deberá estar a las órdenes del jefe de personal administrativo del Ayuntamiento y realizar trabajos de distinta índole que se le ordenen.

El baremo a aplicar en el examen-oposición también fue motivo de pequeñas matizaciones por parte de los corporativos. Si bien se respetó, en su integridad, el baremo expuesto por los técnicos de la Diputación, el Ayuntamiento introdujo otro nuevo apartado: conceder cinco puntos por escribir a máquina. Con estas matizaciones, lo que el Ayuntamiento pretende es la contratación de un técnico con amplios conocimientos en el terreno lingüístico vasco y en el terreno administrativo.

Podrán acceder a esta plaza de personal con destino al servicio de euskara del Ayuntamiento aquellos que posean como mínimo el título de bachiller superior y hayan obtenido el título EGA, Euskaltzaindia D o similar. También podrán hacerlo los que hayan cursado Magisterio en euskara o los tres primeros años de filología vasca.

Se valorarán, además, la pose-

sión de estudios especiales, la experiencia en este tipo de trabajos y la experiencia en el campo administrativo.

Compondrán el tribunal académico los distintos cargos: alcalde de Legazpi, jefe de personal administrativo del Ayuntamiento, presidente de la Comisión de Euskara o Cultura, un representante del Instituto Vasco de Administración Local, un catedrático de Lengua y Cultura Vasca, un técnico de la Diputación y el secretario del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento legazpiarra se ha dado un plazo de un mes para proceder a la convocatoria y posterior contratación del técnico responsable.

#### Chillida, en la Kultur Etxea

El escultor guipuzcoano Eduardo Chillida mantendrá hoy, a las 19.30 horas, en Kultur Etxea de Legazpi, una charla coloquio sobre la plástica vasca. A continuación se abrirá la exposición de grabados y obras de este mismo autor.

#### Programa del Euskal Astebururako

Organizado por Euskararen Batzordea para hoy:

— Arratsaldeko 18 orduetan "Hoska" irratik bere emankizunei hasiera emango die.

— 20.30 orduetan Eslea zinetokian zine-klub emanaldia. Ohizko filmaren aurretik Ikuska saioa emango da.

— 20.30 orduetan Eliza Nagusian Abesbatza eta Txistularien jardunaldia.

## Breves

### BEASAIN

#### Medidas para la defensa del acebo

El Ayuntamiento de Beasain ya ha hecho oficiales las medidas defensoras del acebo que prohíben su tala y venta dentro del término municipal.

En concreto son cuatro medidas, la primera de las cuales declara "protegida, con carácter general en todo el término municipal de Beasain la especie *Ilex Aquifolium* (acebo)".

Indica el texto oficial del bando que "esta protección supone la prohibición de arranque, recogida, corte y desraizamiento de dicha planta o parte de ella, incluidas sus semillas".

El tercer punto prohíbe la venta "terminantemente" del acebo en los mercados de Beasain. Por último, se indica que las infracciones a lo establecido en este bando serán sancionadas "con arreglo a lo dispuesto en la Ley de Montes y en el Reglamento para su aplicación".

## CORRESPONSALES

Beasain-Lazkao-Ataun-Olaberría-Ormaiztegui-Gabiria-Ezkio/Itsaso: M. A. Sánchez, tño. 882282. Legazpi: L. J. Ros, tño. 733430. Legorreta-Itsasondo: J. M. Marquín, tño. 806120. Mutilloa-Zerain-Segura-Idiazabal-Zegama: M. Huerta, tño. 801704. Ordizia-Aramantz-Gaintza-Zaldibia: J. C. García, tño. 880830. Urretxu-Zumarraga-Santiago Parra, tño. 721674. Corresponsales deportivos: Beasain-Patxi Etxeberria, tño. 881934. Zumarraga: Fernando Carrillo, teléfono 721674.

### El rugby juvenil perdió la imbatibilidad

## El Ordizia perdió ante el Getxo, pese a su buen juego

El fin de semana los aficionados al deporte del balón ovalado tuvieron ocasión de presenciar, en el Trevijano ordiziarra, un buen juego en la práctica de este deporte, pese a que los tres equipos de la villa, de las tres categorías, cadetes, juvenil y Primera División, sucumbieron frente a sus rivales respectivos. El terreno de juego, que durante la semana se mantuvo en buenas condiciones, se deterioró como consecuencia de las lluvias caídas el fin de semana.

El domingo por la mañana el Ordizia R. E. recibió la visita de uno de los líderes, el Getxo, que junto al Hernani y Atlético S. S. van empatados en primera posición en la clasificación. Los bizkaitarras derrotaron por 20-34 a los locales. Había expectación por ver este partido que en otras épocas se inclinaban los resultados a favor de los ordiziarros. El Getxo, que la temporada pasada ya jugó la super-liga, no quería dejarse sorprender por un Ordizia que luchó hasta el final con ganas de demostrar que hay que jugar muy bien para ganar en el Trevijano. En todo momento fueron por delante en el marcador los getxotarras, pero sin dormirse en los laureles, ya que los locales en rachas de buen juego perforaban una y otra vez la línea de marca de aquellos. La delantera local se hacía con cierta facilidad con los balones en las meleés y con más fuerza y empuje que la de los amarillos en cantidad de penetraciones. Así se obtuvieron dos marcas.

La línea ya era otra cosa, la internacionalidad de algunos de los hombres del Getxo se dejó notar y por ahí entraron todas sus marcas.

La línea ordiziarra tuvo en Alvarado al hombre más rápido que penetró en un par de ocasiones a marca, ambas de bella factura. Por tanto, los ordiziarros, aún perdido el partido, salieron satisfechos por su labor realizada. Tan sólo resta una jornada para finalizar esta primera parte de la Liga, y los ordiziarros tendrán que viajar el domingo, día 18, a Derio para enfrentarse al Bilbao, partido a priori, favorable para el Ordizia.

#### En juveniles: Ordizia, 4; Hernani, 8

El equipo juvenil, que lleva magistralmente Jesús Mari Ardanaz, perdió su imbatibilidad por la mínima, 4-8, ante un Hernani con una altura en sus hombres superior a la local. El partido que se jugó el sábado por la tarde en el Trevijano mantuvo en todo momento un alto nivel de juego por parte de ambos equipos.

El Ordizia estuvo mermado en su tercera línea delantera al no poder jugar por distintas razones el Etxeberria y el ex internacional cadete Gorospe. Si estos dos hombres hubieran formado parte del equipo, el resultado hubiera sido muy distinto con toda seguridad.

El 0-4 se produjo tras una jugada ensayada en golpe de castigo a pocos metros de la línea de marca ordiziarra, y el 0-8 en una salida de terceros de la meleé. En los últimos minutos los ordiziarros, que habían intentado marcar sin materializar ninguna de las jugadas, tuvieron acorralado al Hernani y como consecuencia de su presión se obtuvo el 4-8 definitivo.

### Menú del día

## Jugando a la guerra

JUAN JOSE GOZALO

"Son como niños jugando a la guerra", se dice de (dígase mascando un stick de chicle) Misterr Keeeaagan y (pronúnciese con dos nueces en la boca) el Señorff Andropov(fff). Te tiro un *Pershing*, recojo un *SS-20*, me salto por donde me salga (...?) la cumbre para el desarme. Me importa un pito Europa, llenita de misiles está mejor. No sufro cuando veo a chiquillos morir de hambre, ni me "comen el tarro" los malditos negros, ¿qué pasa?, yo soy (o somos) quien (quienes) manda (mandamos) aquí. ¿Algún problema?, pues que venga Kissinger a solucionarlo, que para eso es Nobel de la Paz.

Los mayores guerreando, jugando con los humanos, y los niños jugando, a ser mayores, jugando a la guerra. ¿No vieron lo bonito que es el nuevo jeiper-man vestido de invasor de Granada? o tal vez, ¿no se han fijado en el nuevo tanque que anda y dispara sólo?, y la nueva pistola fiel imagen de James Bond, ¿qué les parece?...

"¿Jugamos a buenos y malos?, ¿a rusos y a americanos?, ¿por qué no a policías y manifestantes? Yo pido de policía de tanqueta (como la de los jeiper) y con fusil repetidor. Vale, yo seré el manifestante que te llama "cabrón" y luego te tiro un cóctel molotov. Eso, eso ¿cómo nos divertiremos así!"

Pero, ¿no vieron los juguetes educativos?, ¿no vieron los juguetes de jugar?, ¿no los vieron? Acaso, no se fijaron en ese pedazo de piedra, o aquel trasto viejo, o un puzle, o tantos otros que estimularán la imaginación de Pablito, de Susanita... Que los educarán para un mundo sin violencia, sin buenos ni malos, sin oprimidos y opresores. No vieron tampoco, mis amigos traga-tele (a quien corresponde mucha culpa) aquellos juguetes que abrirán las puertas de lo fantástico, de lo desconocido, de lo maravilloso. No, seguro que no los vieron, y continuarán comprando a sus hijos, continuarán valiéndose del Oientezero, de Santa Claus, de los Reyes Magos, para obsequiar a sus pequeños con un trocito de discordia, de violencia, de belicismo.

He leído que cierto Ayuntamiento, el de Mijas, premiará con un balón a todo chaval que queme un juguete bélico. ¡Es fabuloso!, ¿no podría prohibirse su venta, como ocurre con el acebo?

El miércoles, día 21, en Ordizia

## III Concurso-Exposición de Oveja Latxa

El próximo miércoles, día 21, se celebrará el III Concurso-Exposición de Oveja Latxa. Tendrá como marco el frontón Beti-Alai y estará organizado por el Ayuntamiento de Ordizia con la colaboración del Departamento de Agricultura del Gobierno vasco.

Las bases del concurso-exposición serán las siguientes:

1. Cada pastor deberá presentar un lote compuesto por cinco ovejas y un carnero.
2. El ganado deberá ser exclusivamente de raza Latxa. Cada lote en sus variedades de burugorri y burubeltza.
3. Cada pastor podrá presentar un máximo de dos lotes.
4. Se premiará por lotes, estimándose su calidad y su homogeneidad.
5. Las ovejas deberán presentarse el miércoles, día 21 de diciembre de 1983, antes de las 9 de la mañana

en el frontón Beti-Alai de Ordizia y retirarse antes de las 5 de la tarde.

6. La decisión del jurado será inapelable.

Los premios que se concederán serán los siguientes:

- 1.º Lote de ovejas adultas "burugorri", 10.000 pesetas y trofeo.
- 2.º Lote de ovejas adultas "burugorri", 5.000 pesetas y trofeo.
- 1.º Lote de ovejas adultas "burubeltza", 10.000 pesetas y trofeo.
- 2.º Lote de ovejas adultas "burubeltza", 5.000 pesetas y trofeo.

Además de los premios establecidos, se concederán 2.000 pesetas en concepto de dieta de asistencia, así como 2.500 pesetas en concepto de transporte por lote.

La organización obsequiará con una comida el día 21 de diciembre a los pastores que expongan sus ovejas.

# Foro

## ¿Por qué es necesario un movimiento "verde" en Euskadi?

HONDARRIBIKO BERDE BAT

Resulta incluso tópicamente hablar de la crisis en la que estamos sumergidos, y no me refiero sólo a la crisis económica —el pan de cada día— sino a la crisis de la política, de lo social, de los valores que aprendimos a respetar y a defender. El término aparece incluso como título ilustrativo de una película: "Estamos en crisis." Si esto es más o menos cierto, también es verdad que en la crisis —y no sé si gracias a ella o menos—, están surgiendo ideas y valores que si no son del todo nuevos, por lo menos pertenecen a un discurso atóxico por la mayoría. Me viene a la memoria en este momento el artículo de Petra Kelly "Feminismo, Ecología, Pacifismo" aparecido en *El País* del día 27-11-83, y siguiendo el hilo de lo que decía Petra se me ocurre hacer la reflexión que sigue en torno a la necesidad de que en Euskadi nos sentáramos a discutir sobre los valores humanos y sociales que debieran inspirar la sociedad nueva en transformación, si es que logramos ser lo suficientemente activos para lograr que el mundo nos conceda esa oportunidad en vida nuestra, y no ya a las futuras generaciones que nacerán en oscuros refugios atómicos, en un mundo inerte y sin vida, irreconocible si no fuera por las novelas y películas apocalípticas que nos están haciendo leer y ver desde hace unos cuantos años.

Actualmente la lucha más urgente para el ser humano consiste en motivar a una sociedad ignorante y desprecupada de que debemos caminar hacia la búsqueda de la supervivencia física a través de una acción coherentemente dirigida a la defensa de una serie de objetivos básicos, condicionantes, a su vez, de esa hipotética nueva sociedad que muchos soñamos con conquistar. Estos objetivos serían los siguientes:

1.º La búsqueda de un nuevo equilibrio interno de los seres humanos, hombres y mujeres, sobre la base de promover valores con la espontaneidad, la amabilidad, la extroversión emotiva, la amistad y confianza, la sinceridad y la cooperación, en lugar del egoísmo competitivo y las ansias de poseer más y más.

2.º Buscar el mismo equilibrio con la naturaleza, lo que equivale a decir: cesar de agredirla, por el contrario, protegerla contra la contaminación, el exterminio y explotación de la vida natural y de sus recursos, porque si nuestro entorno ambiental está enfermo nuestros cuerpos no tendrán la "salud" necesaria para gozar la vida y de esta forma construir un mundo distinto.

3.º Investigar, defender cada uno en su puesto, el desarrollo y puesta en práctica de nuevas tecnologías "blandas", que no sean contaminantes, ni destructoras de la salud física y mental, así como de fuentes de energía alternativas no peligrosas para la vida.

4.º Buscar y reivindicar un tipo de calidad de vida distinta, más sencilla y austera, menos consumista y despilarradora (pensemos en el hambre que todavía azota a gran parte de la tierra), más descentralizada en su gestión y dirección, creativa e imaginativa.

5.º Buscar la forma de acabar con las obras de la irracionalidad humana, en especial, los gastos militares, las instituciones represivas y de control ciudadano, afirmar radicalmente la existencia de un ser humano antimilitarista y no violento.

A la "acusación" de idealistas que se nos pueda lanzar, hay que responder diciendo que la rebeldía y el anticorformismo; la inadaptación y la marginalidad con las que se ha sancionado este tipo de actitudes en la historia, han sido siempre "utópicas", y sin embargo, nunca han dejado de producirse. Ser idealistas hoy, por ejemplo, no significa vivir en función de la posesión de las cosas, o de trabajar para ser dueños de objetos y personas (entendiendo el trabajo como un fin en sí mismo, cuando sólo es un medio de supervivencia y nada más); antes bien, ser idealista hoy significa vivir para uno mismo, para defender la propia autonomía y nuestra individualidad, dentro del máximo respeto a las demás personas y a los grupos de individuos. Trabajar también, pero para cambiar la calidad de las cosas y de las relaciones humanas, educar a nuestros semejantes para la paz, en contra de la competitividad violenta y de las jerarquías políticas, económicas y sociales, contra la familia nuclear y patriarcal en cuanto símbolo del origen de la jerarquía y de la sujeción primera del individuo). En suma, contra las estructuras de dominación de todo tipo. Educar para la cooperación y solidaridad vivenciales, en base a la igualdad y a la realización justa y equitativa del bien social común a todos.

Desde este particular punto de vista, merece la pena "moverse" para defender esos valores, a la vez que para solucionar las necesidades reales que los convierten en objetivos radicales, para que con la participación de todo tipo de personas, de extracción social e ideología diferente y no sólo de izquierda —aunque lógicamente serán de mentalidad abierta y progresista—, lograr que nuestro pueblo y uno a uno, cada pueblo del mundo, lleguen a ser lugares más solidarios y conviviales, más justos e igualitarios, más naturales y menos peligrosos, cada cual con sus especificidades culturales y su peculiar idiosincrasia, etcétera, en una palabra sean más "verdes".

¿Cómo logramos poner en marcha este movimiento? Sobre todo viviendo uno mismo, afirmando estos valores en nuestra vida cotidiana en pos de nuestros ideales. Un movimiento de estas características, y además en un país tan sectario y dividido como el nuestro, no se puede ni organizar, ni estructurar. Ha de hacerse partiendo de la base de nuestra propia afirmación rebelde en todo momento, extendiendo esta manera de ser, a través del amor y de la simpatía a todos los amigos/as y gentes abiertas que encontremos, a la gente que queremos y frecuentamos. Ya llegará el momento en que esos amigos y compañeros sientan la necesidad de coordinarse en su barrio, en su pueblo o a niveles mayores, sin límites, para alcanzar objetivos comunes con más eficacia e inmediatez. Este movimiento alternativo ha de desarrollarse, pues, desde el individuo y su ambiente social, y no necesariamente desde los grupos preconstituidos, o, ya existentes, porque tal vez así logremos vencer el peligro sectario y las luchas por el poder que caracterizan tanta frecuencia a los grupos organizados. El movimiento verde y alternativo han de fortalecerse y enraizarse entre nuestra gente, y a partir de ahí, defendiendo radicalmente los valores de la vida, del ser humano, de su medio, de la femineidad y de las nuevas culturas alternativas, llegar a informar y condicionar la entera vida política (entendida como medio para fortalecer precisamente nuestros objetivos y valores), pero desde la sociedad civil que es nuestro mundo, porque es ahí donde habrá que realizar la labor principal; acabar con las formas de explotación: de la mujer por el hombre, de ambos por la persona revestida de poder, y de la naturaleza por el género humano. Acabar también con el despilfarro armamentista y energético, que nos envenena y mata física y espiritualmente.

En definitiva, de lo que se trata es de la necesidad de afirmar la utopía de la revolución total, no ya sólo al nivel del cambio de funcionamiento de la estructura económica, sino de las superestructuras políticas y culturales, de las formas de vida cotidiana, de la vida aquí y ahora.



ARCHIVO  
"La búsqueda de un nuevo equilibrio interno de los seres humanos."

## ¿Jugamos a la disuasión nuclear?

AUZOLAN DONOSTIA

Debías haberte metido a militar. Tendrías "derechos pasivos" hasta el fin de tus días. Incluso podrías llegar a ser un estratega de prestigio. Podrías hacerlo muy bien. La **disuasión** es fácil de entender aunque parezca de locos.

Como ya imaginas, la disuasión se asienta en lo siguiente: si un bando se aventura a un ataque nuclear recibirá una represalia global, de forma que la **destrucción mutua** está asegurada.

También puedes imaginar que la doctrina de la **destrucción mutua asegurada** no es pura. Es lógico, en ese marco, intentar reducir los daños que pueda provocar el ataque del adversario y aumentar tu capacidad para destruirle. Pero queda fijo el concepto de evitar el primer ataque manteniendo la capacidad de lanzar en represalia un ataque devastador. Es lo que se llama **equilibrio del terror**.

La **disuasión** empareja seguridad y terror. La seguridad depende del terror que impones; el mundo, por supuesto, no sabe cuál de los dos domina un día cualquiera.

A partir de aquí puedes participar. Desde el punto de vista de la **disuasión** lo peor que puede pasar es que un bando pueda destruir toda la fuerza nuclear del otro en un primer ataque. En tal caso, el más fuerte se vería tentado de empezar las hostilidades y el débil podría sentirse forzado a lanzar él mismo el primer ataque. Ambos bandos deben asegurar que las armas que utilizarán en la represalia no serán destruidas en el primer ataque y que podrán destruir la sociedad entera del bando contrario si son atacados.

Así pues es necesario celebrar **conferencias de desarme** que sirvan para asegurar un **rearme controlado**, sin desequilibrios tentadores; así aumenta el nivel de terror y con él la seguridad. ¿Me sigues? Tú podrías hacer una propuesta: celebrar una conferencia sobre **desarme nuclear** en el **Ártico**. Sería la fórmula de empezar a poner misiles nucleares allí.

La teoría de la **disuasión** tiene un talón de Aquiles que vuelve locos a los estrategas. La única finalidad de poseer capacidad de represalia consiste en evitar un primer ataque. Ahora te preguntas: ¿de qué servirá la represalia una vez llegado el primer ataque? Vas bien. La lógica de la estrategia de la **disuasión** se disipa cuando se produce el primer ataque que pretende evitar.

Te veo en la mesa, junto a los estrategas de prestigio. Un listo propone dar sentido a la represalia, "ganar una guerra nuclear" y estudia los muertos aceptables para lograr la victoria. Tú, que eres un lince, dirás que si la victoria nuclear fuera posible no haría falta la estrategia de la disuasión. Dirás que si la **disuasión** se viene abajo con el primer ataque hay que **evitar por todos los medios** el primer ataque. Muy agudo, pero, ¿cómo evitarlo?

Tu respuesta podría ser esta: dar la **aparición** de un compromiso irracional pero **inexorable** de que habrá represalia. No seas bobo, te dirán, no es fiable fingir. Hay que tener realmente la intención de hacerlo; la llamada "locura razonada".

Otro propone que las decisiones cruciales dependerán en parte del azar; mejor aún, disponer las cosas para que efectivamente ocurra así; el llamado "accidente planeado".

Nueva propuesta: la "teoría del loco". Los enemigos se inclinarán ante la voluntad del presidente loco si creyeren que éste había perdido el juicio y estaba dispuesto a correr el riesgo del holocausto.

Ya puestos se te podría ocurrir a ti la solución extrema: construir una máquina que volaría el mundo entero cuando el adversario iniciase una actividad previamente definida como "inaceptable". La represalia sería entonces una locura pero muy creíble. Coste de la máquina: 10 millones de dólares en 1960. Desventaja que hace no recomendable la solución: no habría posibilidad de intervención, control o decisión final humanas.

Dirás que todo esto es absurdo. Pero real: Nixon creía en lo del presidente loco según su jefe de personal Haldeman. Tu solución extrema y la locura razonada son de Khan, teórico nuclear, el accidente planeado de Schelling.

Visto el círculo infernal, te propongo una solución más realista: mantenemos la disuasión basada en el terror, pero aumentemos el terror; daremos mercado seguro a muchas empresas y de paso quebraremos económicamente al otro bando; "nosotros os arruinaremos".

O esta otra: ¿por qué no rebajamos el "umbral nuclear"? Pensemos en una guerra nuclear limitada; a Europa por ejemplo. Nosotros quedamos fuera del escenario y ellos dentro. Veamos si podemos hacer esa guerra nuclear sin que se apriete el botón de las armas nucleares estratégicas, sin holocausto final. ¿enorme! ¿Y si aprietan el botón? ¡Ostia! Estamos donde antes.

Es igual, más escenarios, más terror, más seguridad. Por cierto, ¿qué tal si aprovechamos el equilibrio del terror y reforzamos nuestra capacidad de intervención directa en cualquier parte del globo? Vale, dotaremos a las **fuerzas de despliegue rápido** de bombas nucleares tácticas.

Oye, nuestros "intereses vitales" se juegan en el Cono Sur de África y en Oriente Medio. ¿Qué camino seguirán esas fuerzas? Alguien te propondrá la ruta Pacífico, Austria-Filipinas hasta la isla de Diego García que está a huevo del golfo Pérsico.

Pero tú podrías proponer otra. Por el otro océano. ¿Os habéis fijado en el mapa? Podríamos ir derechos y posar en esta esquina de Europa, sin desviarnos nada. Tenemos bases aéreas y navales, un oleoducto que las une y no hace falta permiso del Parlamento. ¡Ah! si, te dirán, **España**; está hablando. Oiga, será Estado español. Bueno, eso para los vascos. Por cierto, nuestro Bilbao nos vendría muy bien. Es un puerto cojonudo para aprovisionamiento...

Ya ves, tan fácil que hasta tú te lo puedes imaginar. Lo dicho, **no futuro**. ¿Hacemos algo?

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierra.  
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056.  
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).  
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).  
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

## Flexibilidad en el tránsito a Gibraltar en Navidades

Madrid.—El Ministerio del Interior ha dispuesto que durante las Navidades las normas que regulan el tránsito por el puesto de policía de La Línea de la Concepción para pasar a Gibraltar se apliquen con más flexibilidad.

Así lo ha comunicado el ministro, José Barriounevo, a las direcciones generales de la Policía y Guardia Civil, "ante la proximidad de las fiestas navideñas, que por su significación tradicional propician un mayor acercamiento humano".

Las órdenes ministeriales que deberán aplicarse con criterios "de suficiente flexibilidad" son de fecha 9 y 21 de diciembre de 1982, reguladoras del régimen de tránsito de personas por el puesto de policía y control de La Línea de la Concepción.

Interior ha dispuesto también, con el fin de poder atender diversos requerimientos profesionales, que debe ser facilitado el tránsito por el citado puesto a todos los periodistas que lo soliciten para realizar tareas profesionales, por el tiempo que requiera su misión informativa.

## No habrá coalición entre ERC y Nacionalistas d'Esquerra en las elecciones

Barcelona.—Los Nacionalistas d'Esquerra y la Esquerra Republicana de Catalunya no irán juntos a las elecciones autonómicas en Catalunya al haber fracasado las negociaciones que mantenían al respecto.

Para los nacionalistas el pacto ha sido imposible ya que partían de dos ópticas diferentes. Mientras que ERC pretendía simplemente sacar algunos diputados al Parlament, los nacionalistas planteaban la necesidad de crear una izquierda nacional con una imagen nueva.

ERC había propuesto durante toda la negociación la inclusión en las listas electorales de un miembro de nacionalistas por cada cinco de ERC, ofreciendo el segundo puesto de la lista a Jordi Carbonell.

## Defensa ofrece facilidades a los coroneles para que se retiren

Madrid.—El ministro de Defensa, Narcís Serra, ha dado más facilidades a los coroneles para que puedan solicitar voluntariamente su pase a la situación de retirados.

La medida coincide con las directrices del Ministerio de Defensa de reducir la cúpula militar (tenientes generales y generales de división y brigada), a fin de lograr un ejército más racional y operativo, según ha sabido Efe.

En Defensa se trabaja a marchas forzadas en la Ley de Plantillas, prometida por el ministro para antes de Navidad. En este sentido, y por la previsible reducción de vacantes de las plazas de teniente general que habrá en dicha ley, el Gobierno ha ralentizado el nombramiento de tenientes generales.

A principios de setiembre había diecinueve tenientes generales en activo, cuando la plantilla es de diecisiete. El año concluirá con 14 tenientes generales —según palabras de Serra— y en el futuro se reducirá esta cifra.

## Libertad de cátedra y elección de centro

# El pleno del Congreso varía 7 artículos de la LODE

El debate de la LODE dio ayer un importante avance con la aprobación del título preliminar de la ley y del título primero, que fue modificado bastante sustancialmente. Por la mañana no se admitió ninguna enmienda en el título preliminar que fue aprobado tal y como estaba redactado en comisión, al haber presentado el Grupo Popular un veto a la enmienda transaccional que quería introducir el PSOE. La libertad de cátedra, uno de los artículos más polémicos, fue aprobada sin modificaciones. En el título primero, el artículo 20 sobre la admisión de alumnos fue el más debatido.

Madrid.—Los derechos de libertad de cátedra y de elección de centro docente son los puntos más destacados de los títulos preliminar y primero de la Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE) aprobados ayer.

El pleno del Congreso aprobó los dos títulos después de un denso debate en el que alternaron las situaciones de enfrentamiento y las actitudes conciliadoras.

Dos artículos polémicos —el tercero y el veinte— que recogen "mínimos irrenunciables" para las minorías parlamentarias acapararon la atención y la polémica.

La libertad de cátedra que recoge el artículo tercero fue aprobado según el texto del dictamen de ponencia, al rechazar el Grupo Popular una enmienda transaccional socialista sobre una propuesta de Minoría Catalana.

La enmienda socialista propone sustituir la expresión "dentro del respeto a la Constitución" cuando se refiere a la libertad de cátedra de los profesores por la de: "en el marco de la Constitución." No fue admitida pero se mantendrá para el Senado.

### Criterios de selección

Otro punto clave en el debate fue el derecho a la elección de centro docente por los padres y los criterios de selección de alumnos

en los centros públicos que recoge el artículo 20.

El Grupo Parlamentario Socialista, con la actitud favorable de los restantes grupos, recogió en varias enmiendas transaccionales diversas propuestas de Minoría Catalana, Grupo Popular y PNV.

De acuerdo con la nueva redacción del polémico artículo 20 habrá una programación escolar adecuada con puestos escolares suficientes para que los padres ejerzan su derecho a elegir el centro que deseen para sus hijos.

Solamente cuando existan plazas suficientes en los centros públicos se aplicarán criterios preferentes de orden socioeconómico y en razón de la proximidad del domicilio del alumno con el colegio.

Las enmiendas se polarizaron en torno a la defensa de la libertad de cátedra y su concordancia con el carácter propio del centro o "ideario" y en el derecho de los padres a elegir y el de las comunidades autónomas a ejercer sus competencias educativas.

El Grupo Socialista rechazó las acusaciones de "zonificación o barrialización de la enseñanza" y el propio ministro de Educación, José María Maravall, explicó el sentido que para su grupo tiene la libertad de cátedra.

El presidente del Gobierno, Felipe González, se sentó en el banco azul en varias ocasiones durante el



Intervención de Maravall ante el pleno para defender la libertad de cátedra.

debate y también lo hicieron el vicepresidente, Alfonso Guerra, y los ministros Solchaga, Boyer y Almunia.

Oscar Alzaga, del Grupo Popular, no asistió a la sesión de la tarde en la que compareció, por primera vez durante el debate de la LODE, el ex presidente Adolfo Suárez.

Una vez que los portavoces de los distintos grupos defendieron globalmente las enmiendas presentadas al título segundo que recoge la participación en la programación general de la enseñanza, el presidente levantó la sesión pasadas las 9.30 de la noche y convocó a los señores diputados para hoy a las 10 de la mañana.

## Discurso de González ante el Consejo de Europa en enero

Estrasburgo.—El presidente del Gobierno español, Felipe González, se dirigirá a los parlamentarios del Consejo de Europa el martes, día 21 de enero de 1984.

El jefe del Ejecutivo español pronunciará su discurso ante los parlamentarios de los veintidós países miembros del Consejo de Estrasburgo, democracias parlamentarias pluralistas pertenecientes a toda Europa Occidental.

En la misma sesión de invierno (del 30 de enero al 3 de febrero) habrá un debate y se votará una resolución relativa a las relaciones culturales entre la "Gran Europa" (el Consejo 10 del Mercado Común) e Iberoamérica.

La situación en Turquía, tras las pasadas elecciones de noviembre, en Chipre, luego de la declaración unilateral de independencia en el Norte de la isla a cargo del régimen de Ankara, ocuparán también los debates.

## Oneto presenta una demanda por intento de secuestro en Argentina

Buenos Aires.—El director de la revista española *Cambio 16*, José Oneto, presentó una demanda judicial contra "autor desconocido" por un intento de "privación ilegítima de libertad" durante el pasado mes de junio en Buenos Aires.

La demanda va dirigida implícitamente contra el extremista de derecha, el argentino Jorge Cesarsky, quien el pasado día 21 de junio originó un incidente en la Universidad de Belgrano de esta capital en la que se encontraba Oneto dando una conferencia sobre la transición española a la democracia.

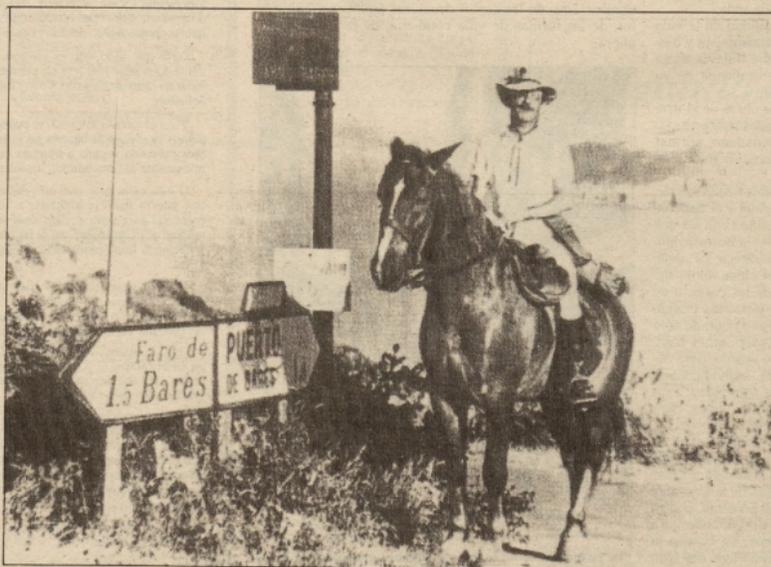
Cesarsky llamó terrorista a Oneto y acto seguido se retiró para volver poco después con varios policías para tratar de detenerlo, lo que no consiguió al ser advertido Oneto de ese hecho.

El periodista español optó por refugiarse en la Embajada de España en Buenos Aires para evitar consecuencias posteriores y tuvo que salir del país protegido por funcionarios de dicha Embajada.

## Los funcionarios de prisiones comienzan la 2.ª fase de la huelga

Madrid.—Los funcionarios de prisiones iniciaron ayer lo que denominan "segunda fase" de la huelga de celo que comenzaron a principios del presente mes. Sin embargo, en esta ocasión han añadido, al cumplimiento estricto del reglamento una hora, la comprendida entre las 12 y la 1, de trabajo lento. Estas medidas se mantendrán hasta el próximo día 20.

Según fuentes de los sindicatos de funcionarios la huelga está siendo seguida en 70 prisiones de las 82 que existen en España, calculándose que aproximadamente un 90% de la plantilla nacional de funcionarios de prisiones está secundando estas medidas de presión.



Marcelo Fraga Iribarne, que murió la noche del miércoles en un incendio ocurrido en el consulado español de Montpellier, aparece en la fotografía durante un recorrido que efectuó a caballo en Galicia en el año 79. El hermano de Manuel Fraga murió al parecer por asfixia, cuando intentaba rescatar documentos del consulado del que era titular, que iban a ser pasto de las llamas en el incendio que se produjo en el edificio. La causa del incendio aún no está establecida, pero podría haber sido originado en una estufa. El líder de la oposición ha mostrado su profundo dolor por la muerte de su hermano desde Roma, ciudad en la que hoy tiene una entrevista con el Papa. Manuel Fraga no ha podido trasladarse a Montpellier a consecuencia de una huelga de controladores de aeropuertos en Italia.

20 millones de pesetas fueron rescatados para Tejero antes de que la entidad fuera intervenida

# La Caja Rural de Jaén pudo financiar parte del golpe de Estado del 23 de febrero

La Caja Rural de Jaén ha podido financiar parte del golpe de Estado del 23 de febrero, aunque de momento no existen pruebas que confirmen esta posibilidad. La Comisión Investigadora de la Junta de Andalucía que trabaja en el caso de la Caja Rural de Jaén de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo, UTECO, y de la Cooperativa Provincial Agrícola ha dado a conocer que la esposa de Tejero recibió de la Caja Rural la cantidad de 20 millones de pesetas. El fraude de estas dos entidades sobrepasa los 20.000 millones de pesetas.

Veinte millones de pesetas de la Caja Rural de Jaén fueron ingresados en noviembre de 1982 en la cuenta de la esposa de Antonio Tejero Molina, condenado por el intento de golpe del 23 de febrero de 1981.

Estos efectos, valorados en esos 20 millones, fueron adquiridos por Antonio Tejero con fondos facilitados por Dyrsa, empresa editora del diario *El Alcázar*, que venían en agosto de 1983.

Este es uno de los numerosos datos aportados por la Comisión de Investigación de presuntas irregularidades en la Caja Rural de Jaén, formada en el seno del Parlamento andaluz y presidida por el socialista José Caballos Mojeda.

La comisión ha comprobado que los efectos de Antonio Tejero y otros por 80 millones de pesetas fueron rescatados por el presidente de la Caja Rural de Jaén, Ricardo Ruiz Tuñón, ante "la gravedad e inminencia con que se precipitan los acontecimientos" y con objeto de que no resultaran afectados por la quiebra que se avecinaba.

Este rescate anticipado de los efectos supuso a Antonio Tejero la garantía de recuperar el total de su inversión, más los intereses hasta la fecha de la cancelación.

El presidente de la Comisión Parlamentaria de Investigación ha dicho en rueda de prensa que no

se tiene constancia de que este dinero fuera empleado en actividades golpistas, ni de que ninguno de los implicados en la intencionada golpista recibiera dinero de Unión Territorial de Cooperativas del Campo (UTECO), antes del 23 de febrero de 1981.

La comisión ha aprobado que Felipe Ruiz Pérez, hijo de Domingo Solís, entregó 177 millones de pesetas al catedrático de la facultad de Ciencias Económicas de Madrid José Terceiro, quien no los ha justificado.

Según las declaraciones de Felipe Ruiz ante la comisión, este dinero formaba parte de un total de 300 millones de pesetas previstos para la constitución de un "lobby político-empresarial" cuyas características no concretó, ya que dijo que formaba parte de una nueva campaña de imagen de UTECO.

Este dinero fue entregado al catedrático entre los meses de junio y agosto de 1982, por lo que, según la comisión, no se tiene constancia de que tenga nada que ver ni con Antonio Tejero ni con la trama golpista, en contra de lo publicado ayer por el diario *Jaén*.

Los medios materiales y económicos de la UTECO fueron utilizados para financiar actividades políticas. Así, en una caja extraconmutable se registran en 1977 recibos por casi millón y medio de pesetas a favor del partido Acción



La Comisión Investigadora que estudia las irregularidades de UTECO, durante la rueda de prensa de ayer.

Social Agraria, cuyo máximo responsable fue Domingo Solís Ruiz. También se entregaron 200.000 a Juan Fernández Mudarra para sufragar los gastos de la campaña electoral de UCD a la Cámara Agraria de Jaén.

El déficit patrimonial o "agujero" de la UTECO jienense asciende a 17.000 millones de pesetas, mientras el de la cooperativa provincial Agrícola se eleva a 6.000 millones. Ambas entidades fueron intervenidas por el Gobierno en 1983, mientras la Caja Rural Provincial fue intervenida en setiembre de 1982.

Semanas antes de esta fecha, ingresaron en prisión Domingo Solís Ruiz, su hijo Felipe Solís Pérez y Ricardo Cruz Tuñón como presuntos autores de varios delitos monetarios de 1.500, 8,4 y 1.250 millones de pesetas, respectivamente.

La Audiencia Nacional juzgó el pasado mes de noviembre a los tres detenidos, si bien no dictará sentencia hasta que el Tribunal Constitucional se pronuncie sobre la constitucionalidad de la Ley sobre régimen jurídico de control de cambios.

## Versión de "El Alcázar"

La única cantidad que Dyrsa, empresa editora de *El Alcázar*, entregó a la esposa de Antonio Tejero fue producto de una suscripción pública entre los lectores, informa este periódico.

Este cheque, por valor de 17.949.443 pesetas, a nombre de Antonio Tejero, fue entregado a su esposa, Carmen Díaz Pereira, el 31 de julio de 1982.

Esa cantidad, según *El Alcázar*, tenía como destino sufragar la multa impuesta a Antonio Tejero por el Consejo Supremo de Justicia Militar.

El talón, expedido contra el Banco Español de Crédito, fue entregado en el despacho del director de *El Alcázar*, Antonio Izquierdo, ante testigos que constan en el acta levantada al efecto.

"Es por tanto de todo punto incierto que Dyrsa o *El Alcázar* —dice este periódico— hayan entregado a la esposa del teniente coronel Tejero Molina cantidad alguna que no sea la citada."

## El juicio a Gambín, listo para sentencia

Barcelona.—La vista del juicio contra Joaquín Gambín, acusado de participación en el atentado a la Scala, ha quedado visto para sentencia. El fiscal ha solicitado 16 años de prisión para Gambín por los delitos de fabricación de explosivos y por asistir con armas a una manifestación.

El juicio a Gambín, que declaró ser colaborador de la policía a la que informaba desde su militancia en la CNT de las actuaciones de grupos anarquistas, suscitó la expectación de unas cien personas congregadas en las inmediaciones de la Audiencia de Barcelona, en donde gritaron slogans como "Martín Villa asesino", "Gambín, asesino", "Policía asesina", "Libertad caso Scala", etc.

## Los diputados tendrán acceso a la documentación de Rumasa

Madrid.—Los diputados miembros de la comisión especial de investigación de la situación de las empresas del grupo Rumasa, con anterioridad a su expropiación, tendrán acceso a la documentación enviada por la dirección general del patrimonio y por el Banco de España.

Así lo manifestó el presidente de esta comisión, el socialista Luis Berenguer, quien recibió una respuesta en este sentido de la mesa del Congreso a la que había elevado una consulta al respecto.

Según Berenguer, el presidente de la Cámara, Gregorio Peces Barba, le indicó el martes que la mesa había entendido que los diputados de esta comisión especial podrían tener acceso a la documentación, aunque no los asesores económicos de los respectivos grupos parlamentarios.

La comisión de investigación del grupo Rumasa elevó recientemente una consulta a la mesa del Congreso en el sentido de si era posible que la totalidad de sus miembros y los asesores económicos de los grupos pudieran consultar los documentos, y no sólo los miembros de la ponencia nombrada en su seno.

Según el subdirector del Banco de España, Mariano Rubio, el Gobierno de la UCD conocía la existencia de una Rumasa ficticia puesta en funcionamiento para burlar las investigaciones del Banco de España.

## Anguita confirma la validez de los datos oficiales

Madrid.—El presidente del XI Congreso del PCE Julio Anguita, confirmó anoche en rueda de prensa la validez de los datos oficiales sobre la votación del informe de gestión presentado por Iglesias.

La Mesa del Congreso aprobó una declaración que dice: "Reunida la Mesa del XI Congreso del PCE a petición de tres miembros de la misma por haber disparidad entre el recuento de estos camaradas y el oficial, y una vez cotejados los resultados, se comprobó el error en el recuento hecho por los camaradas en una suma parcial, confirmándose la validez de los datos oficiales."

Firmamos la presente acta en Madrid en el Palacio de Congresos a las 11 horas 58 minutos todos los componentes de la mesa."

Anguita resaltó, que hechos como este vienen dados por "las crispaciones entre las que se desarrolla el debate", y añadió que es "una lección que debe aprovecharnos a todos, al partido, a la mesa y a los medios de comunicación".

## Fallece el capitán general de Canarias

Madrid.—El capitán general de Canarias, teniente general Miguel Fontenla Fernández, falleció ayer de una parada cardiorrespiratoria en el Hospital Militar Gómez Ulla de Madrid.

Miguel Fontenla, de 64 años, casado con Josefa Esquivias y padre de cuatro hijas, fue intervenido el pasado tres de noviembre de un tumor cerebral y ya no se recuperó de esta intervención.

El teniente general Fontenla Fernández nació en Jerez de la Frontera el 19 de marzo de 1919.

Al iniciarse la guerra civil se presentó como voluntario, el 21 de julio de 1936, en las milicias de Falange en Marín (Pontevedra) y al término de la misma era teniente provisional.

En setiembre de 1982 tomó posesión como capitán general y jefe del mando unificado de Canarias, cargos en los que sustituyó al teniente general Jesús González del Yerro y que ocupaba en el momento de su muerte.

La Capitanía General de Canarias ha quedado accidentalmente al mando del general de división Manuel Engo Morgado, quien desempeñaba este cometido desde el pasado tres de noviembre cuando el teniente general Miguel Fontenla ingresó en el Hospital Militar Gómez Ulla.

## La minoría carrillista impugna la votación

Madrid.—Miembros de la mesa del XI congreso del PCE impugnan ayer los resultados oficiales sobre la votación del informe presentado por Gerardo Iglesias por discrepancias con el recuento de votos.

El informe del secretario general había sido aprobado por sólo diez votos y además se produjeron 25 abstenciones y un número considerable de ausencias, lo que abre una incógnita sobre cuál será la decisión final de este congreso sobre la elección del nuevo comité central del Partido Comunista.

Un delegado carrillista dijo a Efe que ellos habían realizado un recuento paralelo de votos y que les daba un resultado contrario al informe por mayoría de cuatro votos.

Por su parte, Gerardo Iglesias señaló que el escaso margen de votos favorables a su informe "no es una derrota política" e insistió en que no pueden sumarse los votos negativos con las abstenciones porque "conozco a los abstencionistas y sé que no estarán en contra".

El secretario general agregó que los resultados abonan la necesidad de una política integradora en el partido, una de las tesis que defendió en el informe presentado ante el congreso.

El informe de Gerardo Iglesias abordaba tanto la historia del PCE en los últimos años como la estrategia a seguir en adelante y, según el sector carrillista, critica injustamente la política de "concentración" defendida por el antiguo secretario general, que ayer la defendió diciendo que responde a las más puras esencias leninistas.

Los enfrentamientos entre ambos sectores se hacen cada vez más duros y Santiago Carrillo sólo pudo hablar en representación de la delegación de Madrid, al serie negada la palabra por la mesa del congreso, que preside Julio Anguita, alcalde de Córdoba.

Carrillo había pedido la palabra para explicar su gestión durante los dos años (de los tres que analiza el informe) que estuvo al frente de la secretaría general y finalmente Adolfo Piñedo le cedió 23 de sus 25 minutos.

El informe paralelo del ex secretario general lanzó duras críticas a los renovadores expulsados del PCE (por cierto, que Cristina Almeida, una de las expulsadas de este sector, se encontraba en los pasillos del Palacio de Congresos de Madrid y fue saludada por numerosos miembros del sector gerardista), a los que acusó de "liquida-

cionistas" del partido, así como al Gobierno socialista, del que aseguró que "hace una política más de derecha que el Gobierno de Suárez".

"Cualquiera que sea la decisión de este congreso", dijo Carrillo al inicio de su disertación, "nosotros acataremos sus decisiones porque este congreso es soberano". Tras asegurar que no se trata de ninguna polémica personal la que hoy tienen cabida en el seno del PCE, Carrillo hizo una crítica escueta y sistemática a los diferentes puntos del informe presentado por Iglesias, y especialmente a aquellos referidos al análisis de la transición política y del modelo de partido que propugna Gerardo Iglesias.

Mientras en la sala se presentan las diferentes posturas contra el informe del secretario general, en los pasillos del congreso se hacen cálculos sobre los resultados finales de las votaciones, ahora complicadas por el estrecho margen logrado hoy por los gerardistas.

Enrique Curiel, vicesecretario del partido, señalaba así que la importancia del congreso está en los pasillos y dijo que "Carrillo puso a Iglesias para que se llevara las botafetas este año y volver en el undécimo congreso".

## El Gobierno de Bolivia presenta su dimisión a Siles Zuazo

La Paz.—El presidente de Bolivia, Hernán Siles Zuazo, quedó ayer nuevamente sin Gobierno ante la decisión de su gabinete de renunciar para facilitar una tregua social, política y económica que posibilite un régimen de convergencia nacional.

La decisión del gabinete ministerial fue tomada el miércoles, después de una agria disputa que sostuvieron los ministros con los parlamentarios en el Congreso Nacional, cuando eran interpelados acusados de llevar adelante una deficiente política económica para enfrentar la crisis.

El gabinete formado por Siles Zuazo en agosto pasado ha sido objeto de constantes interpelaciones por parte del poder legislativo, lo que fue calificado por el canciller José Ortiz de "maniobra partidista y sectaria" de los parlamentarios.

Después de la discusión del miércoles, los ministros se retiraron al palacio de Gobierno, donde presentaron su dimisión ante el presidente "para dejarle en libertad de conformar la convergencia nacional", dijeron sus portavoces.

Esta es la cuarta crisis de gabinete que se le plantea al presidente Siles Zuazo desde que asumió el mando de este país el 10 de octubre de 1982, después de 18 años de regímenes militares.

La renuncia se produce al término de una huelga general de 48 horas decretada por la Central Obrera Boliviana y que paralizó completamente el país el martes y el miércoles. La huelga tenía por motivo exigir al Gobierno soluciones para la crisis económica y el cumplimiento de los decretos salariales aprobados durante su gestión.

## Un fuerte temblor afectó a la zona centro de Chile

Santiago de Chile.—Un fuerte movimiento sísmico se sintió ayer en toda la zona centro de Chile, aunque por el momento no se tienen noticias ni de desgracias personales ni de daños materiales graves, si bien muchas personas salieron alarmadas a las calles en algunas localidades pequeñas.

El temblor se produjo poco después de que en la misma zona se hubiera reanudado el servicio eléctrico, que había quedado interrumpido en Santiago, Valparaíso, Viña del Mar y otras ciudades como consecuencia de una serie de atentados contra postes de alta tensión.

Santiago permaneció en total oscuridad durante más de hora y media ya que por razones de seguridad se decidió suspender la energía a toda la ciudad hasta que la empresa de electricidad pudo hacer las comprobaciones necesarias.

Por otro lado, unas 50 personas fueron detenidas el miércoles en Santiago durante una manifestación organizada por el Movimiento Nacional contra la tortura, en la que participaron alrededor de 200 personas.

En la marcha pacífica fue leído un documento en el que se pidió la disolución de la Central Nacional de Informaciones.

Fuerzas de carabineros utilizaron camiones lanza agua para disolver la manifestación.

Con respecto a los problemas surgidos en torno a la CNI, un grupo de representantes de la opositora Alianza Democrática se entrevistó con el presidente de la Corte Suprema de Justicia, Rafael Retamal, para poner en claro diversas cuestiones, entre ellas la utilización de la tortura en las cárceles de la Central.

La evacuación de los palestinos contará con la escolta de barcos franceses

## Grecia adelanta el envío de sus barcos al Líbano

Cinco barcos griegos partirán hoy viernes del Pireo para evacuar del Líbano a los 4.000 palestinos leales a Arafat, tarea para la que contarán con la escolta de buques de guerra francesa. El anuncio del envío de los barcos griegos coincide con las pesimistas previsiones de los observadores que consideran que Israel no permitirá en ningún caso la salida del Líbano del líder de la OLP, Yasser Arafat. La decisión griega de adelantar la salida de los barcos se debe a las garantías de seguridad ofrecidas por las fuerzas norteamericanas, británicas, francesas, sirias e italianas que permanecen en el Líbano. Por otro lado, ayer el acorazado "New Jersey" intervino por segunda vez consecutiva contra posiciones sirias.

Atenas.—En un repentino cambio de fecha, Atenas informó ayer a la tarde que cinco barcos griegos saldrán hoy del Pireo con destino a Trípoli para evacuar a los 4.000 hombres leales a Arafat que permanecen en esta ciudad.

Mientras se confirma la partida definitiva de los barcos, en la capital griega continuaban las gestiones encaminadas al envío a Líbano de observadores griegos que supervisen la evacuación de los refugiados cristianos del campamento de Deir El Kamar próximo a Beirut.

Atenas aseguró el miércoles que el Gobierno libanés había pedido 150 observadores para supervisar la evacuación del campamento desde hace varios días por las milicias drusas.

La evacuación de los primeros refugiados se inició ayer. Estos, que no podrán volver a sus casas en el Chuf, huyeron a Deir El Kamar hace más de tres meses, cuando las fuerzas israelíes se retiraron a su nuevas líneas del río Awali y comenzó la ofensiva drusa.

Tanques israelíes volvieron ayer a la montaña del Chuf para asegurar las rutas que comenzaron a transitar 12 autobuses de la Cruz Roja y coches privados con los primeros 500 refugiados en dejar la población.

La evacuación viene a ratificar la victoria militar de los drusos, que han quedado en poder de



Los primeros refugiados cristianos iniciaron ayer la evacuación del campo de Deir El Kamar.

una zona limpia de cristianos en los montes del Chuf.

Se prevé que todos los refugiados estarán instalados en Djezin antes de la Navidad, aunque algunos amenazan con viajar a Beirut "para acostarnos en las calles y protestar", pues no podrán regresar a sus casas del Chuf.

### Presiones sobre Reagan

Por otro lado, y por lo que respecta a la intervención estadounidense en el Líbano, medios legislativos de este país han mostrado su preocupación por los costos y peligros de esta escalada a la vez que aumentan las presiones para la pronta partida de los "marines".

Por lo pronto, la Casa Blanca ha hablado por primera vez de retirar sus fuerzas del Líbano sin haber logrado sus objetivos. Hasta ahora, Reagan había insistido en que los infantes de marina permanecerían en el Líbano dentro de la Fuerza Multinacional de Paz hasta el restablecimiento del orden en el país y la retirada de las tropas sirias, israelíes y palestinas.

Altos funcionarios señalaron ayer que la Administración sigue resuelta a tratar de lograr sus objetivos y que el mensaje presidencial era sobre todo una advertencia para que el Gobierno y las facciones libanesas lleguen rápidamente a un acuerdo.

## Alfonsín renueva la cúpula militar argentina

Buenos Aires.—El presidente Raúl Alfonsín ha designado a los nuevos jefes del Estado Mayor de las tres Fuerzas Armadas y al jefe del Estado Mayor conjunto que serán las máximas jerarquías del escalafón militar, según la reestructuración que dispondrá el Gobierno democrático argentino.

A través de un comunicado de prensa del Ministerio de Defensa, se informó de la designación del general Julio Fernández Torres como jefe de Estado Mayor conjunto y del general Jorge Arguindegui como jefe del Ejército, el contralmirante Ramón Arosa de la Armada y el brigadier mayor Teodoro Waldner como titular de la Fuerza Aérea.

La información sobre estos nombramientos fue acompañada por una serie de considerandos en los que se afirma que las Fuerzas Armadas continuarán a partir de ahora con una doctrina de defensa nacional y que queda eliminada la denominada doctrina de la seguridad nacional.

Añade que en el país no volverán a repetirse los golpes de Estado, al tiempo que señala que las Fuerzas Armadas deberán subordinarse al poder político.

Por otra parte, el presupuesto militar para 1984 se verá reducido hasta un nivel equivalente al 2% del PIB y se delimitarán específicamente los recursos asignados a cada arma.

### "Cortar cabezas"

Por otro lado, la ex presidenta Isabel Perón ha transferido a los cuerpos orgánicos del Partido Justicialista la responsabilidad de "cortar cabezas" en la dirección del partido, a la que criticó por "abandonar las banderas del peronismo".

En su opinión, este fue el motivo que determinó la derrota electoral del pasado 30 de octubre, según lo confirmó Jorge Deheza, miembro de la comisión de enlace, comentando detalles de la reunión de Isabel Perón con gobernadores y legisladores justicialistas en Tucumán, a casi 1.500 kilómetros de Buenos Aires.

## Un error humano causó el derribo del "Jumbo" de Corea del Sur

Montreal.—Un doble error humano, tanto por parte de la tripulación del Jumbo surcoreano como las autoridades soviéticas es la causa más probable del derribo del avión de la KAL, según el estudio realizado por la Organización de Aviación Civil Internacional.

La OACI publicó el miércoles su informe final sobre el derribo del avión de pasajeros surcoreano cuando el pasado 1 de setiembre sobrevolaba territorio soviético. A consecuencia del derribo murieron sus 269 ocupantes.

Según el informe, "es probable que la tripulación fijase incorrectamente los sistemas de navegación" y que las autoridades soviéticas, por su parte, asumieran que el avión era de espionaje y, en consecuencia, "no hicieron esfuerzos para identificarlo".

John Eldon Smith, de 53 años, se convirtió ayer en la segunda persona ejecutada en Estados Unidos en menos de cuarenta horas, al morir en la silla eléctrica del Estado de Georgia, acusado por la muerte de dos personas en 1974.



Un total de 14 cadáveres fueron rescatados de entre los restos del Boeing 707 accidentado el miércoles cerca de Medellín, en Colombia. El aparato, perteneciente a la aerolínea Tampa, se estrelló contra el edificio de una empresa de confecciones próxima a esta ciudad debido a los daños de una turbina y la explosión de otra. Portavoces de la aeronáutica civil indicaron que el avión ya tuvo problemas al despegar porque residuos de pasto recortado de los prados del aeropuerto se habían introducido en una turbina, pero que la tripulación decidió partir la tarde para que el daño fuese reparado en Estados Unidos, a donde se dirigía el aparato. El aeropuerto está considerado como el más peligroso de Colombia.

Moscú insiste en que no regresará a Ginebra mientras no se retiren los "euromisiles"

## El Pacto de Varsovia interrumpe las negociaciones de Viena

Las negociaciones sobre reducción de tropas en Europa Central que celebrarán sendas delegaciones del Pacto de Varsovia y la OTAN en Viena quedaron interrumpidas, ayer a la mañana, al no aceptar el Este una nueva fecha para su reanudación. La ruptura se produce después de la interrupción de las dos que se celebraban en Ginebra, sobre las que fuentes del Kremlin insisten en que no se reanudarán mientras Estados Unidos no retire los misiles de alcance medio que ya están instalados en Europa.

Viena.—Las negociaciones Este-Oeste sobre reducción de tropas y armamento en Europa Central (MBRF) se aplazaron ayer sine die, informó en Viena el embajador holandés, Willem De Vos.

Después de más de diez años de infructuoso diálogo entre la Alianza Atlántica y el Pacto de Varsovia, la negociación se interrumpió al no aceptar el Este una nueva fecha para su reanudación.

La Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) propuso ayer en el palacio imperial de Viena el 26 de enero para reanudarlas, pero "el Este no aceptó la propuesta ni sugirió otra fecha", explicó el embajador holandés.

En una declaración leída a la prensa al término de la 358 sesión plenaria, el portavoz occidental lamentó la actitud de los países del Pacto de Varsovia que, dijo, no explicaron la razón de su negativa.

El nuevo aplazamiento del foro de Viena supone la supresión del único escenario de diálogo entre Washington y Moscú, tras la interrupción en Ginebra de las conversaciones sobre misiles de alcance medio (INF) e intercontinentales (START).

Sin embargo, la retirada del Este sólo ha causado relativa sorpresa, puesto que durante los últimos días círculos diplomáticos del Pacto de Varsovia dieron a entender la inminencia de la ruptura del diálogo.

Al explicar la posición del Pacto de Varsovia, el jefe de la delegación de Alemania Oriental en

Viena, André Wieland, responsabilizó a la OTAN de haber convertido la negociación en "una coartada" para encubrir su rearme.

Los países socialistas están dispuestos "en cualquier momento a mantener conversaciones serias, objetivas y plausibles", aseguró el portavoz del bloque comunista.

### Estancamiento

En una declaración leída a la prensa, el Pacto de Varsovia insistió en que el despliegue de los euromisiles representa una nueva amenaza contra la seguridad de los países miembros de la alianza militar del Este y que se necesita una pausa para reflexionar sobre la nueva situación creada.

Además, se responsabilizó a la OTAN de alimentar ante la opinión pública la ilusión de progresos en la negociación, cuando en realidad ésta se mantenía estancada. Wieland dijo a este respecto que se habían hecho propuestas que hubieran posibilitado un acuerdo sobre la reducción de tropas, pero que la Alianza Atlántica no hizo nada para llegar a un acercamiento y mantuvo una postura obstructionista.

Por su parte, la agencia oficial soviética Tass anunció ayer brevemente y sin comentarios el final de las negociaciones y subrayó que la fecha para una eventual reanudación de las negociaciones de Viena será fijada por "canales diplomáticos".



Un policía retira a una de las jóvenes pacifistas que se encuentra frente a la base alemana de Mutlangen, donde están instalados los Pershing.

Las conversaciones de Viena, iniciadas en octubre de 1973 al amparo del clima de distensión vigente entonces entre las dos superpotencias, languidecieron durante más de una década sin llegar a un

acercamiento de posturas para reducir el potencial bélico en Europa Central y como pasó con las de Ginebra, la instalación de los "euromisiles" agudizó la falta de entendimiento entre los dos bloques.

## Los pacifistas intentarán inutilizar los misiles

Bonn.—El movimiento pacifista de Hamburgo anunció ayer que sus miembros intentarán el próximo sábado introducirse en el depósito militar de cabezas nucleares de Kellinghusen (RFA) para inutilizar las ojivas almacenadas en el mismo.

Los pacifistas señalaron que su acción hay que entenderla como "una acción de desobediencia civil" ante el nuevo rearme de Occidente y añadieron que es legítimo inutilizar las cabezas nucleares, porque estas ponen en peligro la vida de miles de personas y amenazan la paz mundial.

El miércoles, el comité de coordinación de los grupos pacifistas que se reunió en Bonn había decidido organizar por su propia cuenta un referéndum para saber la opinión de la mayoría del pueblo alemán sobre el despliegue de los "euromisiles" y se acordó que el mismo se realizará el 17 de junio próximo, aprovechando las elecciones que en esa misma fecha celebrará el Parlamento europeo.

El comité de coordinación señaló que, a pesar de la decisión votada por el Parlamento alemán a favor del estacionamiento de los misiles nucleares norteamericanos en este país, el Gobierno tiene que legitimar lo que la mayoría de la población decide sobre el rearme. En este sentido señalaron que no eran suficientes los resultados de las encuestas, a pesar de que éstas son negativas al rearme.

Igualmente se acordaron nuevas acciones de protesta pacífica contra las bases norteamericanas en Alemania, sobre todo en aquellas donde se están colocando los misiles.

## Atacan con un cuchillo a un candidato japonés

Tokio.—Un ultraderechista intentó herir con un cuchillo al novelista japonés Akiyuki Nosaka, rival del ex primer ministro Kakuei Tanaka en las elecciones generales que se celebrarán el próximo domingo, en Japón.

El novelista, apoyado por destacadas figuras del mundo literario y de la televisión, decidió presentarse como candidato a las elecciones en el mismo distrito electoral del ex primer ministro para hacer patente su lucha contra la corrupción política en el país.

Kakuei Tanaka fue condenado recientemente a cuatro años de cárcel y a 2,1 millones de dólares de multa, por aceptar sobornos de la multinacional norteamericana Lockheed.

El ultraderechista fue identificado por la policía como Tetsuo Fukuda, de 33 años, miembro del grupo llamado Instituto para la Formación Espiritual y Patriótica de la Juventud.

Fukuda, con un cuchillo oculto en la manga de su chaqueta intentó aproximarse a Nosaka mientras pronunciaba un discurso en el mercado callejero de la ciudad de Nagaoka, de la provincia de Niigata, al norte del archipiélago.

Por el proyecto de ley de prensa escrita

## El Parlamento francés rechaza una moción de censura contra Mauroy

París.—La Asamblea Nacional francesa rechazó el miércoles por la noche la moción de censura presentada por la oposición conservadora contra el Gobierno socialista, por el proyecto de ley de prensa escrita presentada por el gabinete.

Como estaba previsto, dada la mayoría de la izquierda en la Cámara, la asamblea votó en contra de la moción tras un acalorado debate de más de siete horas, durante el cual el primer ministro, Pierre Mauroy, abandonó momentáneamente la sesión al considerarse insultado personalmente.

La moción de censura fue presentada el pasado viernes por neogaullistas y centroderecha, y su aprobación hubiera significado un grave revés para el Gobierno de Mauroy, que hubiera podido desembocar en su dimisión.

Pese a las reticencias que ante el polémico texto de ley de prensa escrita han presentado los comunistas, las cosecuencias de una derrota obligaron a la izquierda a votar en bloque contra la moción de censura.

Según el análisis gubernamental, el citado proyecto de ley tiene el objetivo fundamental de preservar el pluralismo ideológico de la excesiva capitalización de los medios de comunicación escritos franceses.

Para ello, contempla toda una serie de medidas que tienden a evitar la concentración empresarial en el mundo de la prensa escrita.

En realidad, el proyecto sólo afecta fundamentalmente al grupo de Robert Hersant, propietario, entre otros numerosos diarios, del matutino parisiense conservador *Le Figaro*.

Esta es la circunstancia en la que se fundamenta la oposición para formular sus más duras críticas al texto legislativo, en el que únicamente advierte la intención de perjudicar al citado grupo editorial conservador, además de calificarlo de "atentado contra la libertad de expresión".

Por su parte, el Gobierno argumenta que la prensa escrita es una tribuna de opinión y que



Mauroy ARCHIVO

debe garantizarse su pluralismo ideológico obligando que sea considerada como un negocio más.

## Los comunistas portugueses intentan la renovación

Oporto (Portugal).—El Partido Comunista Portugués (PCP) inició ayer su décimo congreso nacional, bajo el lema genérico de "Continuar abrir", a la búsqueda de alternativas institucionales que les resulten más favorables.

El PCP consigue regularmente los votos del 20% del electorado portugués, parece monolítico, fiel a la ortodoxia de Moscú y firmemente liderado por Alvaro Cunhal.

No obstante, los propios dirigentes comunistas consideran que el partido ha alcanzado su techo y por ello van a debatir la tesis del "quinto partido", es decir, la necesidad de una nueva formación política que englobe a un amplio sector social de ideología progresista y no comunista.

Ese nuevo partido se nutriría en buena parte de sectores socialistas descontentos con la trayectoria determinada por el líder socialista Mario Soares a su partido.

Los comunistas consideran que Soares ha puesto en pie un Gobierno de derechas, a través de su coalición con el partido socialdemócrata y, en este sentido, de las sesiones de trabajo del congreso saldrán duros ataques al actual primer ministro.

## Protección de Menores atiende a 2.400 niños en el País Vasco

Gasteiz.—En el País Vasco hay un total de 2.400 niños internados en instituciones directamente dependientes de Protección de Menores o concertadas con este organismo. "Una cantidad excesiva para la población de la Comunidad Autónoma", en opinión del departamento de bienestar social del Gobierno vasco, organismo que está finalizando un estudio sobre la situación de estos niños y las dotaciones humanas y materiales con que cuenta la Comunidad Autónoma para la atención a los mismos.

"De estos 2.400 niños —han informado a Vasco Press— muchos no han sido enviados ni por el Tribunal de Menores ni por las juntas provinciales de Protección de Menores, sino que han podido ser enviados por las diputaciones, por ayuntamientos, directamente por los padres, pero están en instituciones y pisos que se dedican a tutelar o a tratar con niños con carencias familiares."

En instituciones propias de las juntas de Protección de Menores hay alojados o atendidos unos 300 niños, mientras que el resto se encuentra en dependencias concertadas por estas juntas.

El estudio que se está concluyendo en la Consejería de Sanidad pretende conocer con exactitud la situación, "no sólo cuántos niños hay acogidos, cuántas plazas hay disponibles, sino conocer qué personal les atiende, qué calificación poseen, qué edad tienen, cuál es su retribución. Se trata también de saber de dónde proviene el niño, qué tipo de carencia tiene, si es puramente económica, o familiar, o existe un niño problemático. Es algo más que una pura guía de recursos".

En la segunda parte del estudio, todavía sin concluir, "se trata de dar soluciones alternativas al problema —según opina el director de Bienestar Social, José Luis Zubizarreta—, siempre de acuerdo con la situación personal de cada niño, porque cada uno tiene su problema y no se pueden plantear unas normas generales. En cualquier caso, está claro que cuando el problema de la familia es sólo económico, puede ser mejor dotar a cada niño con una asignación mensual, pero dentro de su familia".



El profesor Tximista —mitad Tornasol, mitad personaje barojiano— será el encargado de explicar los procesos energéticos en los folletos y cómics que editará el Ente Vasco de la Energía.

## El Gobierno vasco prepara una campaña infantil de información energética

El Ente Vasco de la Energía (EVE) iniciará en próximas fechas una campaña de explicación de las líneas básicas que conforman el mundo de la energía. "Un mundo", según el director del EVE, José Ignacio Arrieta, "tan desconocido para el público infantil como para el adulto". Para este fin se editarán cómics, folletos y álbumes de cromos dirigidos al público infantil. Tres personajes —el profesor Tximista y dos niños— serán los protagonistas de esta campaña de orientación pedagógica.

Bilbao.—El Ente Vasco de la Energía (EVE), dependiente de la Consejería de Industria y Energía del Gobierno vasco, va a lanzar una campaña dirigida al mundo infantil —dedicada a niños de 8 a 12 años— de cara a explicar de forma atractiva y asequible una serie de conceptos generales sobre fuentes de energía y utilización racional de las mismas.

Para este fin, el Ente Vasco de la Energía, mediante unos personajes en cómic realizados por el grupo Paradox, va a presentar a plebiscito infantil la posibilidad de que los mismos niños elijan dos de los cuatro personajes creados. Estos personajes —un niño y una niña— junto al profesor Tximista, un simpático sabio similar al de alguna serie de dibujos animados, serán los protagonistas de las futuras publicaciones y comunicaciones pedagógicas.

El EVE ha editado 100.000 triplé-

tes con los dibujos de estos personajes que van a ser repartidos, en el caso de Bilbao, en el "stand" del Parque Infantil de Navidad y en Araba y Gipuzkoa, a través de 150 centros de enseñanza escogidos al azar. Los trípticos están provistos de una tarjeta de votación separable que deberá entregarse en los mismos centros de enseñanza o en el Parque Infantil de Navidad.

La figura del profesor Tximista, junto a la de los dos niños elegidos, servirá para conducir las explicaciones que sobre los diferentes temas energéticos se encontrarán estos protagonistas en sus diversas "aventuras energéticas".

El próximo 4 de enero se dará a conocer el resultado de la votación en una gran fiesta que se celebrará en el auditorium del PIN en Bilbao, a las 18.30. La fiesta consistirá en un concurso llamado "¿Eres tú su doble?" en el que se

tratará de encontrar a los niños más parecidos a las cuatro personas propuestas.

El Ente Vasco de la Energía, según explicó su director, José Ignacio Arrieta, pretende popularizar los tres personajes, el profesor Tximista y los dos niños que se elijan, para hacer llegar al público infantil de la Comunidad Autónoma la adaptación de las principales líneas básicas que rodean al mundo de la energía y que "curiosamente —según Arrieta— es tan desconocido para el público infantil como para el adulto. Nuestra sociedad —añadió— está mal informada en relación con los problemas energéticos. Nosotros queremos que los niños de la comunidad tengan una formación más sólida que la nuestra en este importante campo".

En esta línea, el EVE va a preparar un cómic monográfico sobre el gas natural, orígenes, distribución y empleo. Asimismo, otro de los proyectos a largo alcance del EVE es la publicación de una macro-historia de la energía "en forma de colección de cromos, archivable en álbumes-fascículo, que se irían encuadernando y que serían leídos no sólo por los niños".

## Tolosako Udalak euskararen egoerari buruzko ihardunaldiak aurkeztu ditu

Atzo, Tolosako Udaletxean emandako prentsa aurreko batetan, Iñasio Aguirre zinegotziak eta Tolosako alkateden Mirentxu Etxeberriak, Tolosan datorren astean zehar egindako ihardunaldiak aurkeztu zituzten. Ihardunaldi hauek, herriaren euskararen egoerari buruzko debate serio sortzea dute elburuztat. "Iñasio Aguirrek adierazi zuenez bide honek, prehistoriatik dirauen herri suntitzera doa, euskarari eusten ez basario". Prentsa aurrekoan adierazi zenez, datorren astean ospatuko diren ihardunaldiak, Tolosako Udalak udal hizkuntza politika finkatzeko lehen urrotza besterik ez dira. Iñasio Aguirre eta Mirentxu Etxeberriak adierazi zuten, Tolosan, eta Euskal herri osoan, bi hizkuntza agiri dira ordezkatze prozesuan, istiluk sortzen dituen prozesuan. Honen aurrean, beraien ustez, bi aukera egongo dirateke: alde batetik gauzak dauden bezala konponduko direla pentsatzea, eta bestea, herriaren debate serio bat sortaraztea. Tolosako arlo guztiak ukituz. Debate hau izango litzateke, gero euskararen hartzerdi irekiari erabakiak hartzeko oinarriak emango litzakeena. Tolosako udalaren ustez, jendearengana euskararen birreskuratze borondatearik baldin badago, arazoa tekniko baino ez litzateke.

Hau guzti hau lortzeko, ihardunaldietan arlo guztiak astertuko dira: Euskara, irakaskuntza, administratza, gizarte-serbituetan, lan munduan. Honetarako, Tolosako udalak herri guztia gonbidatu du, alkatearen guttun baten bidez, ihardunaldietan eta ondoren sortuko den herri batean parte hartzea, baina euskararen aurkako joera azaltzen dutenak ere, beraien iritzirik azal litzaten.

Datorren hatego hitzaldiak LL. V. Arazil balentzar soziolinguista eta "Research Committee on Sociolinguistic" elkartearen lehendakari eta Zaldiko Soziologia gabinetetako teknikariak den Iñaki Larrañaga lazkaotarrak emango dituzte. Udalak, alkatearen guttuna at, ikastetxe, enpresa, sindikatu, abokatu, sendagile eta abar banan banan konbidatu ditu.

Askenik Iñasio Aguirrek beste zenbait herri aldetako esperientzia aipatu zituen, hala nola Quebec Flandria, eta abar. Aipatu ere aipatu zuen, konstituzio espainiarrean gaitelera ikasteko beharra azaltzen dela eta Estatuaren berriz, euskarari hitz egiteko eskubidea besterik ez.

El doctor Ricardo A. Ancarola, en el ciclo "Otras medicinas"

## La acupuntura se emplea cada vez más en operaciones quirúrgicas

"La acupuntura es un método terapéutico que utiliza normalmente la implantación de agujas en puntos determinados ("jue") de la superficie cutánea, que se encuentran situados sobre líneas hipotéticas llamadas "jing" o "meridianos", en número de doce, y los vasos extraordinarios ("mo") en número de ocho, por donde circularía la energía vital", dijo en su conferencia de ayer, jueves, el doctor Ricardo A. Ancarola, dentro del ciclo que sobre "otras medicinas" ha organizado la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa y que tiene lugar en el salón de actos de la misma entidad.

El doctor Ancarola —que es titulado en medicina y posee una formación exhaustiva sobre medicinas paralelas, especialmente de acupuntura y homeopatía— dijo que "lo que genéricamente se llama "medicina energética" se sitúa en el marco de una forma sintética de comprensión

de la biología y por lo tanto de la vida, de la salud y de la enfermedad".

"Estas medicinas, añadió, "porque son diversas, parten de la indivisibilidad del hombre. De ahí que nunca sea localizada la enfermedad en su totalidad, debiéndose aplicar un tratamiento individualizado al enfermo y no a la enfermedad. En el caso concreto de la medicina china, que es de donde procede la acupuntura, el tratamiento surge después de "comprender dialécticamente" al enfermo y su afección, siendo las bases de esa dialéctica la bipolaridad "ing-yang" y la teoría de los cinco elementos: el fuego, la madera, el metal, la tierra y el agua.

"Para los antiguos chinos, dijo, la enfermedad consiste en el desequilibrio de energía, en la oposición entre el exceso o la insuficiencia de energía, en la oposición entre el exceso o la insuficiencia de energía

para un mismo síntoma material o moral, en la oposición entre el aspecto yin o yang de una misma enfermedad, lo que diferencia la propia concepción de la enfermedad en Extremo Oriente y Occidente. El médico chino puede prevenir, gracias a la acupuntura, problemas que aún no se han manifestado.

Señaló también la aplicación de la acupuntura como método de anestesia que se empezó a utilizar en China en 1958 y, después de muchas investigaciones y experiencias prácticas en las clínicas, los acupuntores chinos dieron a conocer sus descubrimientos, llegando su información hasta Occidente. Actualmente, en muchos hospitales de China se emplea en pacientes de todas las edades la acupuntura como anestesia, y su eficacia ha quedado demostrada en más de cien tipos de operaciones, desde extracciones dentales hasta intervenciones en el cerebro"

## ESKERTZA

ANGEL IRIGARAY IRIGARAY hil berriaren sendiak biziki eskertzen diote bere dolumean partaide izan diren guztiak bai eta haren aldeko hilarietara etorriak ere.

## AGRADECIMIENTO

La familia de D. ANGEL IRIGARAY IRIGARAY queda muy agradecida a todos los que han compartido su dolor y asistido a los funerales por su eterno descanso.

## SE RECOGEN ESQUELAS

de 9 a 1 y de 4 a 7

en Echaide, 6 (esquina San Marcial)

Tfno. 428309

Lo comenzó a aplicar en las cuevas de Ekain y Altzerri

# Apellaniz presentó su método en París

El método de investigación aplicado por el profesor Juan María Apellaniz en el estudio de las guipuzcoanas cuevas de Ekain y Altzerri, cercanas a Zestoa y Orío respectivamente, método que despertó un gran interés entre los especialistas europeos a raíz de la publicación de "El arte prehistórico del País Vasco y sus vecinos", fue presentado ayer en el transcurso del seminario sobre Metodología de las representaciones prehistóricas, que se celebra en París desde primeros de diciembre y se clausurará a mediados del próximo mes de febrero.

Bilbo.—El catedrático de Prehistoria de la Universidad de Deusto, Juan María Apellaniz, desarrolló en el Museo del Hombre de París, entre especialistas europeos y americanos, su método de determinación de autores en el arte prehistórico, según informa Vasco Press. Este museo es el único en su género en Europa y tiene un gran prestigio internacional.

El profesor Apellaniz, conservador de la sección de Arqueología del Museo Histórico de Bilbo y del Patrimonio Arqueológico de Bizkaia, fue invitado por este centro científico en virtud de sus estudios y aportaciones innovadoras en cuanto a metodología aplicada sobre las figuras prehistóricas para conocer, a través del estudio de las mismas, posibles relaciones entre ellas, épocas y autores de estos trabajos rupestres de artistas

cazadores del Paleolítico que datan de 25.000 a 10.000 años antes de Cristo.

"Del estudio y análisis de la composición de las figuras, de sus características estéticas y estilísticas, se establecen unas correlaciones mediante unos coeficientes de relación y se podrán determinar épocas de realización de las obras, autores, nexos, relaciones entre grupos artísticos, si se comunicaban normas, tradiciones, gustos y formas de vida en relación con el arte", manifestó el profesor Apellaniz.

Según el citado profesor, las obras prehistóricas no forman una unidad, pueden ser producto de muchos años de trabajo y de diversos autores, "por ejemplo, cinco figuras grabadas en un hueso pueden ser obra de un solo autor, pero las reflejadas en una pared es



Cabeza de ciervo grabada en la cueva de Altzerri.

más problemático que pertenecen a un solo artista. Por eso es importante —precisa el señor Apellaniz—, el estudio geométrico y estadístico de las mismas".

### Introducción del ordenador

La novedad presentada por el citado profesor vizcaíno en París consiste en la exposición de su método de análisis de estas imágenes rupestres mediante ordenador, labor que está desarrollando en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en el Instituto de Geología. "Con este sistema —explica— intentó confirmar los criterios objetivos que se deducen del análisis formal y del estadístico de las figuras analizadas."

Eta fue la novedad que más interés despertó entre los especialistas asistentes a este seminario in-

ternacional sobre "Metodología de las representaciones prehistóricas", que se inició a primeros de diciembre y terminará a mediados de febrero.

Juan María Apellaniz inició este método, hoy desarrollado, en el año 1976 con motivo del estudio de las pinturas rupestres de las cuevas guipuzcoanas de Ekain y Altzerri, en el que diseñó un modelo para analizar un grupo de cazadores prehistóricos de Altzerri y de un individuo que pintó caballos en Ekain. Posteriormente, en 1982, publicó un estudio sobre *El arte prehistórico del País Vasco y sus vecinos*.

En 1982, publicó un estudio sobre *El arte prehistórico del País Vasco y sus vecinos* sobre todas las cuevas del País Vasco y aplicó el método encontrado extendiéndolo al resto de las pinturas de las restantes cuevas. Este libro ha sido traducido a diversos idiomas y despertó un alto interés científico entre los investigadores de la prehistoria.

## Exposición antológica de Joaquim Sunyer

Madrid.—La obra de Joaquim Sunyer, una de las figuras más importantes de la pintura española de la primera mitad del siglo, se ha reunido en una exposición antológica, inaugurada ayer en la sala de la Caja de Pensiones, en un intento de recuperación para el público español.

La muestra, en cuya organización han colaborado el hijo del artista, Jaime Sunyer, y el pintor Rafols Casamada, recoge un centenar de óleos, dibujos y grabados, representativos de las diferentes etapas artísticas del pintor catalán, y ofrece la oportunidad de ver juntas importantes piezas de colecciones particulares y otras procedentes de los museos de Arte Moderno de Barcelona, Bellas Artes de Bilbao, Arte Moderno de París (centro Georges Pompidou) y el Ayuntamiento de Sitges.

Artista de sencillez estética y equilibrada, la obra de Sunyer (1874-1956) es una invitación constante a la sensibilidad por el color y la luz, la expresividad y emotividad de sus retratos, las líneas armónicas de los desnudos y la poesía clara, mediterránea, que llena sus paisajes, con el mar como fondo.

El gusto por el elemento popular —en el que coincide con la escuela luminista de Sitges— subyace en sus primeros paisajes y retratos pintados en los primeros años de este siglo, para los que se inspira en personajes de la clase humilde, familias de pescadores, etc.

El pintor, de la generación de Mir, Torres-García, Nonell y Canals, descubrió París en esos años, donde expone con Matisse, Marquet y Braque y toma una influencia *degasiana*, que se advierte en obras como *Toilette* y *Au cirque*, pintadas en 1905.

*Maternitat* (1908), con la mar pre-

sente, es también una de sus más importantes obras, que fue adquirida por suscripción popular en la villa de Sitges.

El descubrimiento de la pintura italiana inicia un cambio en su estilo. Poco a poco va entrando en la estética próxima al *neuentismo* —son ejemplos de este período *Cala Forn*, *Banyistes* y *Estiu*—, y se convierte en un pintor sensual, un pintor de la mirada, de la belleza femenina o de los paisajes y objetos con los que convive y de los que sabe captar la poesía y la delicadeza.

Exiliado por unos años, vuelve a Barcelona y expone en los años 40. En 1955, cuando siente cerca la muerte, regresa a su pueblo natal, Sitges.

El montaje de esta exposición, que permanecerá hasta el 29 de enero, se completa con la presentación de un vídeo sobre la vida y la obra del pintor, con guión de Teresa Blanch y realización de Aurora Corominas.

Hoy, a las 8  
**INAUGURACION**  
 de la exposición  
 de óleos de  
**NAVASCUES**  
 en  
**GALERIA GOYAZ**  
 Plaza de Sarriegui, 5  
 San Sebastián

## Exposición de la obra del pintor Vasco-Americano



# PRIMI SEBASTIAN

Del 5 al 17 de Diciembre

Sala de Exposiciones de Caja Laboral

Amara. Avda. de Madrid, 6. San Sebastián

Horario: Laborales y Festivos: de 12 a 14 y de 18 a 21

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AYREZKIA

Euskadiko Kutxa



### INDICE DE SECCIONES

#### MOTOR

- 1. Casas Comerciales
- 2. Automóviles
- 3. Furgonetas
- 4. Camiones
- 5. Caravanas
- 6. Motos
- 7. Maquinaria
- 8. Embarcaciones
- 9. Alquiler sin conductor
- 10. Autoescuelas
- 11. Reparaciones
- 12. Repuestos
- 13. Desguaces

- 22. Demandas
- 23. Servicio doméstico
- 24. Bolsa estudiantil

#### ENSEÑANZA

- 25. Academias
- 26. Clases particulares

#### SERVICIOS

- 27. Pérdidas
- 28. Hallazgos
- 29. Compras
- 30. Ventas
- 31. Hospedajes
- 32. Belleza
- 33. Contactos
- 34. Transportes y mudanzas
- 35. Instalaciones
- 36. Profesional
- 37. Financiera

#### INMOBILIARIAS

- 14. Agentes de la propiedad
- 15. Ventas
- 16. Alquileres
- 17. Compras
- 18. Traspasos
- 19. Venta de negocios
- 20. Hipotecas

#### TRABAJO

- 21. Ofertas



**Gran Garaje Moderno, S.A.**  
Duque de Mandas, 3  
Tel. 274011.

#### VEHICULOS DE OCASION

RITMO 75 CLX, M.E.N.  
132 2.000, SS-M.  
132 1.800, SS-I.  
131 2.000, SS-M.  
131 1.430, SS-M.  
131 1.600 Familiar, SS-N.  
131 Diesel, SS-L.  
CITROEN CX, SS-E, barato.  
PEUGEOT 504 Diesel, NA-J.  
124 Especial, SS-H.  
R-5, SS-C.  
R-50TL confort, SS-N.  
FORD Fiesta, SS-N.  
AUDI100 inyección, automático, SS-L.  
VISITENOS. Frente campo de fútbol.  
Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.



#### VEHICULOS USADOS

BMW 2.000 M-AM.  
BMW 323 E1, año y medio.  
MERCEDES 230 automático, NA-L.  
MGB descapotable con tres capotas, como nuevo. Zaragoza-1.  
MG M-44, descapotable. Modelo MKI.  
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.  
FORD Panam GLX SS..M. como nuevo.  
JAGUAR Daler SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automático, impecable.  
RITMO 75 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.  
CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.  
R-12 TS 6..J, impecable.  
R-5 GTL, SS-N.  
FURGONETA Ebro Capitone, SS-D.  
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltanos.  
DAVID SANCHEZ P.\* Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.



Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

#### VEHICULOS CON MOTOR DIESEL

OPHEL Record 2,3 diesel, SS-O.  
PEUGEOT 505 diesel, año 81.  
RONDA diesel, año 83.  
RITMO diesel, año 80.  
SEAT 131 mirafior, año 80.  
PEUGEOT 504 Diesel, año 80.  
SEAT 131 Supermirafior, motor Sofim SS-O.  
RENAULT 18 Diesel, NA-E.  
RENAULT 18 Diesel, SS-O.  
CITROEN CX Diesel, 5 v., SS....  
PEUGEOT 505 GR, año 81.  
PEUGEOT 504 TI, precioso, tapicería cuero.  
PEUGEOT 104.  
RENAULT 18 GTS, V-AM.  
RENAULT 12 TS y familiar.  
RENAULT 5 TS, GTL varios.  
FORD Fiesta 1,3 Ghia, SS-M.  
FORD Fiesta Bravo, SS-O.  
FORD Fiesta, varios.  
SEAT 131/1.600, varios.  
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.  
SEAT varios.  
CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.  
CITROEN CS Palas.  
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.



PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 Diesel, varios impecables.  
RITMO Diesel, 1 año.  
MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.  
HORIZON GL, SS-N.  
FORD Fiesta, varios.  
RITMO 65 CL, 1 año.  
CX Palas, 5 velocidades.  
SEAT 127, SS-H.  
SIMCA 1.200, varios.  
CAMBIO usado por usado.



C/ General Mola  
Tel. 361048

#### DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.

PEUGEOT 504, gasolina y diesel.  
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.  
PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.  
HORIZON LS, semi-nuevo.  
R-5, varios.  
127, varios.  
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.  
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.  
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.  
PANDA Diesel, semi-nuevo.



WARTBURG. El automóvil alemán de importación.  
WARTBURG BERLINA 611.977 Pas., matriculado.  
WARTBURG FAMILIAR 664.160 Pas., matriculado.  
AUTOMOVILES ONDARBIDE. José Arana, 14. Tel. 289945. San Sebastián.



Aguirre Miramón, 5. Barrio Gros.  
Tel. 270214.

#### ECONOMICOS.

RENAULT 16 TS, 3.665 mes.  
TALBOT 1.200, SS..C, 3.665 mes.  
IMPECALES  
CITROEN C5A, SS..N, 13.754 mes.  
FORD FIESTA I, SS..M, SS..O.  
FIESTA I, 300 S, SS..M.  
RENAULT R-5 TL, desde 5.580 ptas.  
R-5 TS, SS..E.  
R-6 TL, SS..K, 8.761 mes.  
R-14 GTS, año 82, 18.810 mes.  
R-18 GTS, SS..L, 18.810 mes.  
SEAT 127 CL, SS..K, 7.126.  
127 Pura, año 82, 11.690 mes.  
124 Especial, SS-H, 7.774 mes.  
131-1.430, SS..L, 12.560 mes.  
131-1.600, SS..G, 8.073 mes.  
132 Diesel, año 77, 13.165 mes.  
PEUGEOT TALBOT 1.200 varios desde 6.279 mes.  
150 LS, G.T, desde 11.690 mes.  
TALBOT 2 litros, 5.580 mes.  
PEUGEOT 505, SS..M, SS..N.  
BRIG sin entrada.  
BRIG cambia usado por usado.



bidibietta (La Paz). Trasera CAP

#### LA GRAN OCASION:

TODA gama nacionales.  
GASOLINA y gasoil.  
GRANDES descuentos.  
POR reformas de nuevos modelos.  
SIN entrada.  
PAGANDO desde 1.753 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche.  
GARANTIA facilidades 3 años.  
SAN SEBASTIAN. Bidibietta (La Paz).  
Trasera Caja de Ahorros Provincial.  
ABIERTO sábados y domingos.



REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Salud, 12 (detrás Estación Amara).  
Tel. 457371-463965.



IMOLA MOTOR. Paseo Colón, 34. Tel. 27048. San Sebastián.  
DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120309.



#### EXPOSICION Y VENTA

en Carquizano, 1.  
Tel. 275059. Donosti.

ATENCIÓN: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.  
LADA 1.300 Canada, 545.000 F.F.  
LADA 1.500, 545.000 F.F.  
LADA 1.300, 528.000 F.F.  
LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.  
FURGONETA para 750 Kg., 493.000 F.F.  
SOLO encontrar estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Eldeguí, 39. Tel. 398891.



#### EUSKAL AUTO S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622 y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 37062.

EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.  
VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocrasion.  
CITROEN GS Club, SS-L, extraordinario.  
CITROEN CX, año 78.  
FORD Fiesta, SS-L.  
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.  
CHRYSLER 150, SS-J.  
CHRYSLER 150, SS-J.  
SEAT 133, NA-F, extraordinario.  
SEAT 127, SS-L.  
RENAULT 5, año 75, ocasión.  
RENAULT 5, año 75, ocasión.  
ABRIMOS sábados por la mañana.



Av. José Eldeguí, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

#### AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes.

Su precio, 390.000 F.F.  
OCASION  
MERCEDES 230 a matricular.  
PEUGEOT 505 GT.  
PEUGEOT 104 a matricular.  
COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

#### PARTICULAR

VENDO Ford Cortina 2.000 F5, ocasión. Teléfono 285368.  
VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289045.

#### MOTOR

#### FURGONETAS



NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.  
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.  
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.  
OFICINA principal: Gran Via, 7 (recambios). Tel. 273396, 281454 y 274217.  
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Elbar. Tel. 70007. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 692098 y 692039.  
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.



Comercial GAZPI S.A. P.\* de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

#### VEHICULOS DE OCASION

MERCEDES BENZ  
N-1.000 Combi, SS-G.  
N-1.300 Furgón, SS-L.  
N-1.300 Combi, SS-L.  
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.  
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-L.  
1.406 D, furgón largo.  
1.406 D, Isotermo.  
AVIA  
1.250 furgón, SS-J.  
1.250 Combi, SS-M.  
2.500 Camión, SS-J.  
EBRO  
F-250 Combi, SS-J.  
F-250 Furgón, SS-J.  
F-275 Furgón, SS-J.  
SAVA  
14 furgón, SS-J.  
14 Combi, SS-H.  
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.\* Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

#### PARTICULAR

VENDO DKW alta, con vivienda y seguro. Tel. 397725. Marimar.

#### MOTOR



Ramón y Cajal, 2  
San Sebastián. Tel. 271983

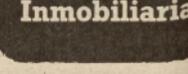
#### MOTOR

#### ALQUILER SIN CONDUCTOR



ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR  
Aguirre Miramón, 9  
Tel. 279819-283701

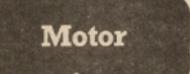
#### ALQUILER de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.



#### INMOBILIARIAS

#### AGENTES DE LA PROPIEDAD

Agencia Inmobiliaria HIRUKO  
C/ Vergara, 23-3, 2º centro  
Tel. 426392. San Sebastián



DIAGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcon, S.A. Gran Via, 7. Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SANSE Salud, 12. Tel. 457371-463965.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

AUT. JUAN CRUZ Antonimia, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

COMERCIAL GAZPI, S.A. Paseo de Colón, 27. Tel. 270999

ARCOS Prim, 59. Tel. 455364-450336

ITKAS MENDI B.\* Soravilla. ANDORAIN. Tel. 593290

GARMAUTO Avda. Madrid, 17. Tel. 452535-461504

AUTOMOVILES ZUBIETA

MOTOGROS Ramón y Cajal, 2. Tel. 271983

DAVID SANCHEZ Paseo Colón, 34. Tel. 286810

WARTBURG José Arana, 14

BRIG Aguirre Miramón, 5 Gros. Tel. 270214

IMOLA MOTOR Paseo Colón, 34. Tel. 27048. San Sebastián

EUSKAL AUTO, S.A. Concesionario oficial CITROEN José Arana, 13-15. Tel. 288622

#### MOTOR

#### AUTOMOVILES

#### AUTOMOVILES JUAN CRUZ

Antonimia, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.  
PEUGEOT 504, Diesel, VA-H.  
RENAULT 9 GTL, año 82.  
RENAULT 12 TS, SS-L.  
RENAULT 7 TL, SS-N.  
RENAULT 9 TL, SS-O.  
CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-K.  
CITROEN 2 CV 6, SS-F.  
DYANNE 6, SS-K.  
DUCATTI Desmo, SS-F.  
FORD Fiesta I, año 82.  
FORD Fiesta, SS-N.  
FORD Fiesta, BI-V.  
RITMO Diesel, SS-N.  
TALBOT 150 GL, SS-M.  
SEAT 131-1.600 TC, SS-S.  
COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.

Para anunciarse en



diríjase a

Andía, 2, principal  
Tinos. 429616-429617

Echaide, 6  
(esquina San Marcial)  
Tlno. 428309

Y a todas las  
Agencias de Publicidad

**15** INMOBILIARIAS  
**VENTAS**

Agencia Inmobiliaria  
**HIRUKO**  
C/ Vergara, 23-3.º centro  
Tel. 426392. San Sebastián

**AMARA:**  
FELPE IV. Piso 108 m<sup>2</sup>, exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.

**APARTAMENTO.** Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m<sup>2</sup>, soleado. 3.800.000.

**BALLENEROS.** 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.365.000.

**ISABEL II.** 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.

**3 HABITACIONES,** salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

**CENTRO** piso de lujo, 130 m<sup>2</sup>, totalmente renovado, precio a tratar.

**CENTRO** 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.

**CENTRO** 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.500.000.

**LARRATXO.** 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.350.000.

**RENTERIA.** 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.

**LOCALES:**  
**RENTERIA.** Céntrico, 80 m<sup>2</sup>, precio a tratar.

**AGENCIA HIRUKO,** Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

**PARTICULAR**

**PLAZAS** garaje para motos. Salaverria, 1, vendo. Tel. 467396.

**Enseñanza**

**25** ENSEÑANZA

**ACADEMIA**

**ACADEMIA**

**ABAITUA**

**CORTE** y confección. Método patentado. Titulos casa central, San Bartolomé, 7-5.º. Tel. 464227.

**PARTICULAR**  
**CURSILLO** acceso universidad, mayores 25 años, por correspondencia. Tel. 456340.

**ENSEÑANZA**  
**MUSICA**

**GRIMALDI**  
**URBIETA, 22**  
**Tfno. 459742**

**PIANOS DE OCASION** Desde 35.000 pas. "GRIMALDI" Tel. 459742.

**Servicios**

**27** SERVICIOS

**PERDIDAS**

**PERDIDO** perro pequeño caniche, color canela claro. Barrio Antiguoo. Llamar 216163 o 422893. Gratificarán.

**30** SERVICIOS  
**VENTAS**

**PARTICULAR**  
**MUY URGENTE** venta muebles sala, buen estado. 20.000. Teléfono: 456197.

**32** SERVICIOS  
**BELLEZA**

**MASAJE** y sauna. Teléfono: 943-275629.

**35** SERVICIOS  
**INSTALACIONES**

**arpes**

**ARPES:** Mobiliario para comercios. **LE OFRECEMOS** nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.

**EXPOSITORES,** percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.

**PRESUPUESTOS** sin compromiso. Arpes: Gran Via, 15. Tel. 282562 y Zabalaeta, 32, bajo. Tel. 282558. San Sebastián.

**37** SERVICIOS  
**FINANCIERA**

**CREDITOS** personales, hipotecas, compra piso, local, créditos industriales, leasing, bienes equipo, descuento letras. San Sebastián, teléfono 527065, Agencia Eguarki, teléfono 426850, Mondragón, teléfono 791946, Pamplona, teléfono 223600, Tudela, teléfono 821152.

*AMAR AL HIJO  
ES ERRADICAR  
LA VIOLENCIA*

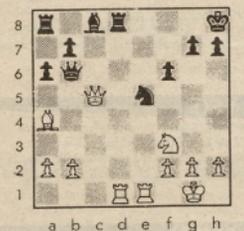
Ayúdale a Nacer con Amor

Escribe a *Filium*, Apdo. de Correos 2421,  
Madrid

Ajedrez

## Nuevo ranking ELO de la Federación Española

La Federación Española de Ajedrez (FEDA) ha hecho pública la nueva lista de ELO que registró durante 1984. Esta lista, que abarca a los jugadores más importantes del Estado, no tiene gran utilidad práctica, pues tan sólo se utiliza para confeccionar la clasificación teórica de los campeonatos de España. En los restantes torneos, se comienza por el ELO internacional de la FIDE y sólo después los jugadores quedan ordenados de acuerdo al ELO de la FEDA. Este ordenamiento es necesario de cara a la confección de las rondas de acuerdo con el con el sistema suizo, muy extendido. El ranking español lo encabeza el sevillano Manolo Rivas, pero lo interesante para nosotros es ver la puntuación de los guipuzcoanos: el que más puntos tiene es el irundarra Francisco Gallego, con 2.340, pese a que baja 45 puntos respecto a la lista del pasado año; a continuación el zarauzitarra F. Izeta, 2.290 (sube 35); sigue Leontxo García, de Irún, 2.270 (sube 35); Antxon Serras, zarauzitarra, 2.210 (repite); todos ellos actualmente en el Marilaxka hondarribitarra, líder del campeonato provincial por equipos; les sigue Ricardo Bastida, del C.D. Eibar, con 2.205 (repite); José M.º Alonso (Marilaxka), 2.160 (repite); L. M. Garai (Capablanca), 2.150 (nuevo de la lista); J. L. Larrañaga (Azkoitia), 2.150 (nuevo); Mikel Zubia (Añorga), 2.150 (nuevo); Roberto Pinilla (Mercantil), 2.130 (nuevo); Pedro Pastor (Irún), 2.115 (repite); J. C. Yarza (Rentería), 2.115 (repite); J. Ezpeleta (inactivo), 2.110 (repite); C. San Sebastián (Mercantil), 2.100 (baja 35); C. Cruz-López (Irún), 2.095 (baja 25 —sorprendentemente—); Julia Gallego (sin ficha aún), 2.080 (baja 60); F. Sesma (Mercantil), 2.055 (baja 30); E. Moreno (Añorga), 2.050 (nuevo); M. A. Markotegi (Ca-



**Posición final.**  
blanca); 2.020 (baja 95, increíble); J. Bereizibar (Arrasate), 2.015 (nuevo) y Begoña Santesteban (Carmelo), 1.800 (nuevo).  
La puntuación masculina comienza de 2.000 y la femenina de 1.800, y hay que destacar la presencia de lo que sin duda son errores de bulto, y que la Federación Guipuzcoana debería de reclamar como los casos de Cruz-López y Markotegi.  
Para la confección de los puntajes se tiene en cuenta la mayoría de los torneos Open españoles, así como los campeonatos provinciales en categoría preferente y los campeonatos de España oficiales.  
Y veamos una miniatura de nuestro mejor ELO-FEDA:  
Blancas: F. Gallego (Gipuzkoa-2.320 ELO-FIDE).  
Negras: Lotzien (Alemania Occ.), Berga, 1983, 1.e4 e5 2.c3 Cc6 3.Ab5 (apertura española) 3...Ac5 4.0-0 Cge7 5.c3 0-0 6.d4 ed4 7.cd4 Ab6 8.d5 Cb8 9.d6 cd6 10.Cc3 d5 11.Cd5 d6 12.Ag5 f6 13.Af4 Cg6 14.Cb6 Db6 15.Dd5 Rh8 16.Ad6 Td8 17.Tad1 Cd7 18.Ag3 a6 19. Aa4 Ce7 20.De4 Ce6 21.e5 C6e5 22.Ae5 Ce5 23.De5! (diagrama) y las negras se rindieron tras esta fortísima movida.

**Tokia** Lugar **TEATRO PRINCIPAL**

**Eguna** **16-12-83** **Ordua** **10** **gaua**  
**Dia** **hora** **noche**

**IMANOL**

**JUANA AGURAIN**  
**KOLEKTIBOA**

**IÑAKI EIZMENDI**

**TXALAPARTA:**  
**ARZE ANAIK**

**CARLOS Y ROMAN**

Donostiako Baito-Urritu Fisikoen Bilintz Elkarte  
Asociación de Disminuidos físicos de San Sebastián Bilintz

**SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**  
**GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK**

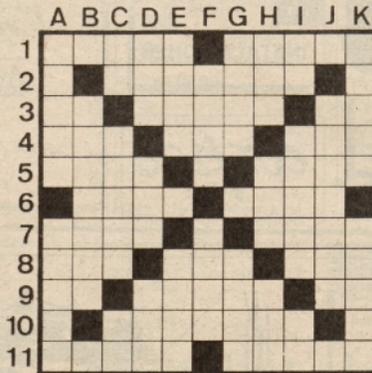
- **Beasain** (Plaza de Erausquin, s/n).—Agustín de Diego. Escultura.
- **Mondragón** (Garibay, 8).—José Manuel Galdós Axpe. Pintura.
- **Rentería**. Casa de Xepelar (Magdalena, 32).—Gabriel Narzábal. Escultura.
- **Zumarraga** (Iparragirre, 2).—Juan Francisco Ayesta. Pintura.

QUICO

Por J. L. MARTIN



CRUCIGRAMA



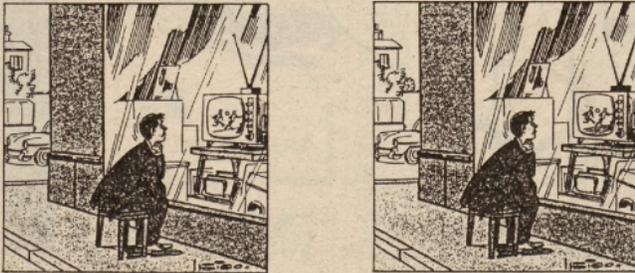
**Horizontales.**—1: El número de la gestación. Una máquina tejedora. 2: Si es solar o planetario, engloba tanto al Sol como a sus planetas, satélites y cometas. 3: La parte central de un anca. Me dirigí directamente evitando así un inútil rodeo. Una antigua nota musical. 4: Las siglas de cierto centro turístico. Preposición inseparable de superposición. Una cuasimétrica medida de longitud. 5: La tíficea crucigramera, más conocida como espadaña. El óxido rojizo del hierro. 6: Entre un dúo y un cuarteto. Cierta color apagado. 7: Un apartamento de una gran ciudad. El nombre de varón de un individuo muy tacaño, ya que dice "nada regalo". 8: Un número que hace muchos solitarios. El champú de un aseado cuarto de baño. La Organización de Naciones Unidas. 9: Matrícula extremeña. El nombre de cierto mamífero marsupial y frugívoro. Otra matrícula más, pero esta vez gallega. 10: Esculpirá una bella estatua ecuestre. 11: Hace ruido una cosa. El esqueleto espinoso de un pez lija.

pequeña tasca o taberna en la cual está permitido "cantar". C: Dividido. Limpio, claro y respaldiciente. Un nombre infusivo de letra. D: La franja celeste de luminosas estrellas "de leche". Tres vocales diferentes. Un príncipe o jefe tártaro. E: El demostrativo más oriental de todos. Así se llama la parte de una armadura que cubre la garganta. F: Cubro una cosa, la escondo. Propio de un monarca.

G: Confeccioné la tela de mi vestido. El típico y conocido fogón de una cocina. H: Nombre de letra. El metal de una reserva nacional. La constelación austral situada debajo de Escorpión. I: La nota musical de Massiel. Abrupto, seco y estéril. El campeón de una baraja. J: A la vez y en el mismo tono que otra persona. K: Desafían. El nombre de mujer de una fémina que "da muchas vueltas".

**Verticales.**—A: En ningún momento ni tiempo existencial. La parte inferior del vientre. B: Una

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



¿Y los antiguos novicios?

Solución a los pasatiempos

**Crucigrama (sólo horizontales).**—1: NUEVE. TELAR. 2: U. SIS. TEMA. 3: NC. ATAJE. UT. 4: CAT. EPI. ANA. 5: ANEA. O. ORN. 6: TRIO. GRIS. 7: PISO. ODON. 8: UNO. GEL. ONU. 9: BA. KOALA. OR. 10: I. TAILARA. I. II: SENA. RASPA.

**Las seis diferencias.**—Base o soporte de las antenas, sombreado del campo de fútbol de la imagen del televisor, chimenea de la casa del fondo, cartel sobre la cabeza del hombre, ramaje del árbol, ventana de la casa.

**Jeroglífico.**—Están ordenados.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril  
Mantienes una imagen de confianza en ti mismo que contagia a los demás. Por otra parte, parece que traes algo en la cartera, aparte de lo que llevas en el corazón.

TAURO



21 de abril-20 de mayo  
Estos cambios de clima son los peores para la salud. Sin embargo, no son problemas graves, aunque sí molestos. Ten cuidado con las recaídas.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio  
Lo tuyo es pegar patadas a los astros. Tal vez es que te empeñes en hacer siempre lo contrario de lo que te predicen. Haz lo que quieras.

CANCER



21 de junio-20 de julio  
Ni tanto, ni tan calvo. Va siendo hora de que descanses. Tómate unos días de descanso, que te vendrán bien (como a todos/as).

LEO



21 de julio-20 de agosto  
Estás olvidando tus responsabilidades de padre/madre. Y para rimar con lo último te estás dedicando al desmadre. Ahora bien, ¿eso es malo?

VIRGO



21 de agosto-20 de septiembre  
No trabajes tanto, la vida ofrece otras cosas. Si te obcecas en que hace falta plata, recuerda que el dinero no da la felicidad (pero ayuda).

LIBRA



22 de septiembre-22 de octubre  
Tus sonrisas siguen siendo uno de los mayores alicientes para tus compañeros de trabajo. Sabes alegrar un día, sobre todo si hay una resaca entre medio.

ESCORPIÓN



23 de octubre-22 de noviembre  
Hay días que sí, que sabes ser agradable. ¡Insiste!

SAGITARIO



23 de noviembre-20 de diciembre  
Tu actual forma de vida está pendiente de un hilo. Sólo de ti depende que aguante o que se rompa. Hay quien opina que lo mejor sería cortar el hilo.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-20 de enero  
Lo malo que tienen las noches largas es que al fin terminan, y entonces, cuando amanece, te das cuenta de todo.

ACUARIO



21 de enero-18 de febrero  
Anda, muchacho, dale duro, que no se te caigan los anillos. Un poquito de currulo no viene mal, aunque esté mal retribuido.

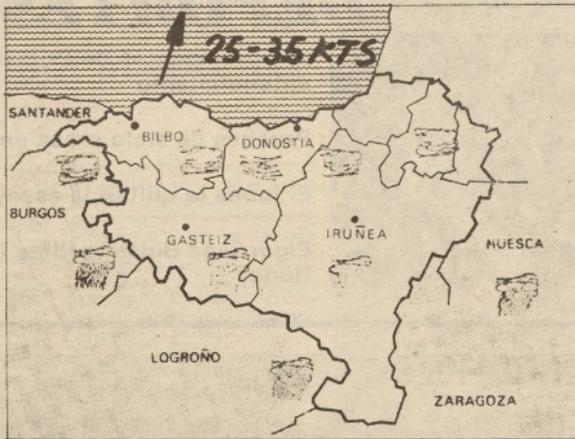
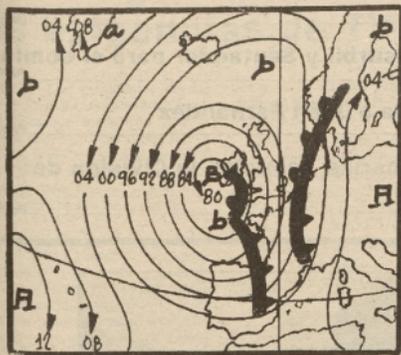
PISCIS



19 de febrero-20 de marzo  
Sigues a tu aire. Aprovecha tus encantos, encanto.

# EL TIEMPO

por METEO



## TEMPERATURAS

	Min.	Medio-día
<b>Euskadi</b>		
Aránzazu	0	6
Biarritz	9	12
Bilbao	9	12
Hondarribia	9	12
Pamplona	3	5
S. Sebastián	7	9
Vitoria	3	6
<b>Resto del Estado</b>		
Alicante	6	15
Almería	9	14
Barcelona	3	6
Burgos	1	4
Cádiz	11	15
Córdoba	8	11
Gijón	6	13
La Coruña	7	11
Las Palmas	14	21
León	0	3
Logroño	3	5
Madrid	3	6
Málaga	11	14
Palma	1	15
Santander	8	13
Sevilla	10	14
Valencia	3	9
Valladolid	4	7
Zaragoza	2	6
<b>Europa</b>		
Amsterdam	-2	3
Berlín	-6	-3
Berna	-6	-3
Bruselas	-1	6
Copenhague	-1	1
Estocolmo	-1	-1
Helsinki	2	2
Lisboa	7	13
Londres	4	8
Munich	-14	-7
Oslo	3	3
París	0	8
Roma	-	8
Viena	-7	-3

**Información general.**—También ayer predominaron los vientos del Sur y también fueron de moderados a fuertes. A pesar de estos vientos, las temperaturas fueron frescas, eso sí, las mínimas de madrugada fueron bastante más suaves que en días anteriores. Si bien durante la madrugada precipitaron algunas gotas, fundamentalmente en las zonas más interiores, a lo largo del día la nubosidad fue variable (más abundante en estas zonas interiores). La humedad del aire no fue elevada y las presiones estuvieron bajas, sobre los 1.005 mb. a nivel del mar por término medio. Día aceptable en conjunto.

**Situación actual.**—La situación meteorológica no cambia demasiado. Los centros depresionarios siguen al noroeste de nosotros y van a continuar creando vientos de componente Sur; esta dirección puede ir haciéndose del Suroeste e incluso del Oeste a medida que la semana vaya llegando a su final. Para hoy se ve un frente

que pasará como el anterior, aunque probablemente con algo más de actividad.

**Previsión para hoy**  
Euskadi: Cielos nubosos predominantemente, siendo las nubes más altas y menos abundantes en las provincias litorales. Algunas luvias se darán, siempre más dispersas en estas provincias mencionadas. Las temperaturas experimentarán pocos cambios y los vientos del Sur seguirán siendo fuertes.

**Zonas limítrofes:** Cielos nubosos o muy nubosos. Lluvias bastante generalizadas a excepción de las áreas santanderinas. Vientos del Sur de moderados a fuertes y temperaturas frescas.

**Resto del Estado:** La inestabilidad atmosférica será general en todas las zonas de la península. Se registrarán luvias en casi todos los lugares, siendo más frecuentes estas luvias en la mitad occidental peninsular.

Las temperaturas serán frescas en general, sin llegar a frías absolutamente.

**Tendencia para mañana.**—Características parecidas a las previstas para hoy.

**Tendencia para pasado mañana.**—También condiciones similares, pero con probabilidad de que la inestabilidad atmosférica aumente.

**Estado de la mar para hoy.**—Vientos de S a SW de 25 a 35 nudos con marejada en la costa y fuerte marejada en alta mar. Temporal del S o SW en Vizcaya y Gran Sol.

**Mareas en Pasajes.**—Pleamares: 01.21 h. (3.35 m.) y 13.38 h. (3.47 m.).

Bojamares: 07.26 h. (1.22 m.) y 19.50 h. (1.00 m.)

**Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.**—Orto: 8.36 h. Ocaso: 17.33 h.

**Fase de La Luna.**—El martes será luna llena.

## NOTAS Y AVISOS

**ASAMBLEA DE JOVENES DE GIPUZKOA.**—Se convoca a todas las Asambleas de Jóvenes de Gipuzkoa a la reunión acerca del "Día de los jóvenes de Gipuzkoa" que se celebrará en Azkoitia el próximo sábado día 17 a las 4.30 de la tarde.

**ASOCIACION DE VECINOS DE ULIA.**—Hoy viernes, a las 7.30 de la tarde, celebraremos una asamblea en el instituto J. M. Barandiarán, pasé J. M. Barandiarán, s/n, para tratar el proyecto de estabilización y paseo en ladera de Uliá, San Blas y Sagüés y su estudio geológico, cambio de un artículo en los estatutos y urbanización de Uliá-Manteo. Instalaciones deportivas y nuevo instituto. Plantación de Uliá.

**ASOCIACION DE PELUQUEROS DE CABALLEROS DE GIPUZKOA.**—Se invita a todos los profesionales peluqueros de caballereros de esta provincia a asistir a la asamblea que se realizará el

domingo, día 18 (comenzando a las 10.30 horas), en el Corazón de María, de la avenida de Navarra, n.º 1, en San Sebastián. **DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION DE GIPUZKOA.**—Se recuerda a todos los profesores propietarios de EGB, que el plazo de presentación de solicitudes de ayuda familiar para el año 1984, permanecerá abierto hasta el día 20 del presente mes de diciembre. Las solicitudes, en el impreso habitual, deben enviarse a plaza Lasala, n.º 2, 3.º.

**EL PERU: ALDEAS Y CORDILLERAS.**—Un viaje en autobús, con nativos, de dos meses de duración. Una experiencia inolvidable, que será compartida en imágenes de diapositivas comentadas por Eugenio Gorrochategui, en el Club de Arte Catalina de Erauso, hoy viernes, en la calle Amara, n.º 9, 3.º. Comenzará a las 7.30.

**EXPOSICION REGALOS DE NAVIEN.**—Se inaugura el lunes, día 19, en el Club de Arte, calle Amara, n.º 9, 1.º y 3.º, a las 7 de la tarde. Objetos de mimbre, esmaltes sobre cobre, macramé,

dibujo y pintura, tapices, cerámica y muchos más. Estará abierta de 6.30 a 9 de la tarde, y hasta el día 30 de diciembre.

**CONCENTRACION-ASAMBLEA DE ENSEÑANZA.**—Convocada por el comité de maestros, mañana sábado, día 17 de diciembre, a las 11 de la mañana, en la plaza Lasala, para tratar atrasos, interinos y sustitutos, y subida salarial del próximo año.

**COMISION DE EUSKARA DE ERRETERIA.**—Esta comisión ofrecerá hoy viernes, a las 6 de la tarde, en el Ayuntamiento de la villa, una rueda informativa donde se abordarán todos los aspectos relacionados con la campaña en favor del euskara que tendrá lugar en breve en Erreteria.

**MISA POR FALLECIDOS DE LA COMPAÑIA TELEFONICA.**—La misa que tradicionalmente se celebraba en la iglesia de la Sagrada Familia, este año tendrá lugar hoy viernes, a la una de la tarde en la iglesia de los Padres Capuchinos, sita en la calle Okendo, de Donostia.

**CURSO DE MASAJE, SENSIBILIZACION CORPORAL.**—Se desarrollará en Bilbao durante tres fines de semana, una cada mes. Dará comienzo los días 17 y 18 de diciembre. Horario: de 10 a 1 y de 5 a 9. El curso correrá a cargo de la doctora Cristina Cayela. Precio: 3.000 pesetas cada fin de semana. Tfno. (943) 283943.

**ASAMBLEA ENSEÑANES POR OPOSICIONES RESTRINGIDAS.**—Tras las reuniones mantenidas el miércoles y el jueves con el delegado de Educación de Gipuzkoa, convoca a todos los afectados por el problema de las oposiciones res-

tringidas (EGB, FP y BUP) a la asamblea que tendrá lugar el sábado día 17, a las 9.30 de la mañana, en el Instituto Peñaflorida, sito en la calle José María Salaverria y a la posterior concentración a las 11 de la mañana en la Delegación de Educación.

**COMITE MAESTROS EGB GIPUZKOA.**—El comité de maestros convoca a una concentración-asamblea, delante de la Delegación (plaza Lasala, n.º 2) a las 11 de la mañana del sábado 17 de diciembre. Los temas a tratar serán: atrasos, oposiciones y subida salarial para el 84.

CUPON PRO CIEGOS

572

DICIEMBRE

16

Santos Valentín y Concordio, mártires, y santas Adelaida y Albina.

## SERVICIOS

- **Farmacias de guardia**  
Diurno (de 9 a 22 horas): Avda. Felipe IV, 8, tño. 458795; Narrica 11, tño. 428217; Paseo Heriz, 16, tño. 215877.  
Nocturno (de 22 a 9 horas): Sancho el Sabio, 10, tño. 459433; Narrica, 23, tño. 420649.
- **Teléfonos de urgencia**  
Cruz Roja: 272222. DYA: 464822. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables); de 17 horas a 9 de la mañana siguiente: festivos; las 24 horas). Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 454120. Policlínica de Guipuzkoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- **Bomberos**  
San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 881916. Bergara: 763611. Elbar: 713890. Hernani: 552696. Iruin: 622000. Oñati: 780717. Ordizia: 881362. Pasaja: 397262. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- **Hospitales**  
Hospital Provincial de Guipuzkoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlínica de Guipuzkoa: 462200 y 461617.
- **Policia Municipal de San Sebastián**  
Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- **Tráfico**  
Ertezueta de San Sebastián: 275234.
- **Taxis (San Sebastián)**  
Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churrutza, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 421955. Avenida de Navarra: 278860. Avenida de Sarrástegui: 212163. Podavinas: 460991. Bifurcación Roteta-Alizaz: 352007. Egiá: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larrazo: 393514. Padre Larroca: 271063. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Reloj de Ategorrieta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 466455 y 466588. Taxis radio-teléfono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- **Otros teléfonos de interés**  
Ayuntamiento de San Sebastián: 426000 y 429750. Diputación Foral de Guipuzkoa: 423670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (información): 464914. Telégrafos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atracción y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

## TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)

**Salidas de San Sebastián**  
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotrén, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Te, 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Suroeste, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso, 23.04.

**Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)**  
Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.  
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

**Autobuses Salidas de San Sebastián**  
Azkoitia/Lolola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñati/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Elbar carretera normal: 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Elbar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes), Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas). Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Balboa: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

**Aviones (Tfno. 642240)**  
San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.  
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.  
San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.  
Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.  
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45 (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).  
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).

# Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	T.Mínima	
A	11	7	10	7	Restringida
B	9	5	8	4	Restringida
C	7	3	6	2	Aconsejada

# LA VOZ DEPORTES



El fútbol volverá a la TV.

**Los presidentes de Primera y TVE, en el camino del entendimiento**

Página 30

**Pruebas de ciclo cross en Usurbil y Santander para el domingo**

Página 31

**El lunes le quitan la escayola a Juan Fernández**

Página 31

**Elgorriaga Bidasoa-Nifsa Canarias reinician la División de Honor**

Página 32

## Bayona, lesionado de gravedad

Iruña.—El centrocampista de Osasuna, Javier Bayona, resultó lesionado de gravedad en el transcurso del encuentro que enfrentó al Osasuna con el Cádiz el miércoles pasado.

Bayona, fue reconocido esta tarde por el doctor Ibarra, quien le apreció un esguince en el tobillo derecho y arrancamiento de fibras en la inserción próxima de los gemelos. Esta lesión le obligará a permanecer en absoluto reposo durante dos semanas y posteriormente tendrá que pasar otra revisión para comprobar si comienza a evolucionar favorablemente.

Se da la circunstancia de que en el encuentro de ayer miércoles, resultó lesionado de gravedad, además de Bayona, Irigüibel. Que hubo de ser sometido a una operación quirúrgica para reducirle una fractura del tabique nasal.

## Schuster, lesionado en la rodilla

Barcelona.—El jugador del Barcelona, Bernd Schuster, padece "sinovitis traumática de la rodilla derecha", según confirmó a Efe el traumatólogo del club azulgrana, doctor González Adrio.

Schuster estaba en observación con tratamiento antiinflamatorio y deberá permanecer inactivo, como mínimo, una semana.

El doctor González Adrio agregó que "a pesar de que la lesión es en la misma rodilla que fue intervenida, no tiene nada que ver con la anterior".

## El Mallorca, multado por el lanzamiento de objetos

Madrid.—Los clubs Osasuna, Español, Mallorca, Valladolid y Murcia fueron multados por lanzamiento de objetos a los respectivos terrenos de juego, según acuerdo adoptado por el Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol, en su reunión de ayer.

Otros acuerdos: Suspender por un partido a Moré (Valladolid), por emplear medios violentos. Suspender por un partido por acumulación de amonestaciones a Jiménez y Job (Español), Víctor (Barcelona), Sabido (Mallorca) y Moré (Valladolid).

Amonestar con advertencia de suspensión a Purroy (Osasuna), Bezares y Benedé (Salamanca) y Vojnovic (Cádiz).

Amonestar a Zúñiga y Miguel Ángel (Español), Mallo y Gallardo (Mallorca), Liceranzu y Núñez (Ath. Bilbao), Mantilla (Betis), Revert y Castellanos (Valencia), Pedro Pablo, Pedraza y Marcelino (At. Madrid), San José (Sevilla), Pereda (Gijón), Carrasco (Barcelona) y Higinio y Sebas (Murcia).



ARCHIVO

Celayeta: "La sangre me salía a borbotones".

*Comienza el descanso para los futbolistas de Primera*

## Celayeta confía en jugar el próximo partido

Este domingo, por aquello de que el miércoles la selección debe jugar su último partido para la clasificación para la Copa de Europa, hay descanso. Después viene la Nochebuena y también la Liga queda parada. Por este motivo, Alberto Ormaetxea ha dado fiesta a sus ju-

gadores hasta el próximo miércoles en que reiniciarán los entrenamientos. Tras la derrota en Mallorca, sobre la cual no hay que rasearse las vestiduras, Celayeta ha sido el único hombre lesionado de importancia al chocar con Zubiría en el saque de una falta.

Donostia.—No pudo la Real conseguir su objetivo de volver con el primer positivo de la temporada en su visita a Mallorca. Desde hacía tiempo, los guipuzcoanos no jugaban tan desordenadamente en la cobertura y, aunque a nivel individual se puede decir que se lograba mantener el tipo, no ocurría lo mismo en la media. Por primera vez, exceptuando Valladolid y Murcia, viajes a los que no pudo acudir, la Real careció de bloque y de esa disciplina del juego de conjunto que tantas veces hemos alabado desde aquí.

El encuentro fue de un tiempo para cada equipo. Algo así como sucediera contra el Osasuna pero con más goles y mayor incertidumbre.

Con el resultado de dos a cero a favor del Mallorca al finalizar el primer tiempo, era evidente que los guipuzcoanos se debían lanzar al ataque. Así ocurrió y el cerco se montó ante el área rival, pero excepto el gol conseguido por Uralde en la única jugada de valor de López Ufarte, pocas veces el ataque era organizado. Una internada de Bakero

y otra de Uralde fue lo más destacable de aquella constante presión en la que estaban sometidos los isleños.

El público pedía incesantemente el final del encuentro por temor a que los guipuzcoanos consiguieran su segundo tanto pero éste al final no llegó.

La euforia, finalizado el partido, en el público era de auténtica apoteosis. Era el primer encuentro que se ganaba en el Luis Sitjar y ofrecía ahora la posibilidad de que el equipo pueda eludir el descenso de categoría. Labor difícil la del entrenador Marcel Domingo que todavía no las tiene todas consigo y eso que es un hombre de optimismo desmesurado.

### El donostiarra Zubeldia

Antes de que comenzara el encuentro hablamos con Sabino Zubeldia, segundo portero en la actualidad del Mallorca y que hasta ahora ha militado en el Palencia, Zaragoza y Aragón. Jugó en los playeros del Loyal y después pasó al juvenil del

Lengokoak, de donde dio el saltó al segundo equipo maño. Analizó sensatamente el problema del Mallorca y al respecto manifestó que es un equipo con mucha gente que no había tenido tiempo de acoplarse, pueden de la mayoría de ellos proceden de diferentes lugares. A pesar de todo era optimista en cuanto al futuro puesto que, con Marcel Domingo había llegado la disciplina y el bloque empezaba a conjuntarse. Dio gran importancia a esto y continuó diciendo que el ambiente era fenomenal entre los jugadores y la relación de éstos con la dirección también.

Tras el partido no estuvimos con él, pero si antes se mostraba optimista tras el resultado en Valencia, luego todo sería satisfacción en una plantilla en la que hasta ahora los resultados positivos no llegaban.

El donostiarra Sabino Zubeldia está ya prácticamente recuperado de la operación de menisco y del estiramiento del ligamento y ahora espera la oportunidad de poder jugar como titular en el equipo.

### Celayeta espera recuperarse para el próximo encuentro

Genaro Celayeta recibió ocho puntos de sutura en la parte interior del tobillo derecho, en el saque de una falta ante la oposición de Zubiría. El golpe fue muy fuerte y enseguida se dio cuenta de la importancia de la lesión. Al respecto manifestó: "El golpe pasará enseguida, pero la herida es peor porque tiene que cicatrizar bien. Estaré ocho días con los puntos y yo creo que tengo tiempo de recuperarme para el próximo encuentro. El problema es que es una zona que tiene mucho contacto con el balón.

Enseguida me di cuenta de la importancia del golpe, puesto que la bota la tenía destrozada al igual que el calcetín y todo el pie lleno de sangre. Como queda poco tiempo hasta finalizar la primera parte decidí continuar, pero, en el descanso, cuando me miré la herida, la sangre me salía a borbotones. Entonces comprendí que no podía seguir."

Ahora, Genaro Celayeta descansa en su casa de Bera en espera de su recuperación para el próximo encuentro.

19 presidentes optan al ejecutivo de la liga profesional

# Los dirigentes de Primera aceptaron las exigencias de TV

Madrid.—Los presidentes de los clubs de Primera División aceptaron, en la junta que celebraron ayer, la cláusula penal propuesta por televisión, que se refiere al pago del 150% del precio de aquellas retransmisiones de partidos que no se efectúen, por incumplimiento de los clubs.

Una comisión formada por Pablo Porta, Vicente Calderón, responsable del fútbol profesional, y Antonio Baro, presidente del Español, continuará negociando esta misma tarde un nuevo contrato para transmitir partidos, con directivos de Televisión Española.

Para la exclusividad, otra de las exigencias del ente público, los presidentes van a proponer una fórmula transaccional.

Antonio Baro manifestó en la rueda de prensa posterior a la reunión que "estamos dispuestos a estudiar soluciones viables con res-

pecto a la exclusividad. Algunos clubs no deseamos ser la bola colorada del billar".

Baro añadió, posteriormente, que, en el supuesto de incumplimiento en la retransmisión de partidos pactados la indemnización del 150% debería abonarla aquel club que incumpliera, y no la federación.

Asimismo, y en la rueda de prensa indicó que "después de examinados los contratos que se refieren al tema de RTVE, se puede decir que no existe incumplimiento de la federación, sino del Murcia, puesto que cada club se obliga particularmente con RTVE en el partido que le es retransmitido desde su campo".

La negativa del Murcia, aludiendo problemas de iluminación, a transmitir el partido contratado con el Real Madrid fue lo que produjo, en su día, que Televisión Española denunciase el contrato que tenía suscrito con la federación.

José Pardo Cano, presidente del

Murcia, se dirigió a sus compañeros en la reunión para explicar porque no se retransmitió dicho partido. Los presidentes de Primera, según manifestó Baro, aceptaron las explicaciones de Pardo Cano que, a su vez, se comprometió a instalar rápidamente los medios técnicos necesarios para posibilitar la transmisión en color desde La Condomina y ofreció gratuitamente un partido.

A la reunión asistieron todos los presidentes de Primera menos los de el Valencia, Osasuna y Zaragoza.

## Candidatos a la liga profesional

Un total de siete presidentes de Primera, seis de Segunda y otros tantos de Segun B presentaron oficialmente su candidatura para el Comité Ejecutivo de la Liga Profesional.

Este Comité que estará formado por siete miembros, deberá ser elegido en un plazo de diez días.



Los presidentes de Primera recuperarán el fútbol televisado.

## Los candidatos: son los siguientes

**Primera División:** Gerardo Martínez Retamero (Betis), Antonio Baro (Español), José Pardo Cano (Murcia), Armando Sisques (Zaragoza), Antonio Pérez Gascón (Málaga), Manuel Vega Arango (Gijón) y Luis de Carlos (Real Madrid).

**Segunda:** Francisco Fontán (Rayo

Vallecano), José López (Tenerife), Daniel García Yagüe (Oviedo), Jesús Corzo (Coruña), José de Aguiar (Las Palmas), Y José Rivadulla (Celta).  
**Segunda B:** Joaquín Negueruela (Logroñés), Manuel Riquelme (Jerez), Manuel Toledano (Calvo Sotelo), Juan José Azpitarte (Sestao), Emilio Bach (Figueras), Santiago Apodaca (Baracaldo) y Antonio Rodríguez (Ceuta).

La UEFA no pudo probar que el Inter intentara comprar al entrenador del Groningen

# Luis Suárez presenció el Gales-Yugoslavia

Cardiff.—Luis Suárez, segundo entrenador de la Selección Española de fútbol, presenció el partido entre País de Gales y Yugoslavia, correspondiente a la Copa de Europa de noviembre.

España deberá enfrentarse a Gales, Escocia e Islandia en la fase de eliminación para el Campeonato Mundial de Fútbol de México, en 1986, y de ahí el interés por conocer el estado de los rivales.

Luis Suárez declaró que el grupo que le correspondió a España no es precisamente fácil, "ya que hoy en día no se puede hablar de rivales sencillos, porque la calidad de todos es más o menos similar".

Suárez, por otra parte, se mostró pesimista respecto a las posibilidades de la selección española en la Copa de Europa porque cree que será muy difícil superar el abultado número de goles que Holanda le hizo a Malta.

"Creo que no hay nada que hacer", dijo lacónicamente Luis Suárez.

## La UEFA absuelve al Inter

La Comisión de Disciplina de la Unión Europea de Fútbol, reunida en Zurich por espacio de más de cinco horas, decidió absolver al club italiano Inter de Milán, acusado por el club holandés Groningen de corromper a su entrenador, en el partido de vuelta de Copa de la UEFA, que disputaron ambos equipos el pasado 2 de noviembre.

Al término del encuentro, disputado en la localidad italiana de Bari, por tener el Inter clausurado su terreno de juego, el Groningen afirmó que el club italiano, que venció por 5-1, ofreció 200.000 florines (10 millones de pesetas) al entrenador Jan Berger para hacer que su equipo perdiera el partido. Esta oferta fue realizada por el intermediario Apollonius Konijnenburg.

La comisión de disciplina de la UEFA no pudo probar que el Inter intentara corromper al entrenador holandés.

## La jornada de la Concha

### CAMPEONATO ESCOLAR

**8.15 horas**  
**CATEGORIA BENJAMIN**  
Campo n.º 1  
Amara Berri B-Herri Ametzta  
Campo n.º 2  
Santa María B-Lizeotarra  
**CATEGORIA ALEVIN**  
Campo n.º 3  
Ruiz del Campo-Agustinos  
Campo n.º 4  
Salesianos-Maristas  
Campo n.º 5  
Larratxo-Zumaburu  
Campo n.º 6  
S. Luis Ikastetxea B-S. José Calasanz  
Campo n.º 7  
Amara Berri-S. Luis Ikastetxea A  
Campo n.º 8  
Sto. Tomás Lizeoa-Lizeo Francés B  
Campo n.º 9  
Lizeo Francés A-Lamorous  
Campo n.º 10  
San Ignacio B-P. Garaicoechea  
Campo n.º 11  
San Ignacio A-Mundaiz B  
Campo n.º 12  
Santa María B-La Salle  
Campo n.º 13  
Mundaiz A-Santa María A  
Campo n.º 14  
San Jorge-María Reina

**9.15 horas**  
**CATEGORIA BENJAMINES**  
Campo n.º 1  
Ikastola Ibai-Zumaburu  
Campo n.º 2  
Salesianos A-Fco. Eizaguirre  
**CATEGORIA MINI BENJAMIN**  
Campo n.º 3  
San Jorge-Santa Teresa  
Campo n.º 4  
Santa María-Salesianos  
Campo n.º 5  
C.P. San Ignacio-Zumaburu  
Campo n.º 6  
Mundaiz-Ikastola Ibai  
Campo n.º 7  
La Salle-Amara Berri A  
Campo n.º 8  
Lizeo Sto. Tomás-Ikast. Ikasbide  
Campo n.º 9  
Ikast. Zurriola-Ikast. Ekintza  
Campo n.º 10  
P. Garaicoechea-Herri Ametzta  
Campo n.º 11  
Larratxo-San Ignacio  
Campo n.º 12  
Oleta-Lizeo Axular  
Campo n.º 13  
C.P. Herrera-Fco. Eizaguirre  
Campo n.º 14  
Maristas-The English School

## Partidos para mañana

Categoría	Campo	Hora	Partido
Nac. juvenil	Olarambe	3.45	Aurrera-Athletic
	Molinao	3.30	Pasajes-Michelin Vit.
	1.ª regional	3.30	Usurbil-Danak
Segunda regional	Anoeta 2	3.30	Zuzenbidea-Roca R. U.
	Jasonebaso	3.30	Donibane-Soraluze
	1.ª juvenil	3.30	Ilintxa-Placencia
	La Salle	3.45	Beti Ona-Hondarribia A
	Ugaldetxo	3.45	Oiartzun-Touring
	Mundaiz	3.00	San Ignacio-S. T. Lizeoa A
	Berazubi	3.30	Amaroz-Beasain
	Loizaga	3.45	Urola A-Zumaiaiko
	Altamira (anexo)	3.45	Ordizia-Easo
	Aritzatalde	3.45	Zarautz-Tolosa A
2.ª juvenil	Iturripe	3.45	Makatzena-Bergara
	Araia	3.45	Alipendi-Sta. María
	Ametza	3.45	Abetxuko-Vitoria
	Toki Ona	3.45	Gure Txokoa-Hondarribia B
	Playaundi	3.45	Real Unión-Dumboa B
	Don Bosco	3.45	Cdad. Laboral-Pasajes
	Herrera	3.45	Roteta-Armu
	Txantxilla	3.45	Hernani B-Igeltegi
	Bidebieta 2	3.45	Antiguo'ko-Azkuenetarrak
	Argixao (anexo)	3.45	Urola B-Euskalduna
Infantil 2.ª fase	Elbarrena	3.30	Tolosa B-Billabona
	Sustraitz	3.45	Lazkao-Michelin B
	Ospas Gaiñ	3.45	Kilimón-Arrate
	Antilla	3.45	Orio-Michelin A
	Playaundi	10.00	S. Marcial-Azkuene
	Playaundi	11.30	Racing-Arrobi Berri
	Herrera	9.00	U. Txiki-Sporting
	Mundaiz	12.45	R. Sociedad-Mundaiz
	Anoeta 2	12.00	Añorga-Lengokoak
	Hériz	10.15	S. T. Lizeoa-Orio
Infantil Copa Gipuzkoa	Amaroz	11.00	Amaroz-Gazteleku
	Ipuruia (anexo)	4.00	Eibar-Lagun Onak
	Iturripe	11.30	Arrasate-Almen
	Loizaga	11.30	Beasain-Elgoibar
	Herrera	2.00	Oiartzun-Landetxa
	S. José Obrero	12.00	Eguzkialde-Beti Ona
	Don Bosco	2.30	Don Bosco-Behobia
	Hondartza	11.00	Hondarribia-Irundarr.
	Hériz	11.30	Txomin-Hernani
	Herrera	10.15	Azkuenetarr. Vasconia
Infantil txiki	Herrera	11.30	Pasajes-Onenak
	Hériz	9.00	Kostkas-Loyola
	Herrera	12.45	Antiguar-Michelin
	La Salle (Zarautz)	3.45	Antoniano-Zarautz Ikas.
	Hériz	12.45	M. Biotza-Zumaiaiko
	Mundaiz	10.15	Aldapeta-Usurbil
	Salesianos	3.45	Ondarreta-Ordizia
	Elbarrena	11.00	Danena-Kilimón
	Garmendipe (anexo)	11.00	Hermes-Euskalduna
	Ibarra (anexo)	3.45	Aretxabaleta-Makatzena
Infantil txiki	Unbe	3.00	Urki-Bergara
	Ezozia	11.00	Soraluze-Urko
	Don Bosco	10.30	Don Bosco-Dumboa
	Mundaiz	11.30	Mundaiz-Telleri
	Jasonebaso	10.30	Itxas Gaiñ-Don Bosco
	La Salle	12.00	La Salle-Lizeotarrak
	Anoeta 2	10.30	Añorga-Gaztetxo
	Mundaiz	9.00	Aldapeta-Antiguo'ko

Ayer se cumplió una semana justa de la formidable exhibición de Libotón y De Brauwer en el Critérium Internacional de Ciclo-Cross de Aretxabaleta. Y la U.D.A., entidad organizadora de la prueba, no ha cerrado todavía las cuentas. Sin embargo, su presidente, Manolo Zubillaga, estaba satisfecho de los primeros cálculos realizados. "Aproximadamente tendremos un beneficio de medio millón de pesetas. Y eso que la recaudación apenas superó las 400.000 pesetas." La televisión naturalmente fue pieza fundamental para que la carrera del valle de Leniz salvara con creces ese millón y medio largo de presupuesto e incluso quede un bonito remanente para la edición venidera.



Roland Libotón, fue todo un gancho en Aretxabaleta. Y los resultados ahí están en las arcas del club. ARCHIVO



En el circuito montaños de Bellavista, Iñaki Mayora consiguió ganar este año el título estatal. ARCHIVO

*Unas 500.000 pesetas, beneficio del Critérium de Aretxabaleta*

## Santander y Usurbil, escenarios ciclo-pedestres para el domingo

SAGAS Donostia.—Como se anticipaba en anteriores comentarios el ciclo-cross sale de Euskadi extendiéndose hasta Santander, donde el próximo domingo, a partir de las 13.30 de la mañana, tendrá lugar una prueba de carácter nacional organizada por la Peña Ciclista Santiesteban y que se desarrollará en terrenos del camping Bellavista, junto al faro, en la bella atalaya del Faro del Sardinero. Se recordará que este año en este mismo escenario se disputaron los Campeonatos de España de profesionales y aficionados, coincidiendo con la presentación oficial a los medios de comunicación nacionales y extranjeros del Grupo Deportivo Teko. Fue una mañana dantesca, con viento huracanado, lluvia e incluso granizo que prácticamente —por la zona donde discurría el trazado— hacía casi imposible mantenerse sobre la bicicleta. Todo un infierno en el que Iñaki Mayora y José Ramón Izaguirre tuvieron una lucida

actuación obteniendo, respectivamente, los títulos estatales de profesionales y aficionados.

Veremos si en este nuevo contacto con el circuito montaños Iñaki Mayora repite su victoria de principio de año y también la que consiguiera en los inicios de la temporada en Castelfelers.

Antes de los profesionales y aficionados que cubrirán unos 2.000 metros de longitud, por vuelta, con una duración de 55 minutos y una vuelta final, tomarán parte, por separado, los cadetes y juveniles, o sea, una gran mañana txirrindulari invernal la que se anuncia para la mañana del domingo en la capital de la montaña.

### En Usurbil, las figuras del mañana

Usurbilgo Txirrindulari Elkarteak, o mejor dicho Juantxo Gorostidi, anuncia para este domingo en el Circuito de Santo Enea una prueba ci-

clo-pedestre para cadetes y juveniles, o sea, treinta minutos de carrera y la vuelta de rigor al trazado que tiene una cuerda de cerca de los dos kilómetros.

Habida cuenta del conocimiento, y horas de vuelo de Gorostidi, es lógico pensar que el itinerario esté acorde con la política puesta en práctica este año. Y el hecho de que el de Urnieta dejara el cargo no significa ni mucho menos que vaya a saltarse a la torera las disposiciones vigentes, sino todo lo contrario, porque por encima de cualquier discrepancia o diversidad de criterios está la afición y Gorostidi es un enamorado de esta especialidad. Y no hay más que verlo al pie del cañón —como espectador— en cuantas pruebas se disputan a lo largo y ancho de la temporada. Y no está que nos ocupa, sino desde que dejó de montar en bicicleta y recibir, por supuesto, el merecidísimo homenaje de la afición en el transcurso de las últimas Seis Horas de Euskadi.

La carrera que, repetimos, discurre por el circuito de Santo Enea, de gran visibilidad para el espectador, comenzará a las 11.30 de la mañana y a buen seguro que el interés de la confrontación que, por cierto, será puntuable para la Challenge Café Gao, estará centrada en Iñaki Cendrero, ganador el pasado domingo en la localidad marinera de Orío. Y si se acercan los alaveses, con Ruiz de Arcaute, mejor que mejor.

### Las concentraciones, suma y sigue

Los primeros en viajar y efectuar la preparación invernal han sido precisamente los últimos en incorporarse al pelotón txirrindulari profesional. Nos estamos refiriendo al Orbea que, como es sabido, ha permanecido con todos sus efectivos y algunos más, en el centro preolímpico de Font Romeo cerca de dos semanas. Precisamente en estas mismas ins-

talaciones francesas el Reynolds que, en principio, tenía previsto ir, como los años anteriores a Candanchú, tomó el relevo en Font Romeo y allí sigue hasta vísperas de las fiestas Navideñas, mientras el nuevo Dormilón se ha quedado en Navacerrada —que tampoco está mal— y además con una curiosa dieta vegetariana impuesta por el doctor andaluz Juan Domínguez que es el hombre que ha dado este paso —hasta inédito, como señala Simón Rufo en As— y que evidentemente puede tener su repercusión cara al futuro. Los hombres de Maximiliano Pérez, de momento, hacen footing, gimnasia y otros ejercicios, y como alimento, pan integral, azúcar morena, aceite de maíz, frutos secos, verduras... Y es que también el cambio ha llegado a los ciclistas, incluso para Teko que, con la incorporación de Luis Ocaña al cuadro técnico, se trasladará a Arette, Francia, a realizar la preparación invernal. Y es que cada uno arrima el ascua a su sardina.

### El lunes le quitan la escayola

## J. Fernández: "No me lo voy a creer el día que salga con dorsal"

Juan Fernández viajará a Madrid el próximo lunes, donde le será quitada la escayola que lleva desde el día 29 de noviembre en que fue operado de dos quistes en la rodilla, por el doctor López Quiles.

Juan Fernández volvió de nuevo a su hogar vitoriano —contrajo matrimonio el 29 de octubre— el sábado 3 de diciembre, y ahora se encuentra bastante animado. "Al principio lo pasé un poco mal, porque la escayola es muy molesta, pero ahora ya voy andando un poco aunque no puedo flexionar."

El corredor del Zor confiesa que "no me lo voy a creer el día que me vea con un dorsal a la espalda".

Sin embargo, todavía tendrá que esperar algún tiempo antes de que llegue ese día. "El doctor López Quiles me trazará un plan de recuperación y rehabilitación que me llevará todo el mes de enero. Supongo que en ese plan me incluirá algo de bicicleta, pero será ya a finales cuando empiece a rodar más en serio", ha dicho a Efe.

El, por su parte, también va a hacer todo lo posible, y por de pronto evitará el frío clima de Vitoria. "A últimos de enero pienso ir a Benicásim para entrenar allí, ya que su clima suave será mucho más favorable para mi rodilla."

Una rodilla que ya ha sufrido dos

intervenciones en seis meses y que le tiene alejado de las carreteras desde el Giro de Italia, aunque el mal empezó en la Vuelta a España, cortando una temporada que venía siendo brillante.

Ahora Juan Fernández quiere sacarse la espina, sobre todo para agradecer a su equipo, el Zor, el comportamiento que ha tenido con él. "La casa se la ha portado de maravilla. Cada vez que he hablado con Víctor Cordero no he oído ni un lamento o reproche, a pesar de la situación en que se encuentra el equipo, con una plantilla tan corta, al contrario, todo han sido palabras de aliento y esto me ha ayudado muchísimo moralmente."



ARCHIVO

Balonmano: Jugarán mañana, a partir de las 20 horas

# Elgorriaga Bidasoa-Canarias reanudan la División de Honor

La competición en la División de Honor vuelve a la actividad después de un parón de casi un mes, debido al mundial junior que provocó una reestructuración del calendario. Elgorriaga Bidasoa se recontrará con la Liga frente a Nifsa Canarias, equipo

recluido ascendido a la máxima categoría. Las únicas novedades que presentará el siete bidasotarra será el debut de Peio Arruabarrena en un partido oficial con su actual club y la posible baja del central Lucas, que se resiente de su lesión del periestio.

JUANCAR AYERBE Donostia.—La visita de Nifsa Canarias, que jugará en el Uranzu a partir de las 20 horas de mañana, no inquieta demasiado a Elgorriaga Bidasoa que, a pesar de no considerar pequeño a ningún enemigo, confía en superar con holgura a los isleños. La principal preocupación se centra en el jugador local Lucas, que puede engrosar la larga lista de bajas por lesión que asola al club irundarra. El central titular se resiente de su lesión en el periestio, que puede obstaculizar el completo rendimiento del jugador. Las últimas impresiones muestran factible su alineación la tarde del sábado.

Por otro lado, Peio Arruabarrena podrá jugar su primer encuentro de

competición oficial con Elgorriaga Bidasoa en la máxima categoría, después de recuperarse de su lesión, que le apartará de la actividad justo antes de iniciarse la temporada. Hay que confiar en un buen debut del lateral donostiarrá.

Y para el partido, buen ambiente y el fin a una larga espera que se prolongará por las vacaciones navideñas. El equipo canario se encuentra hundido en la tabla y regresará a las islas de vacío, a nada que se acompañen ambos conjuntos. Sus principales hombres son Miguel Angel, un lateral con facilidad para el lanzamiento; Ojeda y Tony, pivote de 1,93 metros que recibe mucho juego de sus compañeros. Hay que destacar a sus dos principales refuerzos Abilio,

del Coronas Tres de Mayo, y Casero, portero proveniente del Michelin.

El técnico canario, Rolando Cardoena, que lleva dos temporadas en el club, compondrá su siete titular, si no lo impiden las lesiones, con Medina, en la portería; Ojeda, Felo y Miguel Angel, para la primera línea; y Diego, Tony y "Bola", para la segunda. El juego que practican los isleños es lento y se basa principalmente en sus tiradores, Miguel Angel y Ojeda, que son habitualmente los goleadores del equipo; derivando el



MIKEL FRAILE

Lucas será duda hasta el último momento.

juego también sobre los extremos y pivote. Se caracteriza por una dura defensa que a buen seguro supondrá un fuerte obstáculo para los bidasotarras.

Elgorriaga Bidasoa posee un conjunto de mayor calidad y, pese a la necesidad imperiosa de puntos del Nifsa Canarias, el cuadro local se adjudicará el partido sin dificultad, dando posibilidades mayores al espectáculo.

## La jornada de los campeonatos de Gipuzkoa

Categoría	Partido	Día	Hora
1.ª Provincial	Ormaiztegui-Carmelo.....	sábado	18.00
	Gaz. Hernani-Allerru.....		19.00
	Leizarán-Aiete.....	domingo	12.30
	Pasaitarra-C.A.F.....		12.30
	Pulpo-Usurbil.....		11.45
2.ª Provincial	Loiola-Bidebieta.....	sábado	16.00
	Gure Ametsa-Goierri.....		15.45
	Soraluze-Bordatxo.....		16.00
3.ª Provincial	Aloña Mendi-Ordizia.....	sábado	16.00
	C.A.F.-U.D.A. Lana.....		16.30
	Tolosa-C.B. Hernani.....		17.30
	Zarautz-Bergara.....	domingo	12.00
	C.B. Hernani-Pasai Antxio.....	sábado	17.30
P. Femenina	Arrate-Ereintza.....		19.00
	Bidebieta-C.D. Hernani.....		17.00
	Leizarán-La Salle Zarautz.....		17.45
	Bidasoa-Arrate.....	sábado	17.00
	C.A.F.-Tolosa.....	domingo	11.15
1.ª Juvenil	La Salle S.S.-Ormaiztegui.....		10.00
	Orso-Ereintza.....		9.30
	Zarautz-U. Laboral.....		10.45
	Aiete Aldap.-C.B. Hernani.....		11.30
	Almen-Aloña Mendi.....	sábado	17.45
2.ª Juvenil	Bergara-C.D. Hernani.....		16.00
	La Salle Legazpia-Zestoa.....		17.15
	Goierri-Leizarán.....		17.00
	Arrasate-Anaka-San.....		11.30
	Amaña-Aloña Mendi.....	domingo	17.45
J. Femenina	Pasai Antxio-Almen.....	sábado	18.00
	Urola-Usurbil.....		18.30
	Ereintza-Bidebieta.....		20.00
	Grupo A		
	La Salle L. Antonianos.....	lunes	16.00
C. Masculino	Arrate-Ordizia.....	sábado	10.00
	Pulpo-Escolapios.....	domingo	10.30
	Ormaiztegui-Zarautz.....		9.30
	Grupo B		
	Anaka San.-Don Bosco.....	sábado	16.30
C. Femenino	E.P. La Salle-Txiki.....	sábado	11.30
	Oiartzun-Telleri.....	domingo	11.00
	Bidasoa-Ereintza.....		9.30
	Grupo C		
	C.B. Hernani-Aldapeta.....	domingo	10.30
C. Femenino	Loiola-La Salle S.S.....	domingo	10.00
	Amaña-Pasai Antxio.....	sábado	16.30
	Leizarán-Urrietako.....		19.00
	Mary Ward-Ereintza.....		16.30
	Zarautz-Bidebieta.....		15.30
Aiete-Beraun.....		16.30	
Usurbil-C.B. Hernani.....		17.00	

### Natación

## Copa de Europa, el fin de semana en Turquía

Donostia.—Actividad en tres frentes, este fin de semana para la natación provincial, la Copa de Europa a disputarse sábado y domingo en una piscina de Ankara (Turquía) ha llevado allí a Harri Garmendia. El nadador del Tolosa competirá en los 200 metros mariposa, prueba que es la que mejor domina y en la que tiene puestas sus esperanzas también para los Juegos Olímpicos de Los Angeles, en el próximo 1984.

También, sábado y domingo, se disputa, en la piscina vizcaína de Landacheta, un importante gran premio, en el que competirán dos nadadoras del Michelin. Se trata de Arantxa Elícegui y Eli Gorrochategui; ambas pueden obtener un buen puesto en las citadas pruebas de Landacheta. Por último, el sábado, a las cuatro de la tarde, en la piscina municipal de Ordizia, cuarta jornada del Trefe F.E.N. en la que como es habitual se han inscrito más de 250 nadadores de clubs provinciales.

M. GARCIA Con vistas a los Campeonatos del Mundo de Natación, a disputarse en Madrid en el año 1986, la Federación Española organizará periódicamente unos "stages" con nadadores muy jóvenes con posibilidad de cuajar en figura para el citado año. Para la concentración de los días 26, 27 y 28 de diciembre, la F.E.N. ha llamado a la nadadora donostiarrá Sara Alonso, que como se sabe está realizando marcas de nivel nacional, en su edad de doce años.

### Tres nuevos entrenadores

En el último curso de entrenadores celebrado en Madrid, tres monitores guipuzcoanos han conseguido sacar el título de entrenador nacional de natación. Son estos: Arantxa Urbietta, Felipe Alcorta y Edorta Badacido, los tres ex nadadores muy conocidos, algunos ya ejerciendo en piscinas de Hernani y Zarautz y que pueden desarrollar también una gran labor al frente de nuestros equipos de competición.

## Segunda jornada de banco móvil en el Urumea

Donostia.—La segunda regata de la temporada de invierno, en la modalidad de banco móvil, comenzará a disputarse a partir de las 3.30 de la tarde de mañana, en aguas de la ría del Urumea.

Los participantes serán los siguientes:

- Infantil masculinos, skiff
  - Hondarribia.
  - Ur-Kirolak.
  - Arraun-Lagunak.
- D. scull
  - Hondarribia.
  - Ur-Kirolak.
  - Arraun-Lagunak.
- Cadetes masculinos, cuatro con
  - Hondarribia.
  - Ur-Kirolak.
  - Santiagotarrak.
  - Arraun-Lagunak.
- D. scull
  - Ur-Kirolak.
  - Skiff
  - Hondarribia.

- Ur-Kirolak.
  - Santiagotarrak.
  - Dos con
    - Hondarribia.
    - Ur-Kirolak.
    - Santiagotarrak.
  - Infantil femenino, skiff
    - Hondarribia.
    - Ur-Kirolak.
  - Cadete femenino
    - Hondarribia.
    - Ur-Kirolak.
  - Skiff
    - Hondarribia.
  - Juvenil femenino, skiff
    - Hondarribia.
    - Ur-Kirolak.
    - Arraun-Lagunak.
  - Senior femenino, dob. scull
    - Hondarribia.
    - Ur-Kirolak.
    - Skiff
    - Ur-Kirolak.
    - Arraun-Lagunak.
- La reunión de delegados tendrá lugar a las tres de la tarde en la rampa de Koipe.

## La Real Sociedad también colabora

Donostia.—Ayer prometíamos traer a este "txoko" del mus de DYA a Paco Sesé, promotor y organizador, junto a su Sociedad Gure Borda, del Campeonato de Mus Inter-Sociedades Ciudad de San Sebastián, pero ello no ha sido posible, aunque nos ha prometido su asistencia en fecha próxima.

En síntesis, Paco Sesé nos comentaba que ve en este campeonato dos vertientes. La primera de ayuda a una obra de todos los guipuzcoanos como es DYA, tratando de paliar su difícil economía, agravada en estos momentos por la pérdida de dos vehículos en las pasadas inundaciones. Nos resaltaba también que no se trata, al contrario que en el campeonato que él organiza, de una representación de cada sociedad, sino de una representación masiva, es decir de todos los "muslaris" participando en esa ayuda a DYA. Subrayar también que los premios son importantes y aunque los "muslaris" no vayan en esta ocasión "por los premios", no es de desperdiciar ninguno de ellos, sobre todo si tenemos en cuenta que son dobles. Es decir que en esta ocasión las mujeres o los amigos se van a beneficiar de los "mejores muslaris", de Gipuzkoa.

También la Real Sociedad de Fútbol va a colaborar en el I Campeonato, y de principio cede sus locales del paseo de los Fueros para que se jueguen allí las partidas de este apasionante torneo. Al-



## Iº CAMPEONATO DE MUS AYUDANOS JUGANDO

gunos de los jugadores del equipo realista han pedido las bases, las fechas del campeonato para tratar de organizar sus partidos y desplazamientos con los días de celebración de las partidas. Aunque algunos desgraciadamente ahora no tengan partidos en perspectiva, cual es el caso de Luis Arconada. Sería bonito saber si es más difícil

meterie un "gol", a Luis, que una treinta y una o un buen órdago.

También puede resultar interesante saber si Roberto López Ufarte regatea con tanta habilidad a los "muslaris" como a los defensas de los equipos contrarios de la Real.

Como en las malas novelas, "se verá en el capítulo siguiente". Lo que sí se vería con agrado sería la participación de los jugadores realistas en este popular campeonato, así como de su "míster", Ormaetxea jauna, que sus buenas partidas juega en el Echeverría del donostiarrá barrio del Antiguo.

Lo importante es acelerar ya las inscripciones. Sobre todo para una perfecta organización de las eliminatorias. Las inscripciones finalizan el 31 de enero; las partidas darán comienzo el primer viernes después del día de Reyes y se jugarán preferentemente en viernes y sábado y en las sociedades y establecimientos habituales donde se juegan los campeonatos de mus locales.

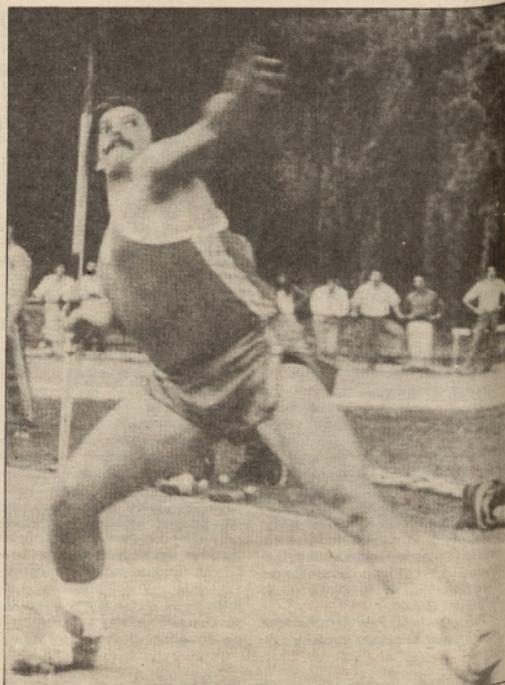
El precio de inscripción es de mil pesetas por persona, dos mil por pareja, y los premios de fábula: Viajes a todo avión, tren y autobús y todos dobles. Estancia en hoteles de cuatro estrellas, todos los viajes pagados y multitud de premios y obsequios a los participantes.

Por mil pesetas, un viaje de fábula y una ayuda a DYA. Una labor de todos. Ayúdanos jugando.



Roger Oriol,  
5,22 metros,  
segundo en  
pértiga.

Gonzalo Juliani  
se quedó en  
70,36.



ARCHIVO

## Cabrejas, cada vez más alto

ANTXON BLANCO  
Donostia.—Siguiendo con el ranking hispano de esta temporada, y tras el comentario de ayer de las pruebas pertenecientes a las carreras, vayamos hoy con los concursos: Saltos y lanzamientos, más el decathlon y la marcha.

En general, no se ha avanzado demasiado en este apartado y aunque se hayan batido varios récords, la profundidad de marcas no es excesivamente satisfactoria para el nivel atlético que comienza a alcanzar España. Existen figuras, pero los "recambios" no llegan con facilidad. Roberto Cabrejas, el andoaindarra del Tolosa C.F., batió, una vez más, su propio récord en un centímetro, situándolo en 2,26. El guipuzcoano sigue subiéndolo a pesar de los años.

Otros récords batidos de importancia son el de pértiga, por el joven catalán del equipo de La Escollera, Alberto Ruiz, que sobrepasó los 5,45 metros, y el de martillo, a cargo del madrileño enrolado en el FCB Raúl Jimeno, sobrepasando por primera vez los 70 metros un hombre español.

Como ya hemos dicho, Roberto Cabrejas encabezaba el ranking del salto de altura con una marca de 2,26 metros, dejando al segundo clasificado en 2,16, correspondientes al salmantino Moral, y el catalán Perarnau.

A destacar la clasificación en la novena posición del irunés Eduardo Arzak, que militará todavía en la categoría junior el próximo año.

En longitud, una vez más, en primera posición el recordman español de la especialidad, el barcelonés Toni Corgos, aunque con floja marca: 8,06.

En segunda posición, el donostiarr Ramón Cid, con 7,56 metros, y curiosamente ocupa mejor posición en este salto horizontal que en su especialidad, el triple salto.

En el salto con la garrocha, el avance del atleta del CNB, Alberto Ruiz "Lobito", es evidente y el récord hispano de 5,45 puso colofón a su buena y regular temporada, muy diferente al también barcelonés Roger Oriol, dominador, hasta ahora, de la prueba pero que su irregularidad en la competición y su baja forma han obligado a

dejar paso a otros. El del FCB es segundo con la mediocre marca de 5,22. Sólo cinco atletas superaron la barrera de los cinco metros. En cuanto a las promesas destaca el del Fútbol Club Barcelona, Roberto Aleu, con 4,91 metros.

### Desastre en el triple salto

La prueba de triple salto es una de las más flojas del ranking español. La lesión del plusmarquista de España, el guipuzcoano Ramón Cid, ha provocado que el "mejor" del triple haya sido el salmantino González Muñoz, con 16,22, y sólo un atleta más pasaría la barrera de los 16 metros, precisamente el vizcaíno Alberto Santamaría, con 16,03. Cid es cuarto, con 15,87, y el prometeedor donostiarr junior Iñaki González, duodécimo, con 14,78.

Pasando a los lanzamientos, desgraciadamente continúa siendo la Cencienta del atletismo español, mención aparte, esa importante progresión en el lanzamiento de martillo con el barcelonés Jimeno, llegando a esa marca que parecía hace unos años ser un logro impor-

tante, como son los setenta metros. El madrileño la superó en 44 centímetros. En segunda posición se coloca el prometedor tajamarista Paquito Fuentes, con 65,96 metros. La juventud viene representada por el salmantino Cubillo y el madrileño Serrano.

### La jabalina continúa con bajo nivel

Mientras que el disco sigue estando dominado por el palentino Sinesio Garrachón, con marca medianamente aceptable, en los lanzamientos de peso y jabalina se continúa sin avances espectaculares, y con una media ridícula en comparación con el nivel europeo. Muchos encuentros internacionales se pierden por estas pruebas, sin culpar directamente a nuestros lanzadores que luchan en cada prueba, sino más a la programación y planificación para estas pruebas que se vienen realizando en nuestro país.

Así, en peso, el zamorano Martín Vara es el mejor, con 18,06 metros, obteniendo una ventaja de más de un metro sobre el levantino Jiménez, 16,98.

En jabalina, el recién llegado a España con ficha por el Hércules de Alicante, Antonio Lago, supera por ocho centímetros al catalán Briz, 73,86 por 73,78 metros, respectivamente. En décima posición se encuentra el navarro Etxeberria, con 64,64 metros.

### La marcha, lo más fuerte del ranking hispano

Para concluir, tres pruebas algo originales dentro del atletismo. El decathlon, con los atletas más completos de España, lo encabeza el charro Trujillano, con 7.224 puntos eléctricos, siendo el polifacético Azulay segundo, con 7.278 puntos, pero con cronometraje manual. La ausencia del guipuzcoano Abadía ha repercutido en este ranking de decathlon.

Y, por fin, la marcha. El subcampeón del mundo, José Marín, encabeza tanto la prueba de 20 kilómetros como la de 50. En la primera con una marca de 1.20.00, y en la más larga de 3.40.46, mejor marca mundial del año, y a destacar la progresión de Botonero en los 20 kilómetros, y la gris temporada de Jordi Llopert.

## Atletismo: Ranking estatal de la temporada (II)

### El ranking

#### Altura

2,26	R. Cabrejas (TOL).
2,16	M. A. Morales (UDS).
2,16	M. Perarnau (FCB).
2,14	F. Ortega (HUN).
2,10	J. L. Espejo (FCB).
2,10	R. Espejo (RCD).
2,10	F. Ramos (AK).
2,08	A. Albarrán (GRA).
2,06	E. Arzac (URA).
2,05	J. Carrasco (UDS).

#### Longitud

8,06	A. Corgos (FCB).
7,56	L. G. Rafanell (CNB).
7,56	R. Cid (RS).
7,42	J. Vila (LAY).
7,38	A. Solanas (CNB).
7,37	González M. (UDS).
7,32	J. Balliell (CGB).
7,31	J. M. Royo (SCO).
7,30	L. Romera (PA).
7,29	F. Miranda (CGB).

#### Pértiga

5,45	A. Ruiz (CNB).
5,22	R. Oriol (FCB).
5,20	A. Cano (UDS).
5,11	S. Marranges (FCB).
5,05	J. Corella (UDS).
4,92	J. Saz (CNB).
4,91	R. Aleu (FCB).
4,80	J. Palomares (VA).
4,71	A. Oriol (CNM).
4,70	J.G. Chico (CNM).

#### Triple

16,22	González M. (UDS).
16,03	A. Santamaría (GUE).
15,96	S. Moreno (PR).
15,87	R. Cid (RS).
15,47	J. Vila (LAY).
15,37	González L. (UDS).
15,27	J. L. Infanta (MOR).
15,00	A. Cano (TAJ).
14,81	J. Alcañiz (CNM).
14,80	M. Gutiérrez (CAN).

#### Peso

18,06	M. Vara (UDS).
16,98	M. Jiménez (VA).
16,93	F. M. Correa (CGR).
16,57	R. P. Cáceres (UDS).
15,66	J. Martínez (CAUO).
15,57	F. Fuentes (TAJ).
15,48	S. Garrachón (ADA).
15,43	L. Pérez Gil (MAM).
15,36	R. Ballbé (CGB).
15,36	J. Devis (VA).

#### Disco

57,06	S. Garrachón (ADA).
54,92	R. Ballbé (CGB).
54,66	M. Vara (UDS).
51,80	J. A. Alonso (CAIM).
50,52	R. P. Cáceres (UDS).
50,48	J. L. Hernández (PA).
49,12	L. Lizaso (FCB).
48,66	J. Devis (VA).
48,56	A. Loidi (ADM).
48,40	J. Martínez (CAUO).

#### Jabalina

73,86	A. Lago (HER).
73,78	A. S. Briz (FCB).
70,96	M. Cánovas (FCB).
70,36	G. Juliani (CAN).
70,16	J. Rosell (MAM).
68,50	S. Frade (MF).
68,32	S. Primo (ADA).
67,62	A. Lao (CG).
66,54	F. Enciso (DAR).
64,44	J. M. Echevarría (PA).

#### Martillo

70,44	R. Jimeno (FCB).
65,96	F. Fuentes (TAJ).
64,36	J. Alcántara (UDS).
61,70	M. Herranz (TAJ).
60,82	J. L. Velasco (RP).
59,26	A. Fíbla (FCB).
55,30	F. Cubillo (UDS).
54,58	J. Sobera (BIZ).
54,48	L. Urrea (MOR).
54,44	M. Serrano (TAJ).

#### Decathlon

7.244e	G. Trujillano (UDS).
7.278	C. Azulay (CAIM).
7.216	E. R. Lobo (HER).
7.005	J. M. Royo (SCO).
6.908	J. Camarón (PZ).
6.898	M. Alberola (HER).
6.765	R. Rallo (CAST).
6.584	V. Vieytes (SCO).
6.512	C. Valls (DEC).
6.509	L. F. Guillén (CON).

#### 20 km. marcha

1.20.00	J. Marín (CNB).
1.27.47	F. Botonero (SCE).
1.27.49	J. Llopert (SED).
1.27.54	S. Ginés (UDS).
1.27.54	M. A. Prieto (RCD).

#### 50 km. marcha

3.40.46	J. Marín (CNB).
3.47.48	J. Llopert (SED).
4.01.14	M. Alcalde (FCB).
4.14.51	S. Ginés (UDS).

Lizaso, el remontista más destacado del campeonato

# Inchausepe no opuso la menor resistencia al claro triunfo de Ibero y Cestau I

Ya tenemos dos campeonatos a falta tan sólo de que se disputen las respectivas finales. En la tarde dominiguera bilbaína lucharán por el título de pala: Iturri-Elguezábal y Arribillaga-Salvador. Y también la competición remontista tiene ya proclamadas las dos parejas que lucharán por las txapelas. Se trata de Inchausepe-Lizaso y... de Ibero-Castau, que ayer derrotaron a los dos oriotarras. Es cierto que halla-

ron demasiadas facilidades en la pasividad de Inchausepe, pero también es verdad que el rubiales y el de Leiza cuajaron una sorprendente actuación. La final de Galarreta no tiene aún fijada la fecha. En cambio, ayer fue también proclamado Lizaso I como el pelotari más destacado a lo largo del campeonato remontista. Sólo con el ejemplo de ayer se merecía la preciada distinción...

**EZQUIAGA**  
Donostia.—En las cestas de Inchausepe y Lizaso I estaba ayer la clasificación de Azkue II y Múgica para la gran final. Pero los dos oriotarras no les sacaron las castañas del fuego. Todo lo contrario, Inchausepe vagó por la cancha de Galarreta como si fuese un fantasma. Y de nada valió el esfuerzo sobrehumano del pundonoroso Lizaso, quien se puede decir que jugó casi en solitario contra sus dos contrarios. Desde luego, ello no resta méritos al juego que ayer exhibieron Ibero y Cestau, que fue de potencia y calidad. Y los dos navarros se ganaron a pulso el puesto para la gran final, que aún no tiene fecha determinada. Eso sí, se disputará en Galarreta. Y, consecuentemente, será la misma pelea que ayer presenciáramos en el frontón donostiarrero. Por cierto, hubo bastante público. Pero, sinceramente, no tanto como esperábamos, dada la trascendencia que tenía la última eliminatoria campeo-

32-21, 33-22, 37-24, 39-26 y 40-28. Una hora exacta tardó en resolverse el duelo. Y con el disparo inicial obtuvo cada zagüero tres tantos, manteniendo también ambos sendas faltas. **Gran exhibición de Ibero y Cestau I**

Aunque el partido careció de competencia en el marcador, hubo varios tantos fenomenales. Por ejemplo, tengo anotado el 20-15 conseguido por Ibero, al dejar la pelota en el rincón después de haber alcanzado de forma inverosímil unas cortas dos paredes de Inchausepe. Los tantos 30 y 31 del rubiales navarro fueron también fenomenales. Como fenomenal fue su actuación a lo largo del partido. No le movieron apenas—su punto flaco—e Ibero exhibió la potencia de su brazo en todo momento. El y también Cestau, seguro y fuerte en todas sus intervenciones. Cruzó muy bien la pelota y reboteó como los grandes maestros del remonte. Fue una pena que Inchausepe—pensando en su vieja lesión—se inhibiese por completo de la lucha. De haber jugado lo que sabe, hubiésemos presenciado un partido fenomenal. Porque a Lizaso no se le puede exigir más de lo que hizo, que fue demasiado. Hubo muchos tantos en los que jugó solito contra sus dos eufóricos rivales. Pero como el duelo de ayer lo veremos repetido en el gran final... entonces —ya lo verán— cambiarán las cosas.

**Lizaso, el más distinguido**  
Concluida la ligüilla clasificatoria, se procedió ayer mismo a elegir el pelotari más distinguido a lo largo de todo el campeonato remontista. Tanto en Galarreta como en el Euskal. Y hubo que establecer coeficientes, puesto que la retirada de Raül y Urteaga dejaba en inferioridad de condiciones a los pelotaris que no habían podido enfrentarse a

los antiguos campeones. Las dos comisiones nombradas al efecto en ambos tuvieron un cambio de impresiones, comprobaron los datos, hicieron las consabidas operaciones y... fue proclamado como pelotari más distinguido de la competición el pundonoroso oriotarra Lizaso I. Me figuro que el aficionado acogerá la noticia con agrado, puesto que el remontista oriotarra es uno de los pelotaris más queridos por el respetable. Por su total entrega, su responsabilidad y eterna seriedad en la cancha. Ayer mismo explicó una auténtica lección de deportividad. Y le siguen en la puntuación: Múgica, Inchausepe, Raül, Azkue, etc. El año pasado, el galardón fue para Raül.

## Sin problemas en la elección de Eibar

Acarregui y Atanillo estuvieron ayer por la tarde en Eibar, seleccionando el material para la trascendente eliminatoria manista del domingo. Luego, del lote reglamentario, lo hicieron los cuatro protagonistas. Vergarilla y Gorostiza escogieron una pelota de 106, otra de 106,6 y la tercera de 106,8 gramos. Las apertadas por Urquiri y Galarza III pesaron 106,8, 106,9 y 106,9. Los cuatro pelotaris quedaron satisfechos con el material y no hubo ningún problema. Los habrá el domingo, puesto que la pareja que ganó tendrá casi asegurado un puesto para las semifinales. Pero antes, el sábado, tenemos en Tolosa

## Ninguna botivolea en Logroño

# Iturri no pudo con Goldaracena y éxito de Incharburu y Múgica

## Resultados del miércoles (noche)

**Logroño.**—Ansó-Soroa, 22; Alústiza-Andueza III, 19. Arroyo-Luque, 15; Herrán-Salbidea, 22; Urzainqui-Renedo, 16; García-Picote, 8.  
**Trinquete.**—Provincial de paleta goma: Liceaga-Daguerresar, 25; Albero-Echezarreta, 30. Azpeitia-Anza, 23; Iturbe-Sorondo, 30. Vázquez-Artazo, 0; Ituarte-Larrañaga, 30. Olano-Letamendía, 30; Murguruza-Lersundi, 22.

## Los de ayer

**Galarreta.**—Ansa-Zubelzu III, 35; Alberdi-Zubeldía, 26. Campeonato: Ibero-Cestau I, 40; Inchausepe-Lizaso I, 28. Tarantino-Miquelarena, 12; Gembe-Ezcurdia II, 40. Azkue II-Bereciartúa, 35; Górriz-Barrenechea, 31.  
**Euskal.**—Aramburu I-Aramburu II, 35; Arregui-Ulzurrun, 32. Incharburu-Múgica, 40; Aseguinolaza I-Oraá, 32. Iriarte-Isturralde, 40; Elizalde II-Erro, 26.  
**Bilbo.**—Goitia II-Esquisábel, 20; Alzugaray-Aya Zualica, 30. Iturri-Reguero, 36; Razuqun III-Goldaracena, 45. Sanjurjo-Beitia, 43; Ipiña-Elguezábal, 45.

## Partidos para hoy

**Bilbo.** (A las cuatro y media).—Alegria-Torrontegui contra Arteaga-Goitia-Zaguire. Uriaguereca-Langarica contra Alústiza-Arcellus. Etche-



El pundonoroso Lizaso se ganó ayer el entorchado de "pelotari más destacado del campeonato remontista".

otra eliminatoria: Oreja III-Aldazábal II contra Beristain-Tolosa. La pareja imbatida y la que aún no ha conocido el éxito. Además, el festival del Beotibar tiene el aliciente del debut profesional del vizcaíno Zarrandona, a quien —al día siguiente— seguirá el riojano Ibañez en Santo Domingo de la Calzada. ¡Ah! Es posible que la eliminatoria manista anunciada por el día de Santo Tomás, en Anoeta, sea ofrecida en directo por Euskal Telebista. Ya que no pudieron hacerlo el día pasado, ahora se pretende enmendar el entuerto...

## Arroyo y Herrán han olvidado la botivolea

La noche pasada, en el frontón de la capital riojana, Herrán y Salbidea se impusieron a Arroyo y Luque, por siete tantos de diferencia. La pelea fue de escaso lucimiento y tuvo en el zagüero donostiarrero a su mejor elemento. Pero el "conspicuo" de turno me concretó un hecho significativo: "Ni Arroyo, ni Herrán, han dado una sola botivolea." Y ya es la segunda vez que ello sucede. Pero el día pasado —no tengo a mano el dato— ninguno de los polémicos delanteros empleó la citada postura pero, en cambio, usaron y abusaron de la "volea". Y el "conspicuo" logroñés no me aclaró si en esta ocasión

sucedió lo mismo. De todas las formas y contra trancas y barrancas... ya se va avanzando algo en el espinoso tema del "atxiki". Los pasos son lentos, pero parecen seguros. Veremos lo que se acuerda en la reunión de hoy en Vitoria, donde federativos y jueces del GRAVN tratarán de coger al toro por los cuernos. Y no creo que surja la cogida...

## Iturri no pudo ayer con Goldaracena

En el frontón bilbaíno se enfrentaron ayer "amistosamente" Iturri y Goldaracena. Ambos llevaban de respectivos partenaires a Reguero y Razuqun III. Y el poderoso zagüero de Baráibar, que no había conseguido una sola victoria en el campeonato, se impuso al fenomenal Iturri por nueve tantos de diferencia. Luego, Ipiña y Elguezábal triunfaron también (45-43) sobre Sanjurjo y Beitia. Y ahora, a esperar al domingo que es cuando se ventila la final campeoñil del "leño". Lucharán por el título: Iturri-Elguezábal y Arribillaga-Salvador. Y las fuerzas no pueden estar más niveladas. Cuando se enfrentaron en la ligüilla, Arribillaga ganó en Bilbao por 45-44 e Iturri lo hizo en el Balda por 45-41. Empiecen a deshojar la margarita.

## La pelea, en números

Como en el Euskal ganaron Inchausepe y Lizaso por 40-27, se esperaba que los dos oriotarras volverían a triunfar sobre Ibero y Cestau en la cancha hernaniarra. Y el destino salió por ellos, pero... con cierta precaución. Porque Inchausepe ha estado varios días sin jugar a causa de una nueva lesión y era una verdadera incógnita su rendimiento. Acertaron los timoratos porque, como digo antes, Inchausepe tuvo una desluzada actuación, siendo abuchado en varios momentos de la desigual pelea. Porque el marcador no registró un solo empate. Y estas fueron las diferencias de los navarros a lo largo de la eliminatoria: 3-0, 7-1, 9-5, 10-6, 11-7, 11-9, 13-9, 13-11, 18-11, 18-15, 21-15, 25-16, 28-17, 29-19,

Desde la contracancha

## La reunión de Vitoria y el cumpleaños de Goldaracena

**EZQUIAGA**  
● El palista Goldaracena cumple hoy 34 años. Me lo ha recordado el popular lesakatarrá Sanjurjo. Y es verdad. Lo que algunos ignorarán es que el poderoso zagüero se llama Juan Mari Saralegui Goldaracena. Y adoptó para las canchas su segundo apellido, para diferenciarse de su primo Saralegui, aquel fenomenal palista de Muguro a quien vimos morir en la cancha donostiarrera del Balda. Fue en junio de 1975. Han pasado ya más de ocho años y parece que fue ayer. En fin, así es la vida y nuestra cordial felicitación al amigo Goldaracena.  
● Ya di la noticia de que el comité técnico de la Federación Española de Pelota, que presidía el catalán Joaquín Vidiella, había sido cesado en la reunión que celebró la Nacional en la capital riojana. Desde luego, este comité parece que tiene los días contados. Porque no hace todavía

mucho tiempo que pasó por el mismo trance aquel otro que presidió el palista Carmelo Alsúa. ¿Tan difícil es la misión? Para sustituir a Vidiella se habla del navarro Fernando Casado, que tendría a sus órdenes a Echandi y Ancizu. Veremos si se confirma la noticia.

● Esta tarde, a las 4.30, se reunirán en Vitoria los presidentes de las Federaciones del GRAVN con los delegados de los jueces de las cinco provincias. Se seguirá analizando el tema del "atxiki" y se les abrirá expediente a todos aquellos jueces que no han accedido a las nuevas normas aprobadas en torno al pelotismo y desagradable problema. Es de esperar que salga algo positivo de dicha reunión. Y, sobre todo, que se aúnen los criterios. Porque es verdaderamente lamentable que en unos frontones se hille fino y en otros cada cual haga lo que le dé la gana.

berri-Ochandiano contra Lizardi II-Barcos.

**Trinquete.** (A las siete).—Provincial de paleta. Goma primera: Irarri-Gorri-Juanena contra Iruetagoien-Carcabilla. Basoco-Arruti contra Vega-Erro I. Cuero primera: Ramos-Seguro contra Monreal-Zubeldía. Martín-Guezala contra Echarri-Urtiaga.

## Para mañana

**Galarreta.** (A las cuatro).—Alberdi-Cestau II contra Olo-Aizpuru. Celaya-Múgica contra Aseguinolaza I-Cestau I. Matxin-Aya contra Aseguinolaza II-Lizaso I. Górriz-Erro contra Incharburu-Olondriz.  
**Euskal.** (A las cuatro).—Plazabona-Zubelzu III contra Arroyo-Ulzurrun. Raül-Oraá contra Ibero-Miquelarena. Guembe-Aguerre contra Elizalde II-Ezcurdia II. Lizaso II-Elizalde I contra Urquía-Gamba.  
**Nutriku.** (A las cuatro y media).—Fraile-Sodupe contra Esquisábel-Gómez. Irigoyen-Larrazábal contra Gorostidi-Mendía. Elósegui-Muñoz contra Astigarraba-Gorosti di II.  
**Tolosa.** (A las cuatro y media).—Retegui III-Etchegoín contra Zarrandona, que debuta, y Unsain. Campeonato: Oreja III-Aldazábal II contra Beristain-Tolosa. Maíz I-Andueza contra Marín-Arazabe.  
**Bergara.** (A las cuatro y me-

dia).—Urzainqui-Andueza VI contra Alústiza-Oreja II. Retegui I-Etxenagusia contra Soroa III-Retegui IV. Iñarra-Mendía contra Lázpita-Oyarzábal.

**Durango.** (A las diez y media, noche).—Aperribay II-Bustinduy contra Elordieta-Solozábal. Castro II-Guenechea contra Echano-Arratibel. Alex-Zarrabellita contra Ceniga-Ubilla.

## Aficionados

**Michelin.** (A las cinco).—Paleta: Letamendía-Padura contra Barace-Lopetegui. Díaz-Michelena contra Roteta-Múgica. Juanena-Irarrigorri contra Borja-Saralegui. Letamendía-Caballero contra Urquiza-Pagola.  
**Trinquete.** (A las seis).—Goma: Labayan-Artajo contra Erenchun hermanos. Miranda-Azurmendi contra Saldías-Aguirre. Aguirre-Monte contra Orbeago-Aguirre. Cuero: Portu II-Daguerresar contra Alcorita-Portu I.  
**Idiazabal.** (A las cuatro y media).—Paleta: Aguirrezábal-Blanco contra Gómez-Gómez. Unanue-Irure contra Arenaza-Alcalde. Auzmendi-Auzmendi contra Arnáez-Churruca. Zabalo-Oregui contra Arregui-López. Oyarbide-Múgica contra Brugueria-Fdez. San Miguel.  
**Zumaia.** (A las cinco).—Paleta: Mancisidor-Gajate contra Alzuarán-Cenitagoia. Oyarzábal-Urbistondo contra Uiarra-Mayoz. Portuburu-Goni contra Altuna-Belouqui. Juaristi-Ostolaza contra Echániz-Miera.

## La Administración vasca subirá el sueldo de los funcionarios el 6,5%

Vitoria.—Para los cargos, funcionarios transferidos y personal al servicio de la Administración pública vasca, el incremento salarial del año próximo será del 6,5%, según ha quedado dictaminado en la comisión de Economía de la Cámara vasca en el debate de los presupuestos de la Comunidad Autónoma para 1984.

Este incremento podrá verse aumentado en algunos casos, ya que también se ha establecido una partida que representa otro uno por ciento para homogeneización y homologación de plantillas.

Para los profesores de EGB de la Comunidad Autónoma, está asegurado que superará ese tope del 6,5%, debido a que se ha establecido una cantidad de 500 millones de pesetas, destinados precisamente a la homologación de sus sueldos respecto al resto del personal al servicio de la Administración pública vasca. Sin embargo, aún está sin definir qué incremento experimentarán los sueldos de los diputados del Parlamento vasco, ya que el PNV mantiene el 6,5 y los grupos de la oposición solicitan un aumento mucho mayor para equiparar sus retribuciones a las que recibe un director de servicio de cualquiera de las consejerías del Gobierno vasco.

## 26 millones y medio para la investigación

Vitoria.—El consejero de Industria y Energía, Juan Carlos Isastri firmó ayer once nuevos convenios de colaboración para el desarrollo de la investigación tecnológica con representantes de otras tantas empresas.

El informe de estos convenios asciende a 26,5 millones de pesetas, que afectan a un total de 76 trabajadores dedicados en las 11 empresas al desarrollo y la investigación en diferentes campos.

El Ejecutivo autónomo ha suscrito hasta ahora 66 convenios de colaboración con otras tantas empresas de Euskadi que afectan a 734 trabajadores dedicados a la investigación y el desarrollo.

Para este programa de ayudas, el Gobierno vasco ha destinado en este ejercicio 261 millones de pesetas en concepto de subvenciones, de un presupuesto global de las empresas para la investigación de 2.127 millones de pesetas.

## 3.785 millones, solicitados al BCI por las inundaciones

Vitoria.—El 75% de las empresas afectadas por las inundaciones en el Valle de Ayala, en Alava, presentaron solicitud de crédito al Banco de Crédito Industrial por un importe total de 3.785 millones de pesetas.

A esta cantidad hay que sumar cerca de otros quinientos millones de pesetas correspondientes, por un lado, a las empresas que por tener pólizas con riesgos extensivos han recibido las indemnizaciones correspondientes a todos los daños y, por otro, a las empresas que por tener daños de pequeña cuantía tampoco han acudido al BCI pero han efectuado las inversiones necesarias para reparar dichos daños.

Califican la actuación de caciquil al tiempo que exigen su dimisión

## Huelga indefinida en Potasas de Navarra ante la "inexplicable" actitud del ministro Solchaga

Los trabajadores de Potasas de Navarra se encuentran en paro indefinido ante el rechazo del ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga, de ratificar el acuerdo entre el comité de empresa, la dirección y el INI en el que se garantizaba la continuidad de la mina por lo menos durante los dos próximos años. Los representantes de los trabajadores exigieron ayer en el transcurso de una rueda de prensa la dimisión del ministro y calificaron de "caciquil e inexplicable" su actuación. Desde las 11.30 de la noche del

miércoles, los trabajadores del relevo nocturno del pozo minero de Esparza —unas 400 personas— acordaron iniciar una huelga como protesta por el bloqueo del acuerdo al que se había llegado el pasado día 12, entre representantes del comité de empresa y directivos del INI. La asamblea minera acordaba asimismo redactar una nota en la que manifestaban su más contundente rechazo a la "torcida propuesta" del ministro, de bloquear unilateralmente los acuerdos.

Iruña.—Cuando todo hacía señalar que la mina de Potasas de Navarra no se cerraría por lo menos en los dos próximos años, la noticia de que el ministro de Industria no daba luz verde al acuerdo suscrito cogió de sorpresa a todas las partes, ya que se daba por supuesto que Carlos Solchaga no dejaría en mal lugar a los directivos del INI.

Por su parte, los representantes de los trabajadores señalaban ayer que el ministro de Industria querrá "camuflar" su decisión echando la culpa al INI indicando que fueron ellos quienes se han echado atrás. "Cuando comenzaron las negociaciones —dijeron— pedimos que estuviera presente Solchaga, éste nos dijo que no podía ser nuestro interlocutor porque no era correcto puntar a los directivos del INI, que iban a ser los interlocutores. Ahora resulta que cuando llegamos a un acuerdo con Carlos Payá, presidente de la división de fertilizantes del INI, Kindelan, director de la división de minería y presidente de Potasas, viene el ministro y dice que bloquea el acuerdo. Esto es incomprensible."

Ayer por la mañana, tras una asamblea celebrada en el taller de la mina, los trabajadores enviaron un telegrama al ministro en el que se decía: "Los trabajadores de Potasas ante la inculcable ruptura del acuerdo: "toda Navarra contra el cierre de Potasas."

### El acuerdo rechazado

El acuerdo del pasado día 12 tiene siete puntos que hacen referencia al cierre de la mina. En síntesis los puntos acordados son los siguientes:

1.º.—El INI se compromete a mantener la explotación de la empresa sin el límite de dos años.

2.º.—Se acuerda iniciar en el brios económicos de la empresa derivan de las cargas financieras



La plantilla de Potasas de Navarra cuenta con unos 2.000 trabajadores.

adquiridas con anterioridad para gastos que casi siempre resultaron inútiles, el Sr. Solchaga hace oídos sordos e insiste por su cuenta en que Potasas se debe cerrar."

Por su parte, el comité provincial de LKI tras protestar enérgicamente por la decisión "arrogante del ministro —para mayor burla diputado por Navarra—", señala que su decisión solo se entiende al contemplar "la tecnocrática y proempresarial dureza con que el PSOE se está empleando contra los mismos trabajadores que con su voto le llevarán al Gobierno".

Tras hacer un llamamiento a la movilización general, LKI apoya el paro indefinido iniciado el día 14 por los trabajadores de la mina, primer trimestre de 1984 las investigaciones del yacimiento de Subiza, elaborar un plan de explotación y ponerlo en marcha si el resultado es positivo.

3.º.—Ambas partes se comprometen a estudiar los resultados de las investigaciones de la zona de Sarriá, al objeto de elevar propuestas conjuntas al Ministerio de Industria.

4.º.—A partir de la aplicación de este plan se acuerda que las cargas financieras y amortizaciones no se tendrán en cuenta a la hora de estimar los ejercicios eco-

nómicos de la empresa, convenios colectivos...

5.º.—El INI se compromete a estudiar y poner en práctica cuantas iniciativas creadoras de empleo estimo oportunas así como a dar formación profesional adecuada a los trabajadores de Potasas para dichos empleos.

6.º.—Para conseguir adecuar la plantilla a los fines de continuidad de la empresa se emplearán los instrumentos legales por el siguiente orden: jubilaciones adelantadas e incentivadas, declaraciones de incapacidad permanente, iniciativas creadoras de empleo y jubilaciones mediante el coeficiente reductor previsto en el Estatuto del Minero.

7.º.—Las suspensiones temporales y rotativas de empleo quedan en suspenso hasta tanto entre en vigor el Estatuto del Minero.

### Reacciones

Distintos organismos políticos y sindicales han manifestado a través de comunicados de prensa su indignación por el rechazo del acuerdo de Potasas de Navarra.

Para AUZOLAN esta situación denota una falta de seriedad y irreflexión por parte del ministro Solchaga "que autoriza a negociar a unos directivos a los que, tras llegar a un acuerdo, desautoriza".

los despachos de los magistrados. "Ya estamos acostumbrados a esto —añadió—, lo cual no significa que esté bien".

"Esta situación no es la primera vez que se da —prosiguió— aunque hoy el grado de crispación alcanzado entre los clientes ha llegado a cotas muy altas, ya que algunos han esperado cerca de tres horas para ver si se celebra por fin su juicio."

"La situación de la Magistratura de Trabajo de Vizcaya es caótica —concluyó Angel Arroyo—, ya que los magistrados que vienen nombrados dimiten al poco de incorporarse y los suplentes piden inmediatamente el cambio de destino, con lo que se tiene que parchear la situación enviando magistrados en comisión de servicio."

## Benegas y Olarra, de acuerdo en la reconversión

Bilbao.—José María Benegas, secretario general del PSE-PSOE, que en los próximos días mantendrá contactos con destacados empresarios del País Vasco, celebró ayer un almuerzo de trabajo con Luis Olarra, acompañado de otros dirigentes del partido, Juan Manuel Eguigaray y Ricardo García Damborenea.

Benegas y Olarra se mostraron de acuerdo en que la reconversión es incuestionable, pero no solamente para los sectores ya incluidos en distintos planes, sino que, en palabras de Olarra "hay que reconvertir todo el País Vasco, introduciendo nuevas vías, nuevas posibilidades que sean capaces de absorber todo el desempleo que va a liberar la reconversión".

Ollarra opinó que debe haber un acuerdo político entre Madrid y Vitoria, para no politizar la salida de la crisis, "si no —dijo— no habrá reconversión, y se pierde el tiempo en peleas sobre quién asume los riesgos y la rentabilidad política".

Dijo también que ambos gobiernos, central y autonómico, tienen que recapacitar sobre las causas de esta situación, "que sólo se solucionará si a la reconversión le sigue en cadena la inversión para crear nuevos puestos, pero esto no sucederá si no se dan estas cuatro condiciones: terminar con el terrorismo, moderación salarial, moderar las condiciones de financiación de las empresas y flexibilizar en la plantilla".

"En las condiciones actuales, no nos engañemos —añadió— aquí no invierte nadie; y la reconversión, aunque se realice, no servirá para nada."

## En Mamut seguirán los paros intermitentes

Donostia.—Los trabajadores de Mamut enviaron una nota a LA VOZ que dice: "Ante el segundo fin de semana de huelga y conscientes de las molestias que ésta pueda causar a mucha gente, queremos hacer constancia de los motivos que nos han llevado a ello.

Como todos los años nuestro convenio vence en Diciembre, y por nuestra parte nos disponíamos a una negociación con la empresa, para lo cual elaboramos nuestra plataforma reivindicativa.

Nuestra sorpresa fue unánime al ver que la empresa planteaba una plataforma por su parte en la cual, no sólo no se nos daba nada sino se nos quitaban muchas de las cosas que ya teníamos conseguidas en anteriores convenios, como derechos de antigüedad, retrasar las negociaciones a febrero, restricción de las horas de comité, subida salarial muy inferior a la del coste de vida actual etc...

La empresa se hizo fuerte en su propuesta y obligó a suspender las negociaciones. Teniendo en cuenta que este año ha sido el mejor en ventas, y sabiendo que toda la fuente de ingresos se debe a sus clientes, queremos dar una información constante y veraz al público por medio de comunicados de mano, e información en prensa y radio. Ya que nos parece de gran importancia tenerles informados de todos los acontecimientos que ocurran.

## Almuerzo-homenaje a Aguirre Gonzalo

## En 1984 se conseguirá la recuperación económica

El ministro de Economía, Miguel Boyer, presidió ayer un almuerzo-homenaje al, hasta hace pocas fechas, presidente de Banesto, José María Aguirre Gonzalo, lo cual fue un punto de referencia para una reunión de trabajo del ministro con los grandes de la banca (Banesto, Central, Hispano, Bilbao, Vizcaya, Santander, Popular y Exterior). Posteriormente, Boyer hizo unas declaraciones a la prensa en las que aseguró que en 1984 se conseguirá la recuperación de la economía española y que, al finalizar el año en curso, la pérdida de divisas será nula o muy pequeña. Asimismo señaló que los capitales extranjeros tienen confianza en el Estado español y puso como prueba el que General Motors va a invertir en territorio estatal 300 millones de dólares, inversión aprobada anteaer en Consejo de Ministros.

Madrid.—El comercio exterior español aportará uno de los dos puntos de crecimiento previsto del producto interior bruto (PIB) para 1983, dijo ayer el ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer.

El titular de Economía presentó los datos de la evolución del comercio exterior en este año, con un crecimiento de las exportaciones del 27,6%, en pesetas, durante enero-octubre, y del 9% en términos reales, así como las medidas de fomento a la actividad exportadora previstas por el Ministerio. Boyer explicó que la contribución en un punto de la demanda exterior al crecimiento del PIB de 1983 será similar a la aportación de la demanda interna.

Descartó el ministro que la inversión de General Motors en Zaragoza suponga por sí sola un incremento porcentual decisivo en el PIB, tanto desde el punto de vista de la demanda interior como exterior. "Hay que tener en cuenta —dijo— que toda industria española representa un 0,8% del PIB".

Miguel Boyer afirmó que el sector exterior se comportará de forma muy satisfactoria en 1983, con un crecimiento real de la exportación por encima del 8%, superior al previsto del 5,5%.

Señaló también que el déficit comercial disminuirá en unos 1.000 millones de dólares respecto de 1982 y la tasa de cobertura mejorará en dos puntos porcentuales.

## La peseta no se depreció

Anunció Boyer el avance de datos de comercio exterior de noviembre, en que la importación disminuyó un 14% (2.612 millones de dólares), la exportación creció el 5,6 (2.004 millones de dólares).



Miguel Boyer, ministro de Economía y Hacienda.

con una mayor cobertura (76,7) y déficit de 600 millones de dólares.

Señaló el ministro que "estamos ante un problema de apreciación del dólar y no de depreciación de la peseta, puesto que desde julio de 1982, nuestra moneda se ha mantenido constante frente a la unidad monetaria europea (Ecu) y al marco alemán, considerada como moneda fuerte".

## Política de exportación

Tras destacar que la exportación debe ser un elemento clave en la actividad económica española, Boyer dijo que es preciso exportar, en ejercicios sucesivos, en tasas similares a las de este año (8%) para poder crecer a ritmos que permitan combatir el desempleo.

El ministro señaló que durante el período enero-octubre de 1983 las exportaciones de mercancías aumentaron, en pesetas, un 27,6%, lo que equivale, en términos reales, a un crecimiento por encima del 8,5%, siendo el componente energético más dinámico (30%), que el no energético (6,4%).

Las importaciones, en el mismo período, crecieron un 23,2% en pesetas, equivalentes al 0,8% y no energéticas que disminuyen más del 4%.

El ministro de Economía presentó los principios generales de la política de promoción de la exportación a corto y medio plazo: reorientar exportaciones hacia países solventes y mercados en crecimiento; mantener presencia en Iberoamérica y en otros países en dificultades buscando mecanismos que permitan soslayar su situación financiera; fomentar prioritariamente sectores y productos competitivos; e incentivar exportación bienes de consumo.

## Medidas financieras, fiscales y arancelarias

Se propone también el Gobierno fomentar la creación de consorcios de pequeñas y medianas empresas para la exportación; dar prioridad a la inversión y tecnología extranjera que lleven aparejados programas de exportación; mejorar los instrumentos de promoción; intensificar las negociaciones comerciales y económicas, y continuar la política de negociaciones comerciales bilaterales con los países de la OCDE y en especial de la CEE.

Esta política prevé medidas de fomento de tipo financiero, así como fiscales y arancelarias.

Entre las financieras figura la creación de nuevas fuentes de financiación del crédito a la exportación; reorientación de estos créditos con nuevas modalidades, junto con adaptaciones del seguro de créditos a la exportación, créditos del Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD) y actuaciones con organismos financieros internacionales.

Las medidas de fomento fiscal arancelario se refieren a desgravación fiscal, tráfico de perfeccionamiento activo e impuestos sobre el valor añadido y sobre la renta de las personas físicas.

En las acciones de promoción comercial destaca la función del Instituto Nacional de Fomento a la Exportación (INFE), cuyo presupuesto casi se doblará para 1984, con 4.868 millones de pesetas, frente a 2.675 millones en 1983.

## El ministro compromete a la banca

El ministro de Economía y Hacienda comprometió a la banca a asumir su compromiso en la liquidación financiera de la crisis bancaria, a través de un calendario concreto, cuya fecha final se prolonga a la década de los años 90.

Boyer expuso este calendario en la comida de despedida a José María Aguirre Gonzalo. El calendario tiene como objetivo que la banca privada devuelva los préstamos que el Banco de España ha adelantado al Fondo de Garantía de Depósitos (FBD) para hacer frente a las crisis de distintos bancos, acaecidas en los últimos años.

También habló Boyer con los presidentes de los principales bancos de la aplicación del nuevo coeficiente de caja, que entrará en vigor —dijo— en enero y que no alcanzará el límite fijado en la ley del 20%.

El conjunto de los coeficientes para el próximo año, incluido el

nuevo de inversión que se aplicará durante el primer semestre de 1984 —explicó el ministro—, no superará la medida actual de 45% de depósitos cautivos.

Boyer anunció el objetivo, también abordado con los banqueros, de rebajar los tipos de interés para el próximo año, ya que, según señaló, la evolución del sector exterior, de la propia economía española, y de los tipos norteamericanos permiten entrar en 1984 en una fase de recuperación de la inversión, para lo que es imprescindible que los tipos de interés bajen.

Señaló el ministro la fecha de finales de enero para concluir definitivamente las emisiones de Certificados de Regulación Monetaria (CRM) y puntualizó que en el período de transición del antiguo sistema de coeficientes al nuevo, en el que se iban a producir algunos problemas, se va a mantener el tipo de cambio y la política mone-

taria con todos los instrumentos necesarios. "No hace falta que lo repita —dijo—, porque todo el mundo me cree."

Respecto de la petición del secretario general de la Federación de Banca de UGT, Justo Fernández, en el sentido de nacionalizar los siete grandes bancos, dijo que "esa propuesta está en el programa de UGT, pero no en el programa con el que el Partido Socialista ganó las elecciones y, por lo tanto, no va a haber nacionalizaciones".

El ministro de Economía reafirmó también el carácter excepcional de la expropiación del grupo Rumasa y su deseo de que vuelva cuanto antes al sector privado.

Sobre la figura de Aguirre Gonzalo, Miguel Boyer resaltó la importancia de una persona que —dijo— ha representado una etapa de la vida financiera de España que, con todas sus dificultades económicas y discrepancias políticas, hay que asumir.

## La Xunta interpondrá recurso de inconstitucionalidad contra el Decreto de reconversión industrial

## Solchaga anuncia el cierre de un horno en Sagunto

Madrid.—El ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga, anunció ayer en un encuentro con periodistas el próximo cierre de un horno alto, el número dos, de Altos Hornos del Mediterráneo, en Sagunto.

El próximo día 20 ó 21, dijo Solchaga, se reunirá la comisión de seguimiento de la siderurgia integral en la que la Administración dará a conocer su postura definitiva a las partes implicadas, empresa y sindicatos.

Señaló el ministro que tras la reunión de la comisión de seguimiento de la siderurgia, y si no se produce un acuerdo en torno a los planes industriales del ministerio, la Administración expondrá su postura sobre la necesidad de cerrar un horno alto en Sagunto que iría precedido de un expediente de regulación de empleo.

El cierre de dicho horno alto estaba previsto para el pasado primero de noviembre aunque, posteriormente, el Ministerio de Industria aseguró que no se tomarían decisiones parciales de reconversión hasta que no fuera aprobado su marco legal, en este caso el Decreto Ley que será sometido a la convalidación del Congreso el próximo día 20.

Sobre el acuerdo adoptado ayer por la junta de Galicia de interponer recurso de inconstitucionalidad contra el Decreto Ley de reconversión, Solchaga dijo que "vamos a esperar a ver en qué se fundamenta, no hay ningún artículo inconstitucional en el anteproyecto de Real Decreto Ley. En todo caso podría ser por requerimiento de incompetencia por parte del órgano central en relación con el Estatuto gallego".

El recurso, dijo el ministro, "no me produce intranquilidad y creo que se podrá resolver sin enfrentamiento entre el Gobierno central y la Xunta de Galicia".

Anunció también Solchaga que el Plan Energético Nacional "está hecho desde octubre en sus líneas maestras, aunque sigue en proceso de discusión interna".

El Plan Energético Nacional, indicó, se remitirá al Consejo de Ministros antes de fin de año, si es posible, aunque estará condicionado a las negociaciones con Argelia sobre las importaciones de gas natural, negociaciones que calificó de difíciles. Argelia, agregó Solchaga, está tratando de aplicar a las importaciones españolas el mismo precio que paga Francia.

## Almunia: la jornada de 40 horas, un tema a negociar entre empresario y trabajador

Madrid.—El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Joaquín Almunia, ha dicho que empresarios y trabajadores podrán negociar en 1984 la distribución de la jornada, teniendo en cuenta el tope de jornada diaria y anual máxima legal permitida.

A una pregunta de un empresario sobre la regulación de la jornada de cuarenta horas tras la sentencia del Tribunal Central de Trabajo, el ministro dijo que sin querer entrar en polémica con esta institución, para 1984 los empresarios y empleados podrán negociar el establecimiento de jornada dentro de los topes legales permitidos, según indica el Estatuto de los Trabajadores.

El ministro de Trabajo asistió ayer a la presentación de: "Estudio sociolaboral de la empresa española (II Análisis)" realizado por la Asociación para el Progreso de la Dirección y la Escuela de Organización Industrial.

Almunia pronunció una conferencia sobre la concentración social y las relaciones laborales tras la que siguió un coloquio con los empresarios.

El ministro dijo que se sentía orgulloso de la concentración realizada en los últimos años y alentó a los interlocutores sociales a estudiar la próxima negociación colectiva que debe abarcar, dijo, no sólo el "espi-

noso asunto del nivel salarial" sino también otros como la seguridad e higiene en el trabajo, mejora de productividad, organización de trabajo, etc, que no han sido suficientemente recogidos en los convenios.

Afirmó la independencia de trabajadores y empresarios para negociar los convenios y la no injerencia de los poderes públicos aunque mostró el deseo del Gobierno de que se negociase sobre la base establecida para los funcionarios públicos del 6,5%, en coherencia con la recuperación de empleo y la tasa de recuperación del crecimiento económico.

El ministro de Trabajo se pronunció una vez más en favor de la flexibilidad en el mercado de trabajo, y por la concertación social y laboral independientes de la intervención del Gobierno.

En el curso de la presentación Almunia calificó como "absolutamente necesaria" la flexibilización laboral, al fin de que la rigidez histórica y presente del mercado de trabajo español fuese asimilándose, cuando menos, a niveles similares a los existentes en la OCDE, a este respecto dijo el ministro que puesto que los ajustes de plantilla necesarios ya se han producido en buena medida, la Administración ha optado por impulsar la flexibilización en la contratación y no en el despido.

## Disminuye en 100 el número de licencias para faenar en Marruecos

Madrid.—La flota española que faena en aguas marroquíes se verá reducida en número de 100 barcos a partir de enero de 1984 como consecuencia de las limitaciones impuestas por el acuerdo pesquero firmado en el mes de agosto pasado según informaron fuentes oficiales.

Tras esta reducción el número de barcos autorizados a faenar en aquellas aguas durante todo el año será de unos 900 en sus distintas modalidades.

Ayer estaba previsto que se desplazase a la capital marroquí un técnico de la Secretaría General de Pesca que lleva la lista de los barcos autorizados a faenar.

No será posible, sin embargo, que al mismo tiempo que se presenta la lista de barcos se haga efectivo el pago de los cánones que hay que satisfacer a las autoridades marroquíes y que ascienden para el primer trimestre de 1984 a 580 millones de pesetas.

## BOLSA DE BILBAO

BANCOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Banco Hispano Americano	210	210
Banco de Bilbao	255	255
Banco Español de Crédito	264	262
Banco Central	265	265
Banco Guipuzcoano	206	206
Banco Popular Español	225	225
Banco de Santander	257	257
Banco de Vizcaya	313	313
Banco Unión	cot. susp.	cot. susp.

ELECTRICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Hidroeléctrica Española	45,75	45,75
Electra de Viesgo	102	—
Sevillana de Electricidad	39,75	39,25
Iberduero	42,25	42,50
Reunidas de Zaragoza	217	165
Unión Eléctrica	45	45,25
F.E.C.S.A.	44	45

QUIMICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Española de Petróleos	100,50	—
Explosivos Río Tinto	17	17,50
FAES	280	281
Sefanitro	19	19
S.N.I.A.C.E.	37	—
Unión Resinera	221	—
Firestone	190	—

ALIMENTACION	Cambio anterior	Cambio al día 15
Azucarera Española	105	—
Ebro	365	—
Bodegas Bilbainas	440	—
K.O.I.P.E.	163	—
SAVIN	138	—
Vinos Españoles	cot. susp.	cot. susp.

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Asland	190	—
Cementos Lemona	244	247
Cementos Rezola	25	—
Vacesa	220	210
Inmobiliaria Zabálburu	153,50	152,50
Dragados y Construcciones	119	—

INVERSION MOBILIARIA	Cambio anterior	Cambio al día 15
Hispanera	90	—
Cartinbo	110	110
Finsa	138	137
Corporación Ind. Bancobao	63,50	—

SIDERURGICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Aceros de Llodio	9,50	—
Altos Hornos	19	21
Auxiliar de FF. CC.	72	—
Duro-Felguera	215	—
Echevarría	12,75	12,75
Olarra	15	—
Tubacex	44	40
Seat	22	—
Unión Cerrajería	10	—
Forjas Alavesas	40	40

MONOPOLIOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Telefónica Nacional	82	80
Tabacalera	111	—
Camps	157	—

MINERAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Española del Zinc	50	—
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	30	—

PAPELERAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Papelera Española	16	16
Sarriá, Papelera de Leiza	32	31
Papeleras Reunidas	9	—

FERROCARRILES	Cambio anterior	Cambio al día 15
FF. CC. La Robla	7	—
FF. CC. Suburbanos	50	—
FF. CC. Vascongados	82	—

NAVIERAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	cot. susp.	cot. susp.
Naviera Bilbaina	28	—
Naviera Vascongada	32	—

SEGUROS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Seguros Aurora	405	—
Seguros Bilbao	261	261

DERECHOS SUSCRIPCION	Cambio anterior	Cambio al día 15
Camps	37	37
Vacesa	49	—

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Banco Hispano Americano	210	210
Banco de Bilbao	254	253
Banco Central	268	267
Banco Español de Crédito	268	267
Banco Exterior de España	196	196
Banco Herrero	502	502
Banco Pastor	235	235
Banco Popular Español	225	225
Banco Santander	261	262
Banco de Vizcaya	314	314
Banco Zaragozano	214	213
Bankinter	133	132
Banco de Fomento	117	117

ELECTRICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Electra de Viesgo	105	—
Fecsa	44,75	44,75
Hidroeléctrica Cantábrico	92	—
Hidroeléctrica Cataluña	43	43,50
Hidroeléctrica Española	45,75	45
Iberduero	42,25	42,50
Sevillana de Electricidad	40,25	39,75
Unión Eléctrica	45,25	44,50

QUIMICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Cros	37	36
Energía e Ind. Aragonesas	54	52,25
Española de Petróleos	100,50	101
Explosivos	17	17,75
Hidronitro	15	14,50

ALIMENTACION	Cambio anterior	Cambio al día 15
Ebro	377	—
Cervezas El Águila	119,25	—
General Azucarera	111	107
K.O.I.P.E.	157	—

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Bami	33	—
Cementos Alba	265	260
Dragados y Construcciones	119	117
Inmobiliaria Metropolitana	147	—
Urbanizadora Metropolitana	292	—
Urbis	27	—
P. Valderrivas	317	320
Vallehermoso	64,50	63,50

INVERSION MOBILIARIA	Cambio anterior	Cambio al día 15
Hispanera	93	—
Hispanif	98	96
Indus	98	98
Popularinsa	237	241

SIDERURGICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Altos Hornos	20	21
Auxiliar de FF. CC.	72	—
Duro-Felguera	214	218
Tubacex	42,50	43,50
Seat	24,50	24,50
Zarzoys Otis	309	—

MONOPOLIOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Camps	231	231
Tabacalera	109,50	111
Telefónica	82	80

VARIOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
La Unión y El Fenix	340	348
Galerías Preciados	cot. susp.	cot. susp.
La Estrella, Seguros	112	—

FONDO INVERSION	Cambio anterior	Cambio al día 15
Hispanfondo	977,43	973,48

DERECHOS SUSCRIPCION	Cambio anterior	Cambio al día 15
Banco Exterior de España	60	60
Cementos Alba	1.150	1.100
Camps	45	—

## BOLSA DE BARCELONA

BANCOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Banco Hispano Americano	210	210
Banco de Bilbao	254	254
Banco Central	263	260
Banco Español de Crédito	264	—
Banco Exterior de España	196	196
Banco Popular Español	224	224
Banco de Santander	257	257
Banco de Vizcaya	312	312

ELECTRICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Enher	45	46
Fecsa	44,75	45
Hidroeléctrica Cataluña	43,50	43
Hidroeléctrica Española	46,25	45,50
Iberduero	42,50	42,25
Sevillana de Electricidad	40	40
Unión Eléctrica	45,75	45

QUIMICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Carburos Metálicos	163	163
Cros	37	36,50
Energía e Ind. Aragonesas	52,50	52,50
Española de Petróleos	102,50	102
La Seda de Barcelona	84	82
Unión Explosivos Río Tinto	16,50	17,50

ALIMENTACION Y TABACOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Damm	157	—
Industrias Agrícolas	145	147
Cervezas San Miguel	291	—
Tabacos de Filipinas	110	110

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Asland	160	164
Auxiliar Const. Sansón	215	210
Cubiertas y M.Z.O.V.	279	270
Dragados y Construcciones	120,50	118
Fomento Obras y Construc.	152	154
Vallehermoso	64,50	64,50

SIDERURGICAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Altos Hornos de Vizcaya	19	20,25
Fasa Renault	153	155
Motor Ibérica	32	33,25
Seat	24	—

MONOPOLIOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Camps	231	222
Tabacalera	124	120
Telefónica Nacional	82	80,50

AGUAS Y GAS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Agua de Barcelona	72,50	72
Catalana de Gas y Elect.	51	50

VARIOS	Cambio anterior	Cambio al día 15
Aparcamientos de Barcelona	172	172
Corporación Ind. Catalana	21	21

DERECHOS SUSCRIPCION	Cambio anterior	Cambio al día 15
Banco Exterior de España	61	60
CAMPSA	43	41

## Ligeras modificaciones

Las bolsas cerraron una jornada que se desarrolló con poca actividad y tuvo un saldo de dos subidas en los índices generales de Barcelona y Valencia, poco importantes, y otros dos descensos en la de Madrid y Bilbao, también de escasa cuantía.

El índice general de la Bolsa de Bilbao descendió 6 centésimas, por lo que quedó fijada en 122,00-0,26. La de Madrid bajó asimismo 47 centésimas y quedó fijada para hoy en 119,97.

Por el contrario, el índice general ponderado de la Bolsa de Barcelona ganó 0,19 puntos y se situó en 132,74, y en base a 1-1-63=100 avanzó 0,20 puntos y cerró a 139,39. Valencia sumó 0,34 y fijó su índice general en 125,72.

## Bilbao

La desgana se apoderó del mercado en la sesión de ayer en la Bolsa de Bilbao, al faltar el interés y registrarse la misma tónica bursátil que en las sesiones precedentes.

Esta inclinación de la bolsa se vio acentuada en esta ocasión por el acortamiento de Fecsa, Iberduero y Unión Eléctrica, cuyas mejoras resultan de entidad parecida al descenso de Sevillana, que constituye la excepción del grupo.

Sobresalen los valores bancarios por su estabilidad, que igualan en su mayoría, desentonando en el conjunto la variación experimentada por Banesto, que cede ligeramente.

Equilibrio en el siderometalúrgico, que presenta reducida actividad, al mejorar Altos Hornos dos puntos, importe que desmerece Tubacex.

Prosigue el debilitamiento de Telefónica, cuyas acciones sufren nuevo quebranto. Su baja es de dos duros y acompaña en inclinación a Nitratos de Castilla, Sarriá, Finsa, Figranvía y Zabálburu, corriendo la parte positiva a favor de Faes, Explosivos y Cementos de Lemona, que suben entre uno y tres enteros.

Al final, el mercado mostraba una reducción en la presencia de oferta.

## Madrid

Sigue el mercado dentro de un ambiente descendente, que ofreció signos, en general, negativos, con bajas en casi todos los grupos, con la excepción del siderúrgico.

El mercado, se mostró débil, incluyéndose en ellos el sector eléctrico. Los bancos más moderados, es decir con mayoría de repeticiones de cambios y bajas que oscilaban entre un punto, en la mayoría de los casos.

El cierre siguió ofreciendo esta misma tendencia poco animada. De un total de 167 valores contratados en renta variable, 33 suben, 46 bajan y 88 no varían.

## Barcelona

El mercado bursátil ha seguido caracterizado por una conducta irregular, observándose cierto predominio vendedor, al tiempo que la demanda sigue siendo selectiva aunque se extiende a un mayor número de valores.

Por sectores, destaca la recuperación de grupos siderometalúrgicos y alimentación. Eléctricas y cementos, construcciones e inmobiliarias cierran con un balance equilibrado, y el grupo bancario registra abundantes repeticiones como reflejo del marcado equilibrio con el que se negocia en este grupo.

Los resultados más flojos se han dado en monopolios y textiles y papeleras. En total se han contratado 114 clases de acciones de las que 28 suben 35 bajan y 51 no varían.

Cines

**Amaya.**—Guetaria (Centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **El triunfo de un hombre llamado caballo.** Director: John Hough. Intérprete: Richard Harris. Para todos.

**Astoria.**—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.00, 7.45 y 10.30. Complemento y **El retorno del Jedy.** Director: Richard Marquand. Intérpretes: Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher. Todos los públicos.

**Miramar.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Seis semanas.** Director: Tony Bill. Intérpretes: Dudley Moore y Mary Tyler. Todos los públicos.

**Pequeño Casino.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono

# DÓNDE VAMOS HOY

## "El retorno del Jedy"



ARCHIVO

En el cine Astoria puede verse la película que cierra la trilogía que iniciara "La guerra de las galaxias".

424728. 3.45, 5.15 y 6.45. Continúa **Blancanieves y los siete enanitos.** De Walt Disney. 8.15 y 10.30. Complemento y **Puño mortal.** Director: Elliot Hong. Intérpretes: Max Tahyer, Roselyn Royce y Leonard Miller. Mayores de 18 años.

**Principal.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.00. Complemento y **Serpico.** Director: Sidney Lumet. Intérpretes: Al Pacino. No recomendable a menores de 13 años.

**Príncipe.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **La campaña.** Director: Jaime Camino. Intérpretes: Juan Luis Galiardo, Fiorella Faltoyano y Ovidi Montllor. Mayores

**Rex Avenida.**—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Jugando con la muerte.** Director: José Antonio de la Loma. Intérpretes: George Peppard y Maud Adams. Todos los públicos.

**Savoy.**—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.00, 7.30 y 10.30. Complemento y **El día de la madre.** Director: Charles Kaufman. Intérpretes: Nancy Hendrickson, Deborah Luce y Tiana Pierce. Clasificada "S". Exclusivamente para mayores de 18 años.

**Traeba.**—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Acorralado.** Direc-

tor: Ked Kotcheff. Intérpretes: Silvester Stallone y Richard Crenna. Mayores de 18 años.

## Musica

**Principal.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. X Festival Musical con Imanol, Juana Aguirain Kolektiboa, Iñaki Eizmendi, Txalaparta: Arze anaiak y Carlos y Román.

**Victoria Eugenia.**—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. Concierto del Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Director: Miguel A. Gómez Martínez.

## PATINAJE

**Palacio de Hielo Txuri Urdin.**—Sesiones de patinaje. Mañana: de 9.30 a 13. Tarde: de 4 a 7.

## CINE/CRITICA

# Al montón

**Seis semanas**  
Director: Tony Bill  
Guión: David Seltzer basada en la novela de Fred Mustard Stewart  
Música: Dudley Moore  
Intérpretes: Dudley Moore, Mary Tyler More, Katherine Healy  
Sala: Miramar.

JULIO MEDEM LAFONT

A los americanos se les empieza a amontonar de forma preocupante, un tipo de cine medio insosteniblemente costumbrista al que ni siquiera se le puede perdonar con aquello de, ¿es que hay que consumirlo inmediatamente! Es tal el exceso de confianza y el "rostrazo" que se marca que, al palparlo, porque a uno le resulta doméstico, enseguida lo emparenta con esa

húmeda textura de serial televisivo. Luego se reconoce a Mary Tyler More como "La chica de la tele", y de nuevo, la familia reunida.

El truco está muy visto. Lo primero es poner sobre la regla al personaje central, un tal Patrick Dalton (Dudley Moore, que también ha compuesto la música) que, aunque se presente al Congreso por California, es todo lo contrario de un héroe de la política; es bajito, casero, gracioso y emotivo, el típico anti héroe que tantas veces, o más, ha sacado ya el cine yanqui. Así, todo consiste en dejar fuera de dudas su carácter de "político excepcional", para dar tiempo y pie a retratar su lado humano, lo que luego resulta ser mucho más ex-

cepcional. Pero el problema, puede ser, es que parece imposible que alguien se lo crea, ya que, aunque el film se empeña en demostrar que está poniendo a prueba a su anti héroe, mezclándole con una familia y enamorándole de una mujer que no es la suya, lo que hace es jugar ridículamente con nuestros sentimientos, no con los suyos, ayudándole con esos sonidos de fondo del melodrama clásico. Por ejemplo, el caso de la niña ejemplar (Katherine Healy): un mostruito cariñoso, inteligente y precoz que se va a morir de leucemia, pero entretanto, el ballet por todas partes, y a cámara lenta, para hacer bonito. ¡Vergonzoso!

Esta forma de realizar películas, una detrás de otra, como churros,

en donde cualquiera quiere ser el más sincero, es lo más funesto y lapidario que se puede hacer con el cine. Coger una novela actual y aplicarle un tratamiento televisivo, rápido, directo y simple, y listo para servir. Así se va topando, o taponando por acumulación, con un género encontrado cuya dinámica es el almacenaje de productos medios, que se tendrán que preparar, cada cuatro años, para su liquidación. *Seis semanas* es un perfecto ejemplo, un revestimiento frío y aséptico, que por dentro sigue sufriendo la misma hortería incurable del género, lo único, que en este caso se pone más patéticamente de manifiesto cuando pretende farolear de ese nuevo estilo de político joven, moderno y americano.

## Antonioni presentó su última película

Madrid.—Michelangelo Antonioni presentó el miércoles en Madrid su último film, *Identificazione di una donna*, exhibida en el último Festival de Cine de Sevilla y no distribuida todavía en los círculos comerciales.

Antonioni celebró, previamente a la proyección, una breve rueda de prensa, en la que estuvo acompañado del director del Instituto Italiano, Marco Miele, de los directores españoles de cine Luis García Berlanga y Juan Antonio Bardem, de Vicente Antonio Pineda, y de Eduardo de Santís, distribuidor italiano y marido de la actriz María Cuadra.

"Mi película —dijo Antonioni— está en Italia en situación de suceso preventivo, por razones económicas, y hasta la fecha no hay un productor realmente interesado hoy, en mi país, es difícil hacer cine por varias razones, fundamentalmente la económica."

## Inaugurada en Bilbao una gran exposición de títeres y marionetas

Bilbao.—Títeres y marionetas de diferentes países y épocas componen la exposición internacional que fue inaugurada ayer en Bilbao dentro del programa de actividades del II Festival Internacional de Títeres de la capital vizcaína.

Entre los muñecos expuestos figuran "los títeres de la cachiporra", diseñados por Federico García Lorca y realizados en 1923 por Hermenegildo Lanz, artista que colaboraba también en la realización de guiñoles con el músico Manuel de Falla.

La Embajada indonesia en España ha cedido una colección de marionetas de barilla de Java y Bali, que representan diferentes personajes de las leyendas indias de *Mahabarata* y *Ramayana*, base del *Wayang*, el espectáculo más famoso de Indonesia y considerado como su fiesta nacional desde hace muchos siglos.

En la exposición figuran también una colección de títeres catalanes de finales del siglo XIX, cedidos por el Institut del Teatre de Barcelona; muñecos de guiñol contruidos artesanalmente a principios de siglo en Lyon (Francia), así como numerosos muñecos cedidos por creadores actuales de distintas nacionalidades.

La exposición se completa con una muestra de más de 500 tarjetas postales y un centenar de sellos sobre títeres pertenecientes a 30 países. Asimismo, a partir del próximo día 26 se dispondrá de un matasello especial conmemorativo de este certamen.

En la inauguración de la muestra, ubicada en la sala de exposiciones de la Caja Laboral Popular de Bilbao, ha presentado su espectáculo titiritero argentino Javier Villafañe, quien lleva más de 50 años recorriendo los escenarios.

Villafañe utiliza en su espectáculo títeres de guante porque considera que "la marioneta está más sujeta a las leyes físicas, mientras que el guiñol no las respeta, lo cual es mucho más comunicativo".

El teatro de títeres, para Villafañe, "llega más íntimamente a la sensibilidad del niño, quien no es sólo espectador sino también actor que vive el personaje".

Javier Villafañe es autor de numerosos libros de relatos y poemas y está preparando un trabajo sobre los títeres y los titiriteros de la América Hispana.

## Mañana se celebrará en Bergara el V Concierto de Navidad

J. I. ARANES

La V edición del Concierto de Navidad de Bergara, Gabonetako kontzertua, se celebrará mañana, sábado, a las 22.30 horas, en el Frontón Municipal, con la participación del Orfeón Bergarés, la Coral Arizeta y la Banda Municipal de Música. Una intención básica sustenta este concierto, "plasmar toda la actividad musical —explica Alfredo González Chirlaque, director de Arizeta y de Bergarako Musika Eskola— en un acto popular y con carácter navideño". Música sinfónica y coral vasca serán interpretadas por las tres agrupaciones bergarésas.

De tres fases bien diferenciadas se compone este V Concierto de Navidad de Bergara, Gabonetako kontzertua, que viene a señalar, por otra parte, la proximidad de los días navideños.

En la primera fase, en la que actuará la Banda Municipal de Música de esta localidad bajo la dirección de Miguel González Bastida, se interpretarán la obertura *Euskal Herria*, del compositor vizcaíno José Franco, basada en la célebre *Obertura 1812* de Tchaikowsky, y que se caracteriza, al igual que el resto de su obra, por la riqueza melódica, el cuidado en los detalles y una armonía e instrumentación colorista; y las *Danzas Noruegas*, de tres tiempos, de Edward Grieg (1843-1907), originalmente de formación alemana, pero de inspiración romántica.

Será la Coral Arizeta la que participará en la segunda parte bajo la batuta de Alfredo González Chirlaque, con un completo repertorio de música coral vasca: *Alla risa del tebro*, (4 v.m.) de Palestrina; *Errekatxo kantari*, (6 v.m.) de Miguel González Bastida; *Full many a song*, (4 v.m.) de Dvórák; *Errotzaia*, (6 v.m.) de Mokoroa; *Nere etxea* (4 v.m.) de Luis Urteaga; y *Akerra ikusi degu* (8 v.m.) de Guridi.

### Las tres agrupaciones juntas

Y, finalmente, las tres agrupaciones musicales, dirigidas por Miguel González Bastida, interpretarán conjuntamente *El príncipe Igor*, de Alexandre Borodin (1834-1887) miembro de la escuela nacionalista rusa y del conocido grupo de "Los Cinco"; *Mesias Sarritan*, villancico de B. de Ecilla; y el oratorio *Alelyta*, de Jorge Federico Haendel.

Un comentarista, Hugo Leichtenritt, escribió: "Los oratorios de Haendel no son música de iglesia, sino grandiosos dramas continuación de otra esfera, de sus óperas."

## NIÑOS...

Desde hoy, en el P. CASINO y en sesión continua de 3.45, 6.15 y 6.45 tarde la maravilla Walt Disney

## Blancanieves y los 7 enanitos



Horarios para domingo: A las 3.45 y 5.45 numeradas Localidades a la venta.

## OTRAS MEDICINAS

SALON DE ACTOS DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI PROBITINTZIALAREN HITZALDI ARETOA (C/ Andía, s/n. Donostia) A las 19.30 h., conferencia de D. Ricardo A. Ancarola sobre "INTRODUCCION A LA ACUPUNTURA Y MEDICINA ENERGETICA".



**ETB 4.º canal**

- 13.00 Aurkezpena (presentación).
- 13.03 Hallo Spencer. Telemupinak (telemuñecos).
- 13.33 Musikaldia (musical).
- 13.45 Munduan zehar (informativo internacional).
- 14.05 Matt & Jenny. Telesaila (teleserie).
- 14.30 Amatera (cierre de programa).
- 20.00 Aurkezpena (presentación).
- 20.03 Alfie Atkins. Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 20.33 Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 20.45 Gaur egun (informativo).
- 21.15 Zorte Ona (buena suerte). Teleseriala (teleserial).
- 22.10 Plaza Berri (agenda informativa).
- 22.35 Amaiera (cierre de programa).

**TVE-1**

- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 Orient Express. Antonella. Intérpretes: Laura Lenzi, Capucine, Paolo Bonelli. El famoso y conocido profesor de Historia de Arte, Peter Charlie, emprende viaje desde Londres en el Orient Express hacia Venecia donde va a realizar unos estudios. En la estación observa que su secretaria y ayudante no se presenta. Pero al entrar en el vagón se encuentra con la joven y bella Antonella que ocupa el lugar de la secretaria a la que ha con-

**QUÉ VEMOS HOY**

**Especial Mireille Mathieu**



A las 20.35, por la primera cadena francesa, se ofrece un especial dedicado a la cantante francesa.

vencido para que no vaya a Italia asustándola sobre los tiempos que corren en la nación a causa de la implantación del fascismo en 1926.

**16.30 La tarde.**  
**17.05 El arte de vivir.** *Vieir 83.*  
**18.00 Barrio Sésamo.**  
**18.30 La fábula del bosque verde.** *Felices sueños.*  
**18.55 Cantinflas.**  
**19.00 Dabadabada.**  
**20.00 Más vale prevenir.** *Metabolismo mineral.* Dirección-presentación: Ramón Sánchez-Ocaña. Realizador: Alfredo Muñoz. Puede decirse que no hay ninguna función biológica que no requiera necesariamente la mediación de algún mineral. Ya sea respirar, correr, parpadear o comer, siempre se necesita algún mineral. Pero los excesos de algunos minerales pueden ser fatales, como los del mercurio o los del plomo.

**TVE-2**

- 15.15 Carta de ajuste.
- 15.29 Apertura y presentación.
- 15.30 La época de las catedrales. *El cambio en el siglo XIV.* (Episodio n.º 7). La Europa del siglo XIV es un conjunto de países florecientes donde está empezando a emerger el capitalismo. La catedral está pasando a ser considerada como un símbolo, un emblema del poder de las ciudades. Italia está convirtiéndose en la cabeza del arte europeo en este momento de alboros del Renacimiento. Surgen así las catedrales de Pisa, Florencia, Siena, la capilla de la Arena de Padua,

el Palacio de los Papas de Aviñón, y artistas como Giotto, Simone Martini, Mateo Giovannetti, Pietro Lorenzetti, Boccaccio... Pero la gran epidemia de peste negra de 1381 supondrá una catástrofe para Europa, que tardará en recuperarse.

**16.30 Campesinos.** *La herencia.* (Episodio n.º 11). Director: Jan Rybckowski. Intérpretes: Wladyslaw Hancza, Ignacy Gogolewski, Emilia Krakowska. La muerte de Masiek trastorna la vida de Igna, Hanka y cuantos viven en la casa. Cada uno piensa en la situación que le plantea la desaparición del rico campesino y sólo piensa en los beneficios que su muerte le va a proporcionar. Unica-

mente parece conservar la calma Hanka quien plantea ante los demás y dice que nadie tocará nada hasta que Antek regrese de la cárcel. La situación llega a adquirir tal tensión que llega un momento en que Hanka e Igna se enfrentan disputándose cada una sus derechos.

**17.25 Musical express.**  
**18.25 En paralelo, los jóvenes.**  
**19.10 Puesta a punto.** Director-realizador: Lisardo García.  
**19.25 Curso de inglés.** Follow me.  
**19.40 Teledeporte.**  
**20.00 Hoy en la 2.**  
**20.30 La Clave.**  
**00.30 Despedida y cierre.**

**TF-1**

- 11.30 TF1 más visión.
- 12.00 La cita de Annik.
- 12.30 De todo corazón.
- 13.00 Informativo.
- 13.45 Cierre de emisiones.
- 18.00 Cándida cámara.
- 18.15 El pueblo en las nubes.
- 18.40 Varietoscopio.
- 18.55 Las siete menos cinco. Informativo.
- 19.00 El tiempo.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.40 La dulce muñeca. Serie.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Paris, nosotros dos. Especial Mireille Mathieu, con la intervención de Charles Aznavour, Raymond Devos, Peter Holman.
- 21.45 La vida de Berlioz. Serie de seis capítulos de Jacques Treboute. Último capítulo.

- 22.45 Pasiones, pasiones.
- 23.30 Informativo.

**TF-2**

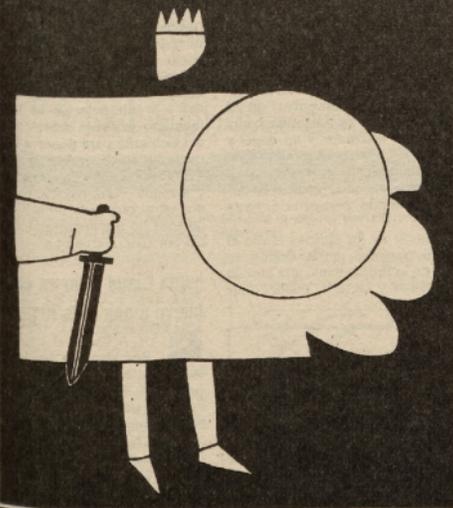
- 10.30 Antiope.
- 12.00 Mediodía, informativo y el tiempo.
- 12.45 Informativo.
- 13.35 Los amores románticos.
- 13.50 Hoy la vida. Especial cine. *La imagen del amor en el cine.*
- 14.55 La leyenda de James Adams y del oso Benjamín. Serie americana de trece capítulos. Capítulo décimo.
- 15.45 Los días de nuestra vida.
- 16.40 Itinerario.
- 17.45 Recreo A2.
- 18.30 Así es la vida.
- 18.50 Cifras y letras. Juego.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.40 El teatro de Bourard.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Fablan de Drôme. Serie de siete episodios de Michel Wyn.
- 21.40 Apostrófes.
- 22.50 Informativo.
- 23.00 Un rey en Nueva York. Ciclo de Charlie Chaplin. Filme británico en blanco y negro de 1956 (105 minutos). Intérpretes: Charlie Chaplin, Dawn Addams, Michael Chaplin, Olivier Johnston. En 1956, en Nueva York, un rey en el exilio presa de los publicistas, antes de tener incidentes con la justicia americana.

**TF-3**

- 00.50 Cierre de emisiones.
- 19.50 Inspector Gadget.
- 20.00 Los juegos de las ocho.
- 20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
- 20.35 Viernes. Magazine.
- 21.55 Flash 3. Magazine.
- 22.40 Preludio de la noche.

**EL REY DAVID**

SALMO SINFONICO  
ARTHUR HONEGGER



O. Sinfónica de Euskadi/Orfeón Donostiarra  
Director: MIGUEL A. GÓMEZ MARTINEZ

Abenduaek 16 Diciembre

Victoria Eugenia/20 h.

DONOSTIA

1983

Gipuzkoako Foru Aldundia

Diputación Foral de Guipuzcoa

**QUÉ OIMOS HOY**

**Radio 1**

Onda medía  
**8.00:** Al alba. **9.00:** Las mañanas de Radio 1. **13.30:** Besaide. Diario hablado del País Vasco. **15.00:** Euskadi de tres a cuatro. **16.05:** Clásicos populares. **17.05:** Directo, directo. **20.30:** Radiogaceta de los deportes. **21.05:** Pop populares. **22.05:** Concierto por la Orquesta de RTVE. **1.05:** Trece en uno. **2.05:** La zarzuela. **Diarios hablados:** A las 8.00, 14.00, 20.00 y 24.00 horas. **Boletines informativos:** Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

**Radio 2**

Frecuencia modulada  
**7.05:** Concierto barroco. **9.35:** Selecciones de Radio 2. **11.38:** Los otros instrumentos. **13.00:** La zarzuela y sus autores. **14.35:** Buzón de Radio 2. **17.00:** Grabaciones de ayer y de hoy. **19.00:** Concierto. **20.00:** Música española. **22.15:** Programas de intercambio intercanal. **1.05:** Jazz internacional. **2.00:** El concierto con solista y la sonata.

**Radio 3**

Frecuencia modulada  
**7.00:** La Jornada. **11.00:** La barraca. **15.00:** Diálogos. **17.30:** Ateneo. **20.00:** UNED. **23.00:** Tiempo de universidad. **24.00:** Diario pop. **1.30:** Tris tras tres.

**Radiocadena**

San Sebastián

**6.00:** El madrugón. **8.05:** Gora biotzak. **8.30:** Informativo nacional. **9.05:** Cure giroa. **13.30:** Radiocadena noticias (País Vasco). **14.05:** Temas de cine. **14.15:** Radiocadena deportes. 1.ª edición. **14.30:** Informativo nacional. **15.05:** Sobremesa de amigos. **16.05:** Radiocadena deportes. 2.ª edición. **17.05:** Apresele por una. **18.05:** Música en la tarde. **18.30:** Elena Francis. **19.05:** Follow me. **19.30:** Informativo nacional. **20.05:** Gipuzkoa hoy. **20.30:** Onda joven. **21.03:** Radiocadena deportes (País Vasco). **21.30:** Boletín informativo regional. **21.35:** Musical. **22.03:** Onda joven. **23.03:** Radiocadena deportes. **23.30:** Radiocadena noticias. **24.03:** Crucero de noche. **2.03:** Tutti fruti. **3.00:** Cierre. **Espacios informativos a las horas.**

**Canal 2 (FM)**

**13.00:** Musical. **21.30:** Canal de recuerdos. **22.00:** Nuevas factorías. **23.00:** Tiempo de música. **1.00:** Cierre.

Eibar

**10.10:** Guías. **10.30:** Avance Informativo. **10.35:** Radio novela. **11.00:** Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). **12.00:** Angelus. **12.05:** Guías. **12.20:** Disco primicia. **12.30:** Avance informativo. **12.35:** Discos dedicados. **13.00:** El deporte al día. **13.35:** Radiocadena noticias—País Vasco—. **14.00:** Boletín de información local. **14.30:** Radiocadena noticias. **15.00:** Guía festiva. **15.30:** Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). **18.00:** Control 2 (a las 18.30, avance informativo). **19.00:** La Constitución. **20.30:** Radiocadena musical en Gipuzkoa. **21.00:** Música de Euskadi. **21.30:** Jazz sesión. **22.00:** Radiocadena deportes. **22.30:** Avance informativo. **22.35:** Música en Radiocadena. **23.00:** Cuarto y último servicio Informativo. **24.00:** Gabon Euskadi. **2.00:** Despedida y cierre.

**Radio Segura**

**7.50:** Apertura. **8.00:** Musikala. **10.00:** Meza Santua. **10.30:** Musikala. **11.00:** Noticias. **11.45:** Avisos y comunicados. **12.00:** Angelus y noticias. **12.30:** Radio deporte. **13.00:** Noticias. **13.05:** Discos dedicados. **16.00:** Musical de tarde. **19.00:** Euskal abestia (I). **19.30:** Jaunaren Hitzak. **20.15:** Errosarioa. **21.00:** Espacio 21. **22.00:** Cierre.

**Radio San Sebastián**

**6.00:** Radio amanecer. **7.00:** Matinal cadena SER. **8.30:** Buenos días. **9.00:** Onda media. Aquí la SER. **12.30:** Hoy en Gipuzkoa. **13.05:** Música y actualidad. **14.10:** SER Euskadi. **14.30:** Informativo SER. **15.30:** Radionovelas. **16.05:** Salsa picante. **17.00:** Cita a las cinco. **18.00:** Onda Pesquera SER. **20.00:** Informativo SER. **21.00:** SER Euskadi. **22.00:** Informativo SER. **22.10:** Información local y deportiva. **23.00:** Hora 25. **0.30:** El loco de la colina.

F. M. 97.2 Mz.

**8.00:** Los cuarenta principales. **21.00:** Musicales especiales. **24.00:** Madre, qué noche. **3.00:** Cierre.

**Euskadi Irratia**

**7.00:** Agurra. **7.30:** Zazpigarrenekoak. **9.00:** Goiza. **12.00:** Handik eta hemendik.

**12.45:** Basarri. **13.00:** Aizu, aizu lehiaketa. **13.30:** Egurdon Euskadi. **14.00:** Plaza eta marka. **14.30:** Esku soina. **15.00:** Kafe pop. **16.00:** Koralaketa tren. **18.00:** Klasi-koak gaur. **19.00:** Estereofonia. **20.00:** Arraston Euskadi. **20.30:** Kirokalk gaur. **21.00:** Sorgin alaria. **22.00:** Kaki rock.

**Radio Euskadi-Programa 2**

**7.00:** Zazpigarrenekoak. **8.00:** Euskadi 83. Informativo I. **9.00:** Kalez kale. **12.00:** Egurdi folk. **13.30:** Euskalerriko balarrak. **14.00:** Euskadi 83. **14.30:** Kirokalk. **15.00:** A tempo. **16.30:** El cristal. **18.00:** Aiguena te está escuchando. **20.00:** Kirokalk. **20.30:** Euskadi 83. **21.00:** Kirian, kirian. **22.00:** Cierre de emisión.

**Radio Popular**

**Herri Irratia Donostia**

O.M. 1.224 Kz.

**7.00:** Jaikitzen. **8.00:** El kiosco de la Rosi. **9.00:** La mañana en marcha. **11.00:** Barriketan. **11.30:** Auzo eta herrietan. **13.00:** Informativo de la una. **13.30:** La movida deportiva. **14.00:** Herriko taberna. **15.00:** Disco estudio. **16.00:** Hablar en popular. **17.00:** Gure laguntzarren. **18.00:** Seietako tren. **18.30:** Bidez bide. **20.00:** Kontu, kantu eta kontakutak. **20.30:** Euskadin gaur (I). **21.00:** Euskara lantzen. **21.30:** Concierto. **21.50:** Euskadin gaur (2). **22.00:** Kirokalk. **22.30:** Azken furgioa-Vagón de cola. **24.00:** Despedida y cierre.

F.M. 88.5 Mz.

**9.00:** Protagonistas vosotros. **17.00:** Popular popular. **Albisteak:** 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

**Loiola**

**7.00:** Jaikitzen. **8.00:** El kiosco de la Rosi. **9.00:** Meza. **9.30:** Ez beharreen zorian. **10.00:** Barriketan! **11.30:** Gure herrietako albistedia. **13.00:** Informativo. **13.30:** La movida deportiva. **14.00:** Zorion agurrak. **14.30:** Informativo Día. **15.00:** Disco estudio. **16.00:** Hablar en Popular. **17.00:** Lagun artean. **18.00:** Seietako tren. **18.30:** Bidez bide. **20.00:** Errosarioa. **20.30:** Euskadin gaur. **21.00:** Erein erein aza. **21.30:** Concierto. **21.50:** Euskadin gaur (II). **22.00:** Kirokalk. **22.30:** Azken furgioa-Vagón de cola. **Albisteak:** 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

**ULTIMA HORA**

## El primer crédito en moneda de la CEE para una empresa española

Barcelona.—El primer crédito para una empresa española en moneda de la Comunidad Económica Europea, ECUS, se firmará hoy en París a favor de Hidroeléctrica de Catalunya, S. A.

El crédito, que es de 50 millones de ECUS (unos 6.800 millones de pesetas), va destinado a la financiación de parte del programa de inversiones de Hidroeléctrica de Catalunya, S. A., para 1984. La operación se ha efectuado a ocho años, con un margen sobre libor de 7,8% en los cuatro primeros años y el 1% el resto.

Entre los "lead managers", figura la Caixa de Barcelona.

## Ultimátum de Contadora a EE.UU.

Madrid.—El Grupo Contadora dio un ultimátum a Estados Unidos para que manifieste con acciones concretas su apoyo a la paz en Centroamérica, dijeron a Efe fuentes diplomáticas latinoamericanas.

El ultimátum fue expresado, según esas mismas fuentes, en nombre del grupo, por el presidente colombiano, Belisario Betancur, al enviado especial norteamericano para la región centroamericana, Richard Stone, durante su visita del miércoles a Bogotá.

Esta decisión del Grupo Contadora, que patrocina una solución pacífica mediante el diálogo, acompañada de medidas socio económicas para la región, precipitó el regreso de Stone, el miércoles mismo, a Washington.

## Stone canceló la gira por Centroamérica

Guatemala.—El embajador especial de la Casa Blanca para Centroamérica, Richard Stone, canceló la gira que tenía previsto realizar esta semana por varios países de la región.

Así lo confirmaron fuentes próximas a la cancillería guatemalteca, que explicaron que Stone viajó directamente de Bogotá a Washington "para consultas".

Las fuentes dijeron que se ignora si después de esas consultas el enviado especial del presidente Ronald Reagan reanudará su gira por el área.

Stone tenía previsto llegar hoy a Guatemala. El canciller guatemalteco, Fernando Andrade Díaz-Durán, hizo el anuncio oficial de la llegada de Stone a Guatemala, pero dijo que no se sabía aún si se reuniría con el jefe de Estado, general Oscar Mejía Víctores.

El "super embajador" norteamericano para la región ha visitado Guatemala en dos ocasiones anteriores.

## No hubo acuerdo entre TVE y Federación

Madrid.—Al término de la reunión que han mantenido en Prado del Rey los representantes de los clubs de fútbol: Vicente Calderón, presidente del fútbol profesional, y Antonio Baró, presidente del Español con Ramón Criado, director de Televisión, no ha habido acuerdo para solucionar el tema de las retransmisiones de partidos.

## Balonmano: Mundial femenino B

Katowice.—Alemania Democrática se ha proclamado campeona del mundial femenino, categoría B, de balonmano, al vencer esta noche en la final a Polonia por 20-19 (8-8).

El tercer puesto ha sido para Rumania, que se impuso a Alemania Federal por 24-20 (11-9).

En partido para el puesto quinto, Checoslovaquia derrotó a Bulgaria por 28-26 (10-10).

## Balconcesto: Resultados Copa de Europa

Barcelona, 81; Banco de Roma, 74.  
Maccabi Tel Aviv, 95; Limoges, 104.  
Bosna Sarajevo, 88; Jolli Colombani Cantu, 84.

## Guerra desmiente que vaya a marcharse del Gobierno

Madrid.—El vicepresidente del Gobierno ha dicho que no es cierto que ahora vaya a dejar el Gobierno.

Sin embargo, estuvo tentado de dejar la política cuando el PSOE ganó las elecciones el 28 de octubre de 1982, según dijo el mismo Alfonso Guerra, en la presentación de un libro de conversaciones con el periodista Miguel Fernández Braso.

Al acto acudieron los ministros Fernando Morán y Fernando Ledesma, así como los dirigentes socialistas Guillermo Galeote, Pedro Bofill, Txiki Benegas, Enrique Múgica, Manuel Chaves y el secretario general de UGT, Nicolás Redondo.

Hizo la presentación del libro el escritor Antonio Gala, tras unas breves palabras del editor Lara, en las que resaltó el acierto del libro, dada la personalidad del protagonista, Alfonso Guerra.

Antonio Gala glosó la figura del vicepresidente del Gobierno, referenciado en Andalucía, y recordó su intervención ante las cámaras de TV en el programa *De cerca*, lugar del primer encuentro entre Gala y Guerra.

Tras señalar que Madrid es en estos momentos la ciudad más viva de Europa, con una media de cuatro presentaciones de libros al día, Gala destacó la personalidad "senquista" de Alfonso Guerra.

Dijo Gala que España es país de tertulia más que de conversación y por ello es destacable este texto de Miguel Fernández Braso, de conversaciones con el vicepresidente del Gobierno. "Los dos

—entrevistado y entrevistador— son andaluces —agregó—, de la misma edad, polifacéticos y avizores."

Terminó afirmando que de cuantos nuevos políticos hay en España el más interesante es Alfonso Guerra, por ser el más nuevo y el más vital.

Concluyó deseando que Guerra no se acostumbre, porque si no se acostumbra, no envejecerá nunca. "Un olivar —dijo Gala— dura más que un ministro. Un Alfonso Guerra durará más que un vicepresidente."

El político socialista intervino a continuación quitando importancia a sus respuestas en el libro de Fernández Braso. Aconsejó a los posibles compradores que no lo adquirieran, "porque a mí no me parece interesante lo que puede decir Alfonso Guerra".

Afirmó que desde hace un año ha concedido sólo dos entrevistas, además de las correspondientes al autor del texto, al que calificó de tenaz y tímido, al mismo tiempo.

Guerra justificó su presencia en el acto para explicar por qué se inclinó a realizar estas conversaciones con Fernández Braso, y dijo que la tenacidad del periodista unido a su personalidad le hicieron decidirse a hablar "sinceramente" sobre lo que me preguntaba.

Afirmó en un paréntesis que "soy duro con el que entra en mi despacho arrogante, con aquellas personas que son audaces sin sentido. A esos les doblego; pero con las personas tímidas me pasa lo contrario, y las ayudo".

"Contesté con sinceridad —intervistó Guerra— y callé lo que tenía que callar, porque a mí no me gusta la técnica del 'off the record', nunca la he utilizado."

Destacó el vicepresidente como mérito del libro su actualidad, al haberse realizado al hilo de acontecimientos importantes de la historia de España y agregó que del libro puede deducirse globalmente una queja, un lamento de vivir en un país en el que la izquierda ha estado siempre bajo tierra y la derecha no ha sabido aprender a defender las instituciones y respaldarlas.

Dijo más adelante que todo régimen autoritario es estéril e inútil y que tarde o temprano esteriliza todo lo que toca. "Ojalá que esa derecha española —agregó— aprenda y colabore en una España más tolerante, más igual, más justa."

En otro momento de su intervención Guerra manifestó que no es cierto que vaya a marcharse ahora del Gobierno, aunque reconoció que tras ganar el PSOE las elecciones generales en 1982 estuvo tentado de dejar la política.

Habló finalmente del "síndrome de Millán Astray", para definir a quienes gritan en estos momentos "viva la muerte" y agregó que "hay gente que trata de hacer todo el año que puede, en un intento de echar basura sobre instituciones clave para el ordenamiento constitucional".

Lo más interesante, concluyó el vicepresidente del Gobierno, puede estar en lo que no dice el libro, en lo que se adivina tras las conversaciones que ha escrito Fernández Braso.

## VOZES

### Felipe González almorzó con Ives Montand

El presidente del Gobierno Felipe González, almorzó ayer en la Moncloa con el cantante y actor francés Ives Montand.

Asistió al encuentro el ministro de Cultura, Javier Solana y su esposa. El artista galó se encuentra en Madrid para asistir a la constitución de la Sociedad de Amistad Hispano-Francesa.

### Francisco Ayala, nuevo académico de la Lengua

Francisco Ayala, granadino, de 77 años, es una de las figuras más importantes de la cultura española actual, vinculado al grupo de Ortega y Gasset y que se niega a ser considerado como un no-

velista intelectual o como un escritor de exilio.

Creador de un mundo narrativo caracterizado por el desencanto y el carcasmo, y autor de una extensa producción literaria, Francisco Ayala, que declaraba recientemente que su única razón para escribir es el placer, publicó su primer libro —*Tragicomedia de un hombre sin espíritu*— cuando apenas contaba 19 años.

Su carrera literaria, que ha sido reconocida recientemente con el Premio Nacional de Narrativa, continuó con *El boxeador y un ángel* y *Cazador del alba*, pero pronto se vio interrumpida con la guerra civil y un exilio posterior que comenzó en Argentina, donde permaneció hasta 1952.

*El jardín de las delicias* le dio el Premio Nacional de la Crítica de 1972. En la misma línea, una mezcla de realidad y fantasía, publicó más tarde *El tiempo y yo*.

### ¡Ay, si se pudiese mandar a la oposición al espacio!

La primera ministra Margaret Thatcher tiene un humor un tanto duro, como corresponde a una "dama de hierro", y dijo que no le importaría ver a algunos miembros de la oposición en el espacio.

La insólita declaración se produjo en la Cámara de los Comunes al responder a la interpelación de un parlamentario laborista sobre los planes del Gobierno para poner a un astronauta británico en el espacio. Thatcher dijo que no había tal cosa, y agregó: "Pero, hay ciertos diputados en el otro lado de la Cámara a quienes no me importaría enviarles allí por bastante tiempo".

### Santa Claus trajo un corazón nuevo a una niña inglesa

Santa Claus, el Papá Noel o Rey Mago en versión anglosajona, trajo un corazón de verdad a la niña inglesa Emma Pashley, de ocho años, para que pueda empezar su nueva vida.

Emma nació con el corazón mal colocado, en la parte centroderecha de su cuerpo, dado la vuelta boca abajo y con las arterias al revés, de tal forma que los médicos dijeron a sus padres que tenía los días contados.

Cuando Emma cumplió los siete años, envió una carta a Santa Claus con su caligrafía infantil para que le trajeran un corazón nuevo por Navidades.

Anoche, en vísperas de estas fiestas, Emma fue operada durante cinco horas en un hospital de Liverpool.

MAFALDA

QUINTO

PARACE QUE LOS MAESTROS SIGUEN MEDIO CON LOS GREMIALES ¿NO?

Y, SI!

¿MIRÁ SI EN VEZ DE PAROS Y HUELGAS LES DIERA POR HACER SABOTAJE Y ENSEÑARNOS TODO MAL!

¿CÓMO TODO MAL? ¿POR EJEMPLO?

"A LOS ADVERBIOS SE LOS DISTINGUE POR SU HIPOTENUUSA PECIOLADA DE ORDEN VERTEBRADO"

Y A MÍ EL DÍA MENOS PENSADO ME SACUDEN UN CERO POR NO SABERLO ¡MECACHO!

